

Beiblatt zu: Betriebsanleitung
Supplement to: Operating instructions
Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät
Commercial refrigeration appliance



KINLEY XL



Snr. 377890
Version 1
Status 1218

Beiblatt zu: Originalbetriebsanleitung	de	3
Supplement to: Translation of the original instructions	en	7
Supplément à : Traduction de la notice originale	fr	11
Allegato a: Traduzione delle istruzioni originali	it	15
Hoja adjunta a: Traducción del manual original	es	19
Adenda relativa a: Tradução do manual original	pt	24
Приложение към: превод на оригиналната инструкция	bg	28
Tillæg til: Oversættelse af den originale brugsanvisning	da	33
Lisaleht millele: Algupärase kasutusjuhendi tõlge	et	37
Lisälehti seuraavaan: Alkuperäisten ohjeiden käännös	fi	41
Προσθήκη για: Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	el	45
Prilog uz: Prijevod originalnih uputa	hr	50
Pielikums: Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	lv	54
Papildomas lapas, pridedamas prie: Originalios instrukcijos vertimas	lt	58
Addendum bij: Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	nl	62
Załącznik do: Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	pl	66
Fișă anexată la: Traducere a instrucțiunilor originale	ro	70
Bilaga till: Översättning av bruksanvisning i original	sv	74
Príloha k: Preklad pôvodného návodu na použitie	sk	78
Dopolnilo k: Prevod izvirnih navodil	sl	82
Příloha k: Překlad původního návodu k používání	cs	86
Melléklet a következőhöz: Eredeti használati utasítás fordítása	hu	90
Vedlegg til: Oversettelse av den originale instruksjonsboken	no	94
Приложение к: Перевод оригинала руководства по эксплуатации	ru	98
Prilog uz: Prevod originalnog uputstva za upotrebu	sr	103

Beiblatt zu: Betriebsanleitung Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Beiblatt zu: Originalbetriebsanleitung | de

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

377890 Beiblatt Elektronischer Regler NIDEC

Beiblatt Elektronischer Regler NIDEC SNr. 377890
zu Betriebsanleitung
– SNr. 347363 Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

Gerätemodelle-Übersicht

Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

Modell	Typ R-290	Außenabmessungen [mm] Länge x Tiefe x Höhe	Maximales Gesamtgewicht Gerät * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Höhe abhängig von Aufstellvariante/ Gerätekombination. Fix vorgegebene Einstellpositionen am Gerätefuß wählbar.

*Ausführungsspezifische Abweichungen möglich. Genaue Angaben entnehmen Sie den Frachtpapieren. Diese müssen beim Betreiber aufliegen. Technische Änderungen vorbehalten.

1 Automatische Abtauung

Alle Geräte besitzen eine automatische Abtauung. Während der automatischen Abtauung erscheinen am Regler nachfolgende Displayanzeigen und Symbole (siehe →Bedienungs- und Anzeigeelemente).

Regler	Displayanzeige	Symbol
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Die Häufigkeit, die Dauer und der Zeitpunkt der Abtauung sind voreingestellt.

Die Abtaudauer beträgt maximal 60 min.

Das anfallende Tauwasser wird aus dem Geräteinnenraum in beheizte Tauwasserschalen geleitet und dort verdunstet.

VORSICHT



Auslaufen von Abtauwasser.

Rutschgefahr.

- Kontrolle auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät.
- Ausgelaufenes Abtauwasser umgehend entfernen.
- Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe →Instandhaltungsdienste).

Während des Abtauvorganges kann es zu einem leichten Temperaturanstieg kommen.

2 Bedienungselemente und Displayanzeigen

2.1 Elektronischer Regler AHT (NIDEC)

Als Bedienungselemente stehen Tasten zur Verfügung, die folgendermaßen belegt sind:

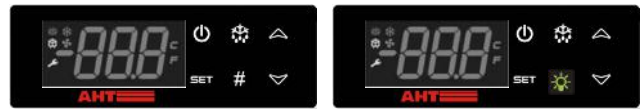


Abb. 1: Bedienungselement und Displayanzeigen (mögliche Varianten)

Bedienungselement	Funktion
	Kühlfunktion ein- und ausschalten
	Applikationswechsel Busadresse erhöhen Tastensperre
	Alarm quittieren Fehlercode aufrufen
# oder	Optional: Türheizung ein- und ausschalten
SET	Tastensperre

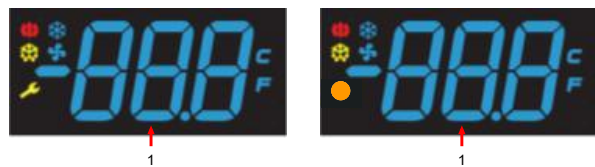


Abb. 2: Displayanzeigen (mögliche Varianten)

Displayanzeige (Nr./Symbol)	Bedeutung Displayanzeige
1	Ist-Temperatur, Eingestellte Applikation, Code Betriebsmodus
	Kompressor/Kühlfunktion aktiv
	Alarm
	Abtauung
	Verdampfer-Lüfter aktiv
oder	Türheizung aktiv

2.1.1 Allgemeine Tastensperre deaktivieren

Tastensperre deaktivieren (Zugang Ebene 1):	SET und gleichzeitig 5 s drücken. „unL“ wird am Display angezeigt. Ebene 1 ist aktiviert.
---	---

Die Tasten sind nun für nachfolgende Funktionen zugänglich:




- Kühlfunktion ein- und ausschalten
- Applikation auswählen

- Alarm anzeigen und quittieren
- Türheizung ein- und ausschalten
- Busadresse vergeben

Die Tastensperre wird 30 s nach der letzten Betätigung wieder selbstständig aktiviert.
 „Loc“ erscheint kurz am Display.
 Tastensperre ist wieder aktiviert.

2.1.1.1 Kühlfunktion ein- und ausschalten



Die Kühlfunktion nur für Reinigungszwecke ausschalten.

Tastensperre deaktivieren (Zugang Ebene 1):	SET und  gleichzeitig 5 s drücken. „unL“ wird am Display angezeigt. Ebene 1 ist aktiviert.
Kühlfunktion ausschalten (Abtauen von Hand starten):	 mind. 1 s drücken. „---“ wird am Display angezeigt.
Kühlfunktion einschalten:	 mind. 1 s drücken. Die aktuelle Temperatur wird am Display angezeigt.


Beim Ausschalten der Kühlfunktion schaltet sich die Türheizung automatisch mit aus.
 Nach Einschalten der Kühlfunktion muss die Türheizung daher extra wieder eingeschaltet werden (siehe → Türheizung ein- und ausschalten).

2.1.1.2 Applikation auswählen

Es können folgende Applikationen (kundenspezifische Freigabe) ausgewählt werden:
 - A1, A2

Tastensperre deaktivieren (Zugang Ebene 1):	SET und  gleichzeitig 5 s drücken. „unL“ wird am Display angezeigt. Ebene 1 ist aktiviert.
Eingestellte Applikation anzeigen:	 mind. 1 s drücken. Die aktuell eingestellte Applikation z.B. „A1“ wird am Display angezeigt.

Wenn keine Änderung gewünscht ist, kehrt Anzeige nach kurzer Zeit zur Ist-Temperaturanzeige zurück.

Applikation ändern:	 kurz drücken.
Neue Eingabe übernehmen:	Die neu eingestellte Applikation wird nach 5 s automatisch übernommen.

2.1.1.3 Busadresse vergeben

Vor Vergabe der Busadressen müssen die Geräte mit einem entsprechenden Buskabel vernetzt werden. Das erste Gerät (1) muss über die Busverkabelung mit der Marktüberwachung (M) verbunden werden. Beim letzten Gerät (n) muss die Busverkabelung mit einem Abschlusswiderstand (R) beendet werden.

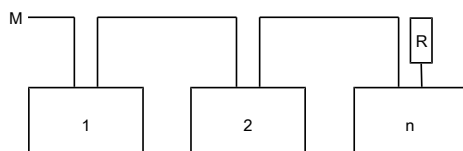


Abb. 3: Bussystem Schema

Buskabel	Patchkabel CAT 5-S/FTP
Bussystem (optional)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Anschluss über RJ45 Buchse/ RJ45 Stecker
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

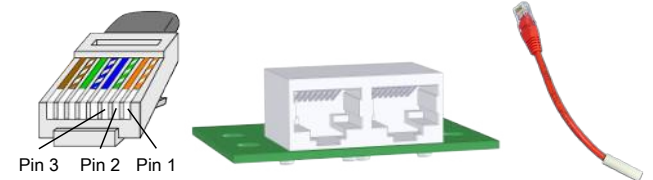


Abb. 4: RJ45 Stecker Buskabel, RJ45 Buchsen Gerät und Abschlusswiderstand (R)

Pin	Data	Farbe
1	A / -	Orange/Weiß
2	B / +	Orange
3	Ground	Grün/Weiß


Die Regler werden standardmäßig mit der Busadresse „1“ (entspricht einem „Stand-alone“-Gerät) ausgeliefert. Zur Identifikation mehrerer Geräte im Bussystem müssen die Busadressen mit „1“ beginnend vergeben werden.

Busadressen dürfen nicht doppelt vergeben werden. Danach empfehlen wir, die Adressen nach der tatsächlichen Verdrahtungsreihenfolge einzugeben. Dabei sind max. 247 Adressen möglich.



HINWEIS

Sachschaden bei Vergabe der Busadresse durch Ausschaltung der Kühlfunktion.




- Nach Vergabe der Busadresse muss die Kühlfunktion wieder eingeschaltet werden (siehe → Punkt 5).

Tastensperre deaktivieren (Zugang Ebene 1):	SET und  gleichzeitig 5 s drücken. „unL“ wird am Display angezeigt. Ebene 1 ist aktiviert.
---	---

Programmierebene erreichen

1. - Kühlfunktion ausschalten:  mindestens 1 s drücken.
„---“ wird am Display angezeigt.
2. - Sofort danach  3-mal kurz hintereinander drücken.
„Adr“ wird am Display abwechselnd mit der aktuellen Busadresse z.B. „1“ angezeigt.








Busadresse vergeben

3.	<ul style="list-style-type: none"> Nächsthöhere Busadresse vergeben (Einzelschritt):  kurz drücken. Schnelldurchlauf Busadressen:  lange drücken.
4.	<ul style="list-style-type: none"> Neue Eingabe übernehmen: 5 s warten. „---“ wird am Display angezeigt.
5.	<ul style="list-style-type: none"> Kühlfunktion wieder einschalten.  mind. 1 s drücken. Die aktuelle Temperatur wird am Display angezeigt.

Busadresse für nachfolgende Geräte vergeben:
 – Punkt 1 bis 5 an jedem Gerät wiederholen und eine freie Busadresse einstellen.


Beim Ausschalten der Kühlfunktion schaltet sich die Türheizung automatisch mit aus.
 Nach Einschalten der Kühlfunktion muss die Türheizung daher extra wieder eingeschaltet werden (siehe → Türheizung ein- und ausschalten).

2.1.1.4 Türheizung ein- und ausschalten

Tastensperre deaktivieren (Zugang Ebene 1):	SET und  gleichzeitig 5 s drücken. „unL“ wird am Display angezeigt. Ebene 1 ist aktiviert.
Türheizung einschalten:	# oder  kurz drücken. Das Symbol  oder  erscheint am Display.
Türheizung ausschalten:	# oder  kurz drücken. Das Symbol  oder  erlischt am Display.

2.1.1.5 Alarm anzeigen und quittieren






Alarm anzeigen

Ein **Fehlercode** wird am Display als blinkende Anzeige abwechselnd mit der Ist-Temperatur angezeigt. Das Symbol  wird am Display angezeigt. Optional besteht die Möglichkeit, einen **akustischen Alarm** durch einen eingebauten Summer auszugeben. Maßnahmen zur Fehlerbehebung bei Auftreten von Alarmanzeigen siehe → Störung im Betrieb.

Fehlercode	Bedeutung
F1	Fühlerfehler F1
F2	Fühlerfehler F2
F4	Fühlerfehler F4
A90	Fehler Uhrzeit/Datum
E20	Übertemperaturalarm
E21	Übertemperatur an F4
E43	Untertemperaturalarm
E60	Temperaturloggeralarm
E70	Elektronikfehler
E75	Übertemperatur Elektronik
E80	Kompressorfehler

Fehlercode	Bedeutung
E92	Kompressorfehler aufgrund E75
E93	Spannung außer Toleranz
E95	Frequenz außer Toleranz
Err	keine Kommunikation mit Display
tst	Elektronik im Testmodus

Alarm quittieren

Tastensperre deaktivieren (Zugang Ebene 1):	SET und  gleichzeitig 5 s drücken. „unL“ wird am Display angezeigt. Ebene 1 ist aktiviert.
Fehlercode und Akustische Alarm (gerätespezifisch) quittieren:	 kurz drücken. Die aktuelle Temperatur und das Symbol  werden am Display angezeigt. Das Symbol  leuchtet bis der Fehler behoben wurde.
Fehlercode zwischenzeitlich aufrufen:	 kurz drücken. Fehlercode wird für ca. 5 s am Display angezeigt. Danach wird wieder die aktuelle Temperatur angezeigt.

Supplement to: Operating instructions Commercial refrigeration appliance



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Supplement to: Translation of the original instructions | en
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. All rights reserved.

377890 Supplement Electronic controller NIDEC

Supplement Electronic controller NIDEC Part No. 377890

to the operating instructions

- SNr. 347363 Commercial refrigerating appliance

Model types-overview

Commercial refrigeration appliance

Model	Type R-290	External dimensions [mm] Length x Depth x Height	Maximum total weight unit * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Height depends on installed version/appliance combination. Permanent position on unit base selectable.

*Model-specific deviations possible. Exact details can be found in the freight documentation. These must be available at the operating company. Technical specifications are subject to change without notice.

1 Automatic defrosting

All devices have automatic defrosting.

The following display messages and symbols appear during automatic defrosting (see →Operating and display elements).

Controller	Display	Symbol
AHT (NIDEC)	"dEF"	

The frequency, duration and time of defrosting are pre-set.

The maximum defrosting duration is 60 min.

The water produced on defrosting is routed from the interior of the unit into heated condensation water trays where it evaporates.

CAUTION



Leakage of defrosted water.

Slipping hazard.

- Check for puddle formation in front of and below the unit.
- Remove any defrosting water that escapes immediately.
- Contact the maintenance service immediately (see →Maintenance services).

During defrosting, a minor temperature increase may occur.

2 Operating elements and displays

2.1 Electronic controller AHT (NIDEC)

Buttons are available as operating elements, with the following assignments:

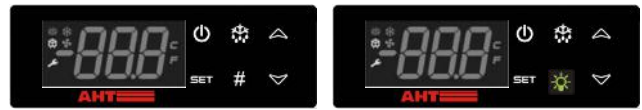


Fig. 1: Control element and displays (possible variants)

Operating element	Function
	Switch the cooling function on and off
	Application change Increase bus address Key lock
	Acknowledge alarm Call up error code
	Optional: Switch the door heating on and off
	Key lock

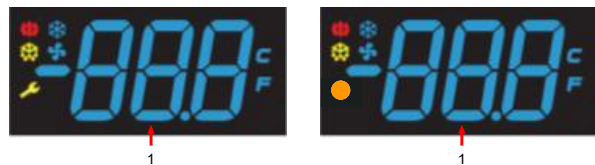


Fig. 2: Displays (possible variants)

Displays (nr./ symbol)	Meaning displays
1	Current temperature , Set application , Operating mode code
	Compressor/cooling function active
	Alarm
	Defrost
	Evaporator-fan function
	Door heating active

2.1.1 Deactivate general key lock

Deactivate key lock (access level 1):	Press SET and at the same time and hold for 5 s. "unL" appears on the display. Level 1 is activated.
---------------------------------------	--

The keys are now accessible for the following functions:

- Switch the cooling function on and off
- Select application
- Display and acknowledge alarm
- Switch the door heating on and off

- Assign bus address

The key lock is reactivated automatically 30 s after the last actuation.

“Loc” briefly appears on the display.

The key lock is activated again.

2.1.1.1 Switch the cooling function on and off

Switch off the cooling function for cleaning purposes only.

Deactivate key lock (access level 1):	Press SET and ▲ at the same time and hold for 5 s. “unL” appears on the display. Level 1 is activated.
Switch off cooling function (start manual defrost):	Press ⏻ for at least 1 s. The display shows “---”.
Switch on cooling function:	Press ⏻ for at least 1 s. The current temperature is shown on the display.

When the cooling function is switched off, the door heating automatically switches off as well. After switching on the cooling function, the door heating must therefore be switched on again (see → Switch the door heating on and off).

2.1.1.2 Select application

The following applications (customer-specific release) can be selected:

- A1, A2

Deactivate key lock (access level 1):	Press SET and ▲ at the same time and hold for 5 s. “unL” appears on the display. Level 1 is activated.
Show set application:	Press ▲ for at least 1 s. The the currently set application, e.g. “A1” is shown on the display.

If no change is desired, the display returns to the current temperature after a brief period.

Change application:	Press ▲ briefly.
Confirm new entry:	The newly set application is adopted automatically after 5 s.

2.1.1.3 Assign bus address

Before assigning the bus addresses, the devices must be networked with an appropriate bus cable.

The first device (1) must be connected to market monitoring (M) via the bus cable.

The bus cable must be terminated with a terminating resistor (R) on the last device (n).

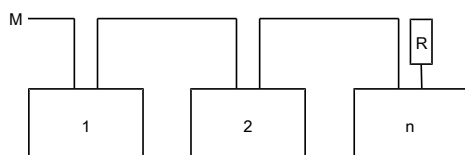


Fig. 3: Bus system diagram

Bus cable	Patch cable CAT 5-S/FTP
-----------	-------------------------

Bus system (optional)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Connection via RJ45 socket/ RJ45 plug
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

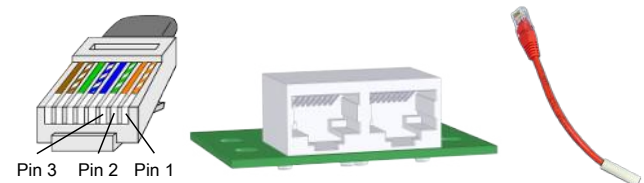


Fig. 4: RJ45 connector bus cable, RJ45 sockets device and terminating resistor (R)

Pin	Data	Colour
1	A / -	Orange/white
2	B / +	Orange
3	Ground	Green/white

The controller are delivered with the bus address „1“ (corresponds to a „stand-alone“- unit). For identification of several units in the bus system, the bus addresses must be assigned starting with „1“.

Bus addresses must not be assigned twice. Afterwards, we recommend entering the addresses according to the actual wiring sequence.

Max. 247 addresses can be entered.

NOTE

Property damage when assigning the bus address due to switching off the cooling function.

- After assigning the bus address, the cooling function has to be switched on again (see → item 5).


Deactivate key lock (access level 1):	Press SET and ▲ at the same time and hold for 5 s. “unL” appears on the display. Level 1 is activated.
---------------------------------------	--

Access programming level

1.	- Switch off cooling function: Press ⏻ for at least 1 s. „The display shows “---”.
2.	- Then immediately press ▲ 3 times briefly in succession. “Adr” is shown on the display alternating with the current bus address, e.g. “1”.

Assign bus address

3.	- Assign next higher bus address (individual step): Press ▲ briefly. - Fast browse through bus addresses: Hold down ▲ .
----	--

4.	– Apply new input: Wait 5 seconds. The display shows “---”.
5.	– Switch on cooling function again. Press  for at least 1 s. The current temperature is shown on the display.








Assign bus address for subsequent units:

- Repeat steps 1 to 5 on each device and set a free bus address.

When the cooling function is switched off, the door heating automatically switches off as well.

After switching on the cooling function, the door heating must therefore be switched on again (see → Switch the door heating on and off).

2.1.1.4 Switch the door heating on and off

Deactivate key lock (access level 1):	Press SET and  at the same time and hold for 5 s. “unL” appears on the display. Level 1 is activated.
Switching on the door heating:	briefly press # or  . The  or  icon is shown in the display.
Switching off the door heating:	briefly press # or  . The  or  icon is unlit in the display.

2.1.1.5 Display and acknowledge alarm

Display alarm

The **error code** is displayed alternately with the current temperature until the fault has been rectified.






The symbol  appears on the display.

Optionally, an **acoustic alarm** can be emitted by means of a built-in buzzer.

For troubleshooting measures in the event of alarm indications see →Faults in operation.

Error code	Meaning
F1	Sensor fault F1
F2	Sensor fault F2
F4	Sensor fault F4
A90	Time/date fault
E20	Overtemperature alarm
E21	Overtemperature on F4
E43	Undertemperature alarm
E60	Temperature logger alarm
E70	Electronics fault
E75	Overtemperature electronics
E80	Compressor fault
E92	Compressor fault due to E75
E93	Voltage outside tolerance
E95	Frequency outside tolerance
Err	No communication with display
tst	Electronics in test mode

Acknowledge alarm

Deactivate key lock (access level 1):	Press SET and  at the same time and hold for 5 s. “unL” appears on the display. Level 1 is activated.
Acknowledge error code and acoustic alarm (device-specific):	Press  briefly. The current temperature and the symbol  are shown on the display. The symbol  appears until the fault has been eliminated.
Briefly calling up an error code:	Press  briefly. Error code is displayed for approx. 5 s. Then the display shows the current temperature again.

Supplément à : Manuel d'utilisation Appareil professionnel de réfrigération/ congélation



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Supplément à : Traduction de la notice originale | fr
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tous droits réservés.

377890 Supplément régulateur électronique NIDEC

Supplément régulateur électronique NIDEC Réf. 377890
 au manuel d'utilisation
 – Réf. 347363 Appareil professionnel de réfrigération/congélation

Vue d'ensemble des modèles d'appareil

Appareil professionnel de réfrigération/congélation

Modèle	Type R-290	Dimensions extérieures [mm] Longueur x Profondeur x Hauteur	Poids total maximal appareil* [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

** Hauteur en fonction de la variante d'implantation / de la combinaison d'appareils. Possibilité de choix des positions de réglage prédéfinies sur le pied de l'appareil.

*Écarts spécifiques au modèle possible. Pour des informations détaillées, voir les documents d'expédition. Ceux-ci doivent reposer chez l'opérateur. Sous réserve de modifications techniques.

1 Dégivrage automatique

Tous les appareils possèdent un dégivrage automatique.

Pendant le dégivrage automatique, les écrans suivants et les symboles apparaissent sur le régulateur (voir →Éléments de commande et d'affichage).

Régulateur	Affichage	Symbole
AHT (NIDEC)	« dEF »	

La fréquence, la durée et le moment du dégivrage sont préréglés.

La durée de dégivrage est de 60 min max.

L'eau de condensation qui s'accumule est évacuée de l'intérieur de l'appareil vers des plateaux de condensation et y est évaporée.

ATTENTION



Sortie d'eau de dégivrage.

Risque de glissement.

- Contrôle de la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Retirer immédiatement l'eau de dégivrage sortie.
- Contacter immédiatement le service maintenance (voir →Services de maintenance).

Pendant le processus de dégivrage, il peut se produire une légère augmentation de température.

2 Éléments de commande et écrans

2.1 Régulateur électronique AHT(NIDEC)

Des touches sont disponibles comme éléments de commande et affectées comme suit:



Fig. 1: Élément de commande et écrans (variantes possibles)

Élément de commande	Fonction
	Activer ou désactiver la fonction de refroidissement
	Changement d'application Augmenter l'adresse du bus Verrouillage des touches
	Acquittement de l'alarme Appeler le code de défauts
	En option : Activation et désactivation du chauffage de porte
	Verrouillage des touches

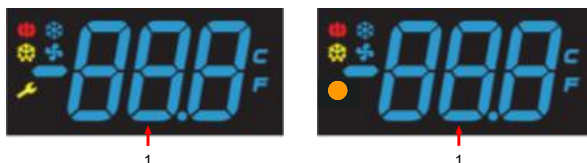


Fig. 2: Ecrans (variantes possibles)

Écrans (N°/Symbole)	Signification de l'affichage
1	Température réelle, Application définie, Code mode de service
	Fonction de refroidissement activée
	Alarme
	Dégivrage
	Fonction ventilateur de l'évaporateur
	Fonction chauffage de porte

2.1.1 Désactivation du verrouillage général des touches

Désactiver le verrouillage des touches (niveau d'accès 1):	Appuyer simultanément pendant 5 s sur et . L'écran affiche « unL ». Le niveau 1 est activé.
--	--

Les touches sont à présent accessibles pour les fonctions suivantes :

- Activer et désactiver la fonction de refroidissement
- Sélectionner l'application
- Afficher l'alarme et l'acquitter
- Activation et désactivation du chauffage de porte
- Affecter l'adresse de bus

Le verrouillage des touches est réactivé 30 secondes après la dernière opération.

« Loc » apparaît brièvement sur l'affichage.

Le verrouillage des touches est réactivé.

2.1.1.1 Activation et désactivation de la fonction de refroidissement

Désactiver la fonction de refroidissement uniquement à des fins de nettoyage.

Désactiver le verrouillage des touches (niveau d'accès 1):	Appuyer simultanément pendant 5 s sur SET et . L'écran affiche « unL ». Le niveau 1 est activé.
Désactiver la fonction de refroidissement (lance le dégivrage manuel):	Appuyer au moins 1 s sur . « --- » est affiché à l'écran.
Activer la fonction de refroidissement:	Appuyer au moins 1 s sur . La température actuelle s'affiche à l'écran.

Lorsque la fonction de refroidissement est désactivée, le chauffage de porte est automatiquement désactivé aussi.

Il faut donc réactiver le chauffage de porte après avoir enclenché la fonction de refroidissement (voir → Activation et désactivation du chauffage de porte).

2.1.1.2 Sélectionner l'application

Il est possible de sélectionner les applications suivantes (autorisation personnalisée) :

- A1, A2

Désactiver le verrouillage des touches (niveau d'accès 1):	Appuyer simultanément pendant 5 s sur SET et . L'écran affiche « unL ». Le niveau 1 est activé.
Afficher l'application définie:	Appuyer au moins 1 s sur . L'application actuellement l'application, par exemple « A1 », s'affiche à l'écran.

Si aucune modification n'est souhaitée, l'affichage revient à l'affichage de la température réelle après un court instant.

Modifier l'application:	Appuyer brièvement sur .
Valider une nouvelle saisie:	L'application nouvellement définie est automatiquement appliquée après 5 s.

2.1.1.3 Affectation de l'adresse de bus

Les appareils doivent être mis en réseau avec un câble de bus correspondant avant d'affecter les adresses de bus.

Le premier appareil (1) doit être connecté à la surveillance du magasin (M) via le câblage de bus.

En ce qui concerne le dernier appareil (n), le câblage de bus doit être terminé avec une résistance de terminaison (R).

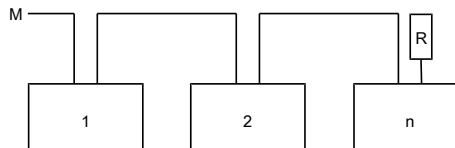


Fig. 3: Schéma du système de bus

Câble de bus	Câble patch CAT 5-S/FTP
Système de bus (en option)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Raccordement via douille RJ45 / connecteur mâle RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

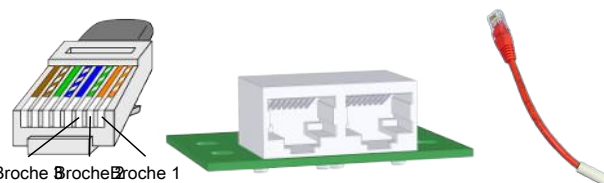


Fig. 4: Connecteur RJ45 câble de bus, douilles RJ45 appareil et résistance de terminaison (R)

Broche	Données	Couleur
1	A / -	Orange/blanc
2	B / +	Orange
3	Terre	Vert/blanc

Les régulateurs sont livrés en standard avec l'adresse de bus « 1 » (correspond à un appareil "autonome"). Pour identifier plusieurs appareils dans le système de bus, les adresses de bus doivent être attribuées en commençant par « 1 ».

Les adresses de bus ne doivent pas être attribuées deux fois. Après cela, nous recommandons d'entrer les adresses en fonction de l'ordre de câblage réel. Il y a 247 adresses possibles max.



REMARQUE

Dommages matériels lors de l'affectation de l'adresse de bus en désactivant la fonction de refroidissement.




- Après attribution de l'adresse de bus, la fonction de refroidissement doit être réactivée (voir → point 5).

Désactiver le verrouillage des touches (niveau d'accès 1):	Appuyer simultanément pendant 5 s sur SET et . L'écran affiche « unL ». Le niveau 1 est activé.
--	--

Atteinte du niveau de programmation

1.	– Désactiver la fonction de refroidissement: Appuyer sur  pendant au moins 1 s. « --- » est affiché à l'écran.
2.	– Immédiatement après, appuyer 3 fois rapidement de façon successive sur  . « Adr » s'affiche alternativement avec l'adresse de bus actuelle, par ex. « 1 ».

Affectation de l'adresse de bus

3.	– Attribuer l'adresse de bus immédiatement supérieure (pas à pas): Appuyer brièvement sur  . – Adresses de bus de passe rapide: Appuyer longtemps sur  .
4.	– Valider la nouvelle saisie : Attendre 5 s. « --- » est affiché à l'écran.
5.	– Réactiver la fonction de refroidissement. Appuyer au moins 1 s sur  . La température actuelle s'affiche à l'écran.








Affectation de l'adresse de bus pour les appareils suivants:

- Répéter le point 1 à 5 sur chaque appareil et définir une adresse de bus libre.

Lorsque la fonction de refroidissement est désactivée, le chauffage de porte est automatiquement désactivé aussi.

Il faut donc réactiver le chauffage de porte après avoir enclenché la fonction de refroidissement (voir → Activation et désactivation du chauffage de porte).

2.1.1.4 Activation et désactivation du chauffage de porte

Désactiver le verrouillage des touches (niveau d'accès 1):	Appuyer simultanément pendant 5 s sur SET et  . L'écran affiche « unL ». Le niveau 1 est activé.
Enclencher le chauffage de porte :	Actionner brièvement # ou  . Le symbole  ou  apparaît à l'écran.
Couper le chauffage de porte :	Actionner brièvement # ou  . Le symbole  ou  disparaît à l'écran.

2.1.1.5 Afficher l'alarme et l'acquitter

Afficher l'alarme

Un **code de défaut** s'affiche à l'écran sous la forme d'un affichage clignotant alternant avec la température réelle.

Le symbole  est affiché à l'écran.






En option, il est possible d'émettre un **signal acoustique** via un buzzer intégré.

Mesures de suppression des erreurs en cas d'apparition d'affichages d'alarmes voir → Défaut pendant le fonctionnement.

Code de défaut	Signification
F1	Erreur de sonde F1

Code de défaut	Signification
F2	Erreur de sonde F2
F4	Erreur de sonde F4
A90	Erreur heure/date
E20	Alarme de surchauffe
E21	Surchauffe au niveau de F4
E43	Alarme de température inférieure
E60	Alarme d'enregistrement de température
E70	Erreur d'électronique
E75	Surchauffe de l'électronique
E80	Erreur de compresseur
E92	Erreur de compresseur due à E75
E93	Tension hors tolérance
E95	Fréquence hors tolérance
Err	Pas de communication avec affichage
tst	Électronique en mode test

Acquittement de l'alarme

Désactiver le verrouillage des touches (niveau d'accès 1):	Appuyer simultanément pendant 5 s sur SET et  . L'écran affiche « unL ». Le niveau 1 est activé.
Acquitter le code de défaut et le signal d'alarme (spécifique à l'appareil):	Appuyer brièvement sur  . L'écran affiche la température actuelle et le symbole  . Le symbole  s'allume jusqu'à ce que le défaut soit supprimé.
Appeler le code de défaut entre-temps:	Appuyer brièvement sur  . Le code de défaut s'affiche pour environ 5 s à l'écran. Ensuite, la température actuelle s'affiche à nouveau.

Allegato a: Istruzioni per l'uso Espositore murale frigorifero/congelatore industriale



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Allegato a: Traduzione delle istruzioni originali | it
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tutti i diritti riservati.

377890 Allegato a regolatore elettronico NIDEC

Allegato a regolatore elettronico NIDEC SNr. 377890 al manuale d'uso
 – Cod. art. 347363 Espositore murale frigorifero/congelatore industriale

Panoramica modelli di attrezzature

Espositore murale frigorifero/congelatore industriale

Modello	Tipo R-290	Dimensioni esterne [mm] Lunghezza x Profondità x Altezza	Peso complessivo massimo dell'attrezzatura * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Altezza in base alla variante di installazione/ combinazione di attrezzature. Posizioni di installazione fisse prescritte per la base dell'apparecchiatura selezionabili.

*Possibili scostamenti in base all'esecuzione. Per indicazioni precise consultare i documenti di trasporto. Questi devono trovarsi presso il gestore. Con riserva di modifiche tecniche.

1 Sbrinamento automatico

Tutte le attrezzature hanno sbrinamento automatico. Durante lo sbrinamento automatico sul display del regolatore vengono visualizzati le indicazioni e i simboli seguenti (vedere →Elementi di comando e visualizzazione).

Regolatore	Indicazioni del display	Simbolo
AHT (NIDEC)	„dEF“	

La frequenza, la durata e il punto temporale dello sbrinamento sono preimpostati. La durata massima dello sbrinamento è pari a 60 min. L'acqua di sbrinamento creatasi viene convogliata dall'interno dell'attrezzatura in una vasca dell'acqua di sbrinamento riscaldata.

ATTENZIONE



Fuoriuscita di acqua di sbrinamento.

Pericolo di scivolamento.

- Controllare che non si siano formate pozzanghere davanti e sotto l'attrezzatura.
- Rimuovere immediatamente l'acqua di sbrinamento fuoriuscita.
- Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere →Servizi di gestione).

Durante la procedura di sbrinamento si può verificare un lieve aumento di temperatura.

2 Elementi di comando e indicazioni del display

2.1 Regolatore elettronico AHT (NIDEC)

Come elementi di comando sono disponibili dei tasti le cui funzioni vengono assegnate nel modo seguente:



Fig. 1: Elementi di comando e indicazioni del display (possibili varianti)

Elemento di comando	Funzione
	Attivazione o disattivazione funzione di raffreddamento
	Cambio dell'applicazione Incremento dell'indirizzo bus Blocco dei tasti
	Conferma allarme Richiamo codice di errore
# oppure	Optional: Accensione e spegnimento riscaldamento porta
SET	Blocco dei tasti

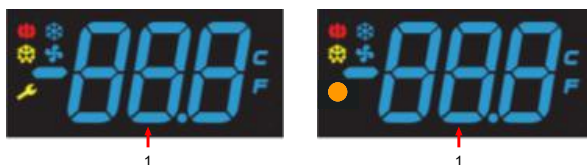


Fig. 2: Indicazioni del display (possibili varianti)

Indicazioni del display (N./ Simbolo)	Significato indicazione del display
1	Temperatura effettiva , Applicazione impostata , Codice modo di esercizio
	Funzione raffreddamento attiva
	Allarme
	Sbrinamento
	Funzione ventola evaporatore
oppure	Funzione riscaldamento porta

2.1.1 Disattivazione blocco dei tasti generale

Disattivazione del blocco dei tasti (accesso livello 1):	Premere contemporaneamente SET e per 5 secondi. Sul display compare "unL". Il livello 1 è attivato.
--	--

I tasti sono accessibili solo per le funzioni seguenti:

- Attivazione e disattivazione funzione di raffreddamento
- Selezione dell'applicazione
- Visualizzazione e conferma allarme
- Accensione e spegnimento riscaldamento porta
- Assegnazione dell'indirizzo bus




Il blocco dei tasti si attiva automaticamente 30 secondi dopo l'ultimo azionamento.

"Loc" compare brevemente sul display.

Il blocco dei tasti è nuovamente attivato.

2.1.1.1 Attivazione e disattivazione funzione di raffreddamento

Disattivare la funzione di raffreddamento solo per le operazioni di pulizia.

Disattivazione del blocco dei tasti (accesso livello 1):	Premere contemporaneamente SET e  per 5 secondi. Sul display compare "unL". Il livello 1 è attivato.
Disattivazione della funzione di raffreddamento (avviare manualmente lo sbrinamento):	Premere per almeno 1 sec.  . "----" viene visualizzato sul display.
Attivazione della funzione di raffreddamento:	Premere per almeno 1 sec.  . Nell'indicazione del display viene visualizzata la temperatura attuale.



Durante la disattivazione della funzione di raffreddamento si spegne automaticamente anche il riscaldamento porta.

Dopo l'attivazione della funzione di raffreddamento è quindi necessario riattivare anche il riscaldamento porta (vedere → Accensione e spegnimento riscaldamento porta).


2.1.1.2 Selezione dell'applicazione

È possibile selezionare le applicazioni seguenti (autorizzazione specifica del cliente):

- A1, A2

Disattivazione del blocco dei tasti (accesso livello 1):	Premere contemporaneamente SET e  per 5 secondi. Sul display compare "unL". Il livello 1 è attivato.
Visualizzazione dell'applicazione impostata:	Premere per almeno 1 sec.  . L'applicazione attualmente impostata, ad esempio "A1", viene visualizzata sul display.

Se non si desidera effettuare alcuna modifica, dopo breve tempo la visualizzazione torna all'indicazione della temperatura effettiva.

Per modificare l'applicazione:	Premere brevemente  .
Per salvare la nuova immissione:	La nuova applicazione impostata viene salvata automaticamente dopo 5 secondi.

2.1.1.3 Assegnazione dell'indirizzo bus

Prima dell'assegnazione degli indirizzi bus le attrezzature devono essere collegate in rete con un cavo bus corrispondente.

La prima attrezzatura (1) deve essere collegata mediante il cavo bus all'illuminazione del supermercato (M).

In corrispondenza dell'ultima attrezzatura (n) il cablaggio bus deve essere terminato con una resistenza di collegamento (R).

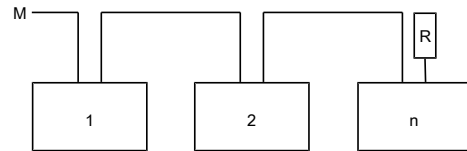


Fig. 3: Schema sistema bus

Cavo bus	Cavo patch CAT 5-S/FTP
Sistema bus (optional)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Attacco tramite presa RJ45/ connettore RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

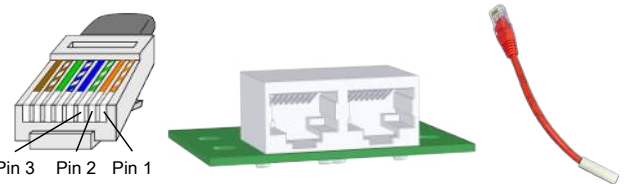


Fig. 4: RJ45 connettore cavo bus, RJ45 presa attrezzatura e resistenza di collegamento (R)

Pin	Dati	Colore
1	A / -	Arancione/ bianco
2	B / +	Arancione
3	Ground	Verde/bianco

I regolatori vengono forniti di serie con l'indirizzo "1" (corrisponde a un'attrezzatura "Stand-alone"). Per l'identificazione di più apparecchi nel sistema di bus devono essere assegnati degli indirizzi bus che comincino con "1".

Gli stessi indirizzi bus non devono essere assegnati due volte. Si consiglia pertanto di immettere gli indirizzi seguendo l'effettiva sequenza di cablaggio.

Sono possibili al max. 247 indirizzi.



NOTA

Danni a cose durante l'assegnazione dell'indirizzo bus mediante disattivazione della funzione di raffreddamento.




- Dopo l'assegnazione dell'indirizzo bus è necessario riattivare la funzione di raffreddamento (vedere → punto 5).

Disattivazione del blocco dei tasti (accesso livello 1):	Premere contemporaneamente SET e  per 5 secondi. Sul display compare "unL". Il livello 1 è attivato.
--	--

Raggiungimento dei livelli di programmazione

1.	– Disattivare la funzione di raffreddamento: Premere per almeno 1 sec.  . "–" viene visualizzato sul display.
2.	– Quindi premere subito brevemente per 3 volte di seguito  . Sul display viene visualizzato in modo alternato "Adr" con l'indirizzo bus attuale, ad es. "1".

Assegnazione dell'indirizzo bus

3.	– Assegnare l'indirizzo bus superiore successivo (passaggio singolo): Premere brevemente  . – Passaggio rapido degli indirizzi bus: Premere a lungo  .
4.	– Per salvare la nuova immissione: Attendere 5 sec. "–" viene visualizzato sul display.
5.	– Riattivazione della funzione di raffreddamento. Premere per almeno 1 sec.  . La temperatura attuale viene visualizzata sul display.








Assegnazione dell'indirizzo bus per le attrezzature seguenti:

- Ripetere i punti da 1 a 5 su ciascun apparecchio e impostare un indirizzo bus libero.

Durante la disattivazione della funzione di raffreddamento si spegne automaticamente anche il riscaldamento porta.

Dopo l'attivazione della funzione di raffreddamento è quindi necessario riattivare anche il riscaldamento porta (vedere → Accensione e spegnimento riscaldamento porta).


2.1.1.4 Accensione e spegnimento riscaldamento porta

Disattivazione del blocco dei tasti (accesso livello 1):	Premere contemporaneamente SET e  per 5 secondi. Sul display compare "unL". Il livello 1 è attivato.
Accensione riscaldamento porta:	premere brevemente # oppure  . Sul display compare il simbolo  oppure  .
Spegnimento riscaldamento porta:	premere brevemente # oppure  . Sul display scompare il simbolo  oppure  .

2.1.1.5 Visualizzazione e conferma allarme

Visualizzazione dell'allarme






Un **codice di errore** viene visualizzato come indicazione lampeggiante alternata con la temperatura effettiva.

Compare il simbolo .

Come opzione esiste la possibilità dell'emissione di un **segnale acustico** mediante un cicalino integrato. Misure per eliminare l'errore in presenza di un'indicazione di allarme vedere → Malfunzionamento.

Codice di errore	Significato
F1	Errore sensore F1
F2	Errore sensore F2
F4	Errore sensore F4
A90	Errore data/ora
E20	Allarme sovratemperatura
E21	Sovratemperatura su F4
E43	Allarme temperatura bassa
E60	Allarme logger temperatura
E70	Errore elettronica
E75	Sovratemperatura elettronica
E80	Errore compressore
E92	Errore compressore a causa di E75
E93	Tensione oltre la tolleranza
E95	Frequenza oltre la tolleranza
Err	Nessuna comunicazione con il display
tst	Elettronica in modalità test

Conferma allarme

Disattivazione del blocco dei tasti (accesso livello 1):	Premere contemporaneamente SET e  per 5 secondi. Sul display compare "unL". Il livello 1 è attivato.
Confermare il codice di errore e l'allarme acustico (a seconda dell'attrezzatura):	Premere brevemente  . La temperatura attuale e il simbolo  sono visualizzati sul display. Il simbolo  è acceso fino a che non si elimina l'errore.
Richiamare il codice di errore nel frattempo:	Premere brevemente  . Il codice di errore viene visualizzato sul display per circa 5 sec. Quindi viene nuovamente visualizzata la temperatura effettiva.

Hoja adjunta a: Manual de instrucciones Equipo de refrigeración/congelación industrial



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



377890 Hoja adjunta Regulador electrónico NIDEC

Hoja adjunta Regulador electrónico NIDEC Nn.º de ref. 377890

al Manual de instrucciones

- N° de ref. 347363 Equipo de refrigeración/congelación industrial

Vista general de modelos de equipos

Equipo de refrigeración/congelación industrial

Modelo	Tipo R-290	Dimensiones exteriores [mm] Longitud x Profundidad x Altura	Peso total máximo del equipo * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**La altura depende de la variante de emplazamiento/combinación de equipos. Las posiciones de ajuste predeterminadas fijas se pueden seleccionar en la base del equipo.

*Son posibles desviaciones específicas de la versión. Las indicaciones precisas las puede consultar en los documentos de envío. Estos tienen que estar disponibles en la empresa explotadora. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

1 Descongelación automática

Todos los equipos cuentan con un sistema de descongelación automática.

Durante la descongelación automática aparecen en el regulador las siguientes indicaciones en pantalla y símbolos (véase →Elementos de mando e indicación).

Regulador	Indicación en pantalla	Símbolo
AHT (NIDEC)	"dEF"	

La frecuencia, la duración y el momento de la descongelación están previamente configurados.

La duración de la descongelación es como máximo de 60 min.

El agua de condensación que se produce se dirige desde el espacio interior del equipo a unos cuencos de agua de condensación donde se evapora.

⚠ PRECAUCIÓN



Fuga de agua de descongelación.
Peligro de resbalamiento.

- Comprobar la presencia de charcos delante y debajo del equipo.
- Eliminar inmediatamente el agua de descongelación.
- Contactar de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de mantenimiento).

Durante el proceso de descongelación puede aumentar ligeramente la temperatura.

2 Elementos de mando e indicaciones en pantalla

2.1 Regulador electrónico AHT (NIDEC)

Como elementos de mando están disponibles teclas, que están ocupadas del siguiente modo:



Fig. 1: Elemento de mando e indicaciones en pantalla (variantes posibles)

Elemento de mando	Función
	Conectar y desconectar la función de refrigeración
	Cambio de aplicación Aumentar la dirección de bus Bloqueo de teclas
	Validar alarma Activar código de fallo
	Opcional: Conectar y desconectar la calefacción de puerta
	Bloqueo de teclas

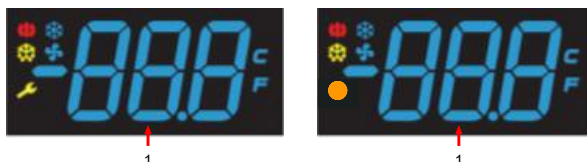


Fig. 2: Indicaciones en pantalla (variantes posibles)

Indicación en pantalla (Nº/ Símbolo)	Significado de la indicación de pantalla
1	Temperatura real, Aplicación ajustada , Código modo de servicio

Indicación en pantalla (Nº/ Símbolo)	Significado de la indicación de pantalla
	Función de refrigeración activa
	Alarma
	Descongelación
	Función ventilador evaporador
	Función calefacción de puerta

2.1.1 Desactivar bloqueo general de teclas

Desactivar el bloqueo de teclas (acceso nivel 1):	Pulsar simultáneamente SET y durante 5 s. En la pantalla aparece "unL". El nivel 1 está activado.
---	---

Las teclas están accesibles ahora para las siguientes funciones:

- Conectar y desconectar la función de refrigeración
- Seleccionar aplicación
- Mostrar y validar alarma
- Conectar y desconectar la calefacción de puerta
- Adjudicar dirección de bus

El bloqueo de teclas se activa de nuevo automáticamente 30 s después de la última pulsación.

"Loc" aparece brevemente en la pantalla.

El bloqueo de teclas está activo de nuevo.

2.1.1.1 Conectar y desconectar la función de refrigeración

Desconectar la función de refrigeración solo para la limpieza.

Desactivar el bloqueo de teclas (acceso nivel 1):	Pulsar simultáneamente SET y durante 5 s. En la pantalla aparece "unL". El nivel 1 está activado.
Desconectar la función de refrigeración (iniciar la descongelación manual):	Mantener pulsada durante al menos 1 s. En la pantalla se muestra "---".
Conectar la función de refrigeración:	Mantener pulsada durante al menos 1 s. La temperatura actual se muestra en la pantalla.

Al desconectar la función de refrigeración, también se desconecta automáticamente la calefacción de puerta. Por ello, tras conectar la función de refrigeración se debe volver a conectar adicionalmente la calefacción de puerta (véase → Conectar y desconectar la calefacción de puerta).

2.1.1.2 Seleccionar aplicación

Se pueden seleccionar las siguientes aplicaciones (liberación específica de cliente):

- A1, A2

Desactivar el bloqueo de teclas (acceso nivel 1):	Pulsar simultáneamente SET y durante 5 s. En la pantalla aparece "unL". El nivel 1 está activado.
---	---

Mostrar aplicación configurada:	Mantener pulsada durante al menos 1 s. En la indicación de pantalla se muestra la aplicación actualmente configurada p. ej. "A1".
---------------------------------	--

Cuando no se desea ninguna modificación, la indicación vuelve después de un breve espacio de tiempo a la indicación de la temperatura real.

Modificar aplicación:	Pulsar brevemente .
Aceptar nueva entrada:	La nueva aplicación configurada se acepta automáticamente después de 5 s.

2.1.1.3 Adjudicar dirección de bus

Antes de la adjudicación de las direcciones de bus, los equipos tienen que estar conectados en red con un cable de bus correspondiente.

El primer equipo (1) debe estar conectado con la supervisión del local (M) mediante el cableado de bus. En el último equipo (n), el cableado de bus se debe finalizar con una resistencia final (R).

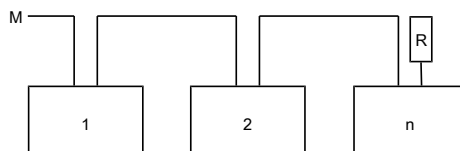


Fig. 3: Esquema del sistema de bus

Cable de bus	Cable Patch CAT 5-S/FTP
Sistema de bus (opcional)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Conexión mediante toma RJ45/conector RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

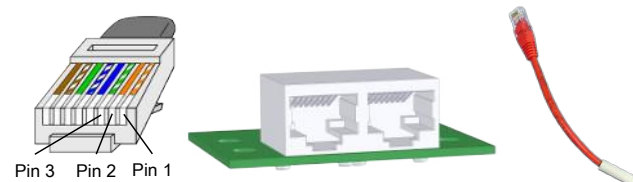


Fig. 4: Conector de cable de bus RJ45, tomas de conexión del equipo RJ45 y resistencia final (R)

Pin	Data	Color
1	A / -	Naranja/Blanco
2	B / +	Naranja
3	Ground	Verde/Blanco

Los reguladores se suministran de manera estándar con la dirección de bus "1" (se corresponde con un equipo "Stand-alone"). Para la identificación de varios equipos en el sistema bus, las direcciones de bus se tienen que adjudicar comenzando con "1".


Las direcciones de bus no deben adjudicarse dos veces. Después recomendamos introducir las direcciones según la secuencia de cableado real.

Aquí son posibles 247 direcciones como máximo.



AVISO

Daños materiales al adjudicar la dirección de bus por medio de la desconexión de la función de refrigeración.




- Después de la adjudicación de la dirección de bus, la función de refrigeración se tiene que conectar de nuevo (véase → punto 5).

Desactivar el bloqueo de teclas (acceso nivel 1):	Pulsar simultáneamente SET y  durante 5 s. En la pantalla aparece "unL". El nivel 1 está activado.
---	--

Alcanzar nivel de programador

1.	– Desconectar la función de refrigeración: Mantener pulsada  durante al menos 1 s. En la pantalla se muestra "---".
2.	– Inmediatamente después pulsar  brevemente 3 veces consecutivas. En la pantalla se muestra "Adr" de manera alternante con la dirección de bus actual, p. ej. "1".

Adjudicar dirección de bus








3.	– Adjudicar la siguiente dirección de bus superior (paso individual): Pulsar brevemente  . – Paso rápido de las direcciones de bus: Pulsar prolongadamente  .
4.	– Aceptar nueva entrada: Esperar 5 s. En la pantalla se muestra "---".
5.	– Conectar de nuevo la función de refrigeración. Mantener pulsada  durante al menos 1 s. En la pantalla se muestra la temperatura actual.

Adjudicar la dirección de bus para los equipos posteriores:

- Repetir los puntos 1 a 5 en cada equipo y configurar una dirección de bus libre.

Al desconectar la función de refrigeración, también se desconecta automáticamente la calefacción de puerta. Por ello, tras conectar la función de refrigeración se debe volver a conectar adicionalmente la calefacción de puerta (véase → Conectar y desconectar la calefacción de puerta).


2.1.1.4 Conectar y desconectar la calefacción de puerta

Desactivar el bloqueo de teclas (acceso nivel 1):	Pulsar simultáneamente SET y  durante 5 s. En la pantalla aparece "unL". El nivel 1 está activado.
Conectar la calefacción de puerta:	Presionar brevemente # o  . Se muestra en la pantalla el símbolo  o  .
Desconectar la calefacción de puerta:	Presionar brevemente # o  . Se apaga en la pantalla el símbolo  o  .

2.1.1.5 Mostrar y validar alarma

Mostrar alarma


En la pantalla se muestra un **código de fallo** indicación intermitente de manera alternante con la temperatura real.





El símbolo  se muestra en la pantalla.

Opcionalmente existe la posibilidad de emitir una **señal acústica** por medio de un zumbador integrado. Medidas para la eliminación de fallos al producirse indicaciones de alarma, véase → Avería durante el funcionamiento.

Código de fallo	Significado
F1	Fallo de sensor F1
F2	Fallo de sensor F2
F4	Fallo de sensor F4
A90	Fallo hora/fecha
E20	Alarma de sobretemperatura
E21	Sobretemperatura en F4
E43	Alarma de subtemperatura
E60	Alarma del registrador de temperatura
E70	Fallo sistema electrónico
E75	Sobretemperatura sistema electrónico
E80	Fallo de compresor
E92	Fallo de compresor debido a E75
E93	Tensión fuera de tolerancia
E95	Frecuencia fuera de tolerancia
Err	Ninguna comunicación con la pantalla
tst	Sistema electrónico en modo de prueba

Validar alarma

Desactivar el bloqueo de teclas (acceso nivel 1):	Pulsar simultáneamente SET y  durante 5 s. En la pantalla aparece "unL". El nivel 1 está activado.
---	--

Validar el código de fallo y la alarma acústica (según el equipo):	Pulsar brevemente  . En la pantalla se muestran la temperatura actual y el símbolo  . El símbolo  permanece iluminado hasta que se haya solucionado el fallo.
Activar entretanto el código de fallo:	Pulsar brevemente  . El código de fallo se muestra en la pantalla durante aprox. 5 s. Después en la pantalla se muestra de nuevo la temperatura actual.

Adenda relativa a: Manual de instruções Aparelho de refrigeração/congelamento comercial



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218

Adenda relativa a: Tradução do manual original | pt

Direitos de autor © AHT Cooling Systems GmbH. Todos os direitos reservados.



377890 Adenda ao regulador eletrónico NIDEC

Adenda ao regulador eletrónico NIDEC n.º ref. 377890 ao manual de instruções
 – N.º ref. 347363 Aparelho de refrigeração/ congelação comercial

Visão geral dos modelos do aparelho

Aparelho de refrigeração/congelação comercial

Modelo	Tipo R-290	Medições exteriores [mm] Comprimento x Profundidade x Altura	Peso total máximo aparelho * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**A altura depende da variante da instalação/ combinação de aparelhos. As posições de ajuste fixamente predefinidas na base do aparelho podem ser selecionadas.

*Possibilidade de divergências específicas da versão. As informações precisas podem ser consultadas nos documentos de transporte. Estes devem permanecer com a entidade operadora. Reservado o direito a alterações técnicas.

1 Descongelação automática

Todos os aparelhos estão equipados com uma descongelação automática. Durante a descongelação automática são exibidos, no regulador, as seguintes indicações no ecrã e símbolos (ver →Elementos de controlo e de visualização).

Regulador	Indicações no ecrã	Símbolo
AHT (NIDEC)	“dEF”	☸

A frequência, a duração e o momento da descongelação estão pré-ajustados. A duração da descongelação é de, no máximo, 60 min. A água condensada é conduzida desde o interior do aparelho para os copos da água condensada e evapora.

⚠ CUIDADO



Derrame de água condensada.
Perigo de derrapagem.

- Verificar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente a água condensada derramada.
- Contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver →Serviços de manutenção).

A temperatura pode aumentar ligeiramente durante o processo de condensação.

2 Elementos de comando e indicações no ecrã

2.1 Regulador eletrónico AHT (NIDEC)

Como elementos de comando, estão disponíveis teclas que estão ocupadas do seguinte modo:



Fig. 1: Elemento de comando e indicações no ecrã (possíveis variantes)

Elemento de comando	Função
⏻	Ligar ou desligar a função de refrigeração
⬆	Alteração da aplicação Aumentar o endereço de barramento Bloqueio de teclas
⬇	Confirmar o alarme Aceder ao código de erro
# ou ☀	Opcional: Ligar e desligar o aquecimento da porta
SET	Bloqueio de teclas



Fig. 2: Indicações no ecrã (possíveis variantes)

Indicação no ecrã (N.º/Símbolo)	Significado da indicação no ecrã
1	Temperatura real , Aplicação ajustada , Código modo de operação
☸	Função de refrigeração ativa
(!)	Alarme
☸	Descongelação
☸	Função ventilador do evaporador
☀ ou ●	Função aquecimento da porta

2.1.1 Desativar o bloqueio de teclas geral

Desativar o bloqueio de teclas (acesso nível 1):	Premir SET e ⬆ simultaneamente durante 5 s. No ecrã é exibido “unL”. O nível 1 está ativado.
--	--

As teclas estão agora acessíveis para as seguintes funções:

- Ligar e desligar a função de refrigeração
- Selecionar a aplicação
- Exibir e confirmar o alarme
- Ligar e desligar o aquecimento da porta
- Atribuir endereço de barramento




O bloqueio de teclas fica de novo automaticamente ativado 30 s após o último acionamento.

No ecrã é brevemente exibido "Loc".

O bloqueio de teclas está novamente ativado.

2.1.1.1 Ligar e desligar a função de refrigeração

Desligar a função de refrigeração apenas para fins de limpeza.



Desativar o bloqueio de teclas (acesso nível 1):	Premir SET e  simultaneamente durante 5 s. No ecrã é exibido "unL". O nível 1 está ativado.
Desligar a função de refrigeração (iniciar a descongelação manual):	Premir  , pelo menos, 1 s. No ecrã é exibido "----".
Ligar a função de refrigeração:	Premir  , pelo menos, 1 s. Na indicação no ecrã é exibida a temperatura atual.

O aquecimento da porta desliga automaticamente com a desativação da função de refrigeração. Assim sendo, após ligar a função de refrigeração é necessário voltar a ligar separadamente o aquecimento da porta (ver → Ligar e desligar o aquecimento da porta).


2.1.1.2 Selecionar a aplicação

Podem ser selecionadas as seguintes aplicações (autorização personalizada):

- A1, A2

Desativar o bloqueio de teclas (acesso nível 1):	Premir SET e  simultaneamente durante 5 s. No ecrã é exibido "unL". O nível 1 está ativado.
Exibir a aplicação ajustada:	Premir  , pelo menos, 1 s. Na indicação no ecrã é exibida a aplicação atualmente ajustada, p.ex. "A1".

Se não se pretender qualquer alteração, a indicação volta para a indicação da temperatura real após um curto espaço de tempo.

Alterar aplicação:	Premir brevemente  .
Aceitar a nova entrada:	A nova aplicação ajustada é automaticamente aceite após 5 s.

2.1.1.3 Atribuir endereço de barramento

Antes da atribuição dos endereços de barramento, os aparelhos devem ser interligados com um cabo de barramento adequado.

O primeiro aparelho (1) deve ser ligado ao controlo de mercado (M) através de uma cablagem de barramento.

No último aparelho (n), a cablagem de barramento deve ser terminada com uma impedância de terminação (R).

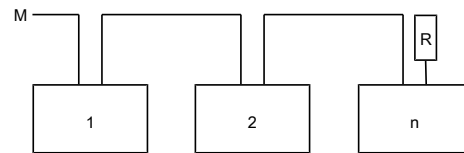
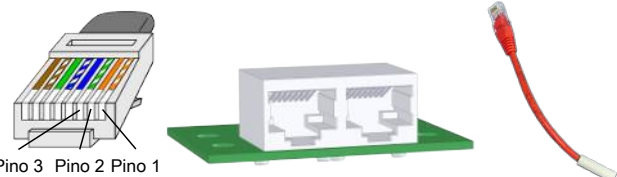


Fig. 3: Sistema de barramento, esquema

Cabo de barramento	Cabo Patch CAT 5-S/FTP
Sistema de barramento (opcional)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Ligação através de conector fêmea RJ45 / ficha RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Pino 3 Pino 2 Pino 1

Fig. 4: Ficha RJ45 do cabo de barramento, conectores fêmea RJ45 no aparelho e impedância de terminação (R)

Pino	Data	Cor
1	A / -	Cor de laranja/ Branco
2	B / +	Cor de laranja
3	Ground	Verde/Branco

Os reguladores são fornecidos, por padrão, com o endereço de barramento "1" (corresponde a um aparelho "stand alone"). Para a identificação de vários aparelhos no sistema de barramento, devem ser atribuídos os endereços de barramento que comecem com "1".


Os endereços de barramento não devem ser atribuídos duas vezes. De seguida, recomendamos a atribuição dos endereços de acordo com a sequência da cablagem real.

São permitidos, no máx., 247 endereços.



AVISO

Danos de propriedade em caso de atribuição do endereço de barramento devido à desativação da função de refrigeração.




- Após a atribuição do endereço de barramento, a função de refrigeração deve ser novamente ligada (ver → ponto 5).

Desativar o bloqueio de teclas (acesso nível 1):	Premir SET e  simultaneamente durante 5 s. No ecrã é exibido "unL". O nível 1 está ativado.
--	---

Alcançar o nível de programação:

1.	– Desligar a função de refrigeração: Premir  , pelo menos, 1 s. No ecrã é exibido "---".
2.	– Imediatamente depois, premir brevemente  3 vezes seguidas. No ecrã é exibido "Adr", alternadamente com o endereço de barramento atual, p. ex., "1".

Atribuir endereço de barramento

3.	– Atribuir endereço de barramento superior (passo a passo): Premir brevemente  . – Listagem rápida dos endereços de barramento: Premir longamente  .
4.	– Aceitar a nova entrada: Aguardar 5 s. No ecrã é exibido "---".
5.	– Ligar novamente a função de refrigeração. Premir  , pelo menos, 1 s. No ecrã é exibida a temperatura atual.








Atribuir endereço de barramento para os aparelhos seguintes:

- Repetir o ponto 1 a 5 em cada aparelho e ajustar um endereço de barramento livre.

O aquecimento da porta desliga automaticamente com a desativação da função de refrigeração.

Assim sendo, após ligar a função de refrigeração é necessário voltar a ligar separadamente o aquecimento da porta (ver → Ligar e desligar o aquecimento da porta).

2.1.1.4 Ligar e desligar o aquecimento da porta

Desativar o bloqueio de teclas (acesso nível 1):	Premir SET e  simultaneamente durante 5 s. No ecrã é exibido "unL". O nível 1 está ativado.
Ligar o aquecimento da porta:	Premir brevemente # ou  . O símbolo  ou  é exibido no ecrã.
Desligar o aquecimento da porta:	Premir brevemente # ou  . O símbolo  ou  não é mais exibido no ecrã.

2.1.1.5 Exibir e confirmar o alarme

Exibir o alarme

No ecrã é exibido um **código de erro** como uma indicação intermitente, alternando com a temperatura real.






No ecrã é exibido o símbolo .

Opcionalmente existe a possibilidade de emitir um **signal acústico** através de um bescoro integrado.

Medidas para a eliminação de erros em caso de indicações de alarme, ver →Averia durante el funcionamiento.

Código de erro	Significado
F1	Erro do sensor F1
F2	Erro do sensor F2
F4	Erro do sensor F4
A90	Erro hora/data
E20	Alarme de temperatura excessiva
E21	Temperatura excessiva em F4
E43	Alarme de temperatura inferior à normal
E60	Alarme do registador de temperatura
E70	Erro eletrónico
E75	Temperatura excessiva sistema eletrónico
E80	Erro do compressor
E92	Erro do compressor devido a E75
E93	Tensão fora da tolerância
E95	Frequência fora da tolerância
Err	Sem comunicação com ecrã
tst	Sistema eletrónico no modo de teste

Confirmar o alarme

Desativar o bloqueio de teclas (acesso nível 1):	Premir SET e  simultaneamente durante 5 s. No ecrã é exibido "unL". O nível 1 está ativado.
Confirmar o código de erro e o alarme acústico (específico do aparelho):	Premir brevemente  . No ecrã são exibidas a temperatura atual e o símbolo  . O símbolo  brilha até o erro ter sido eliminado.
Aceder temporariamente ao código de erro:	Premir brevemente  . O código de erro é exibido no ecrã durante aprox. 5 s. De seguida, é novamente exibida a temperatura atual.

Приложение към: Ръководство за експлоатация Промислен хладилник/фризер



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Приложение към: превод на оригиналната инструкция | bg
Авторско право © ANТ Cooling Systems GmbH. Всички права запазени.

377890 Приложение за електронен регулатор NIDEC

Приложение за електронен регулатор NIDEC, сериен №. 377890

към Ръководство за експлоатация

- Фабр. номер 347363 Промислен хладилник/фризер

Преглед на моделите на уреда

Промислен хладилник/фризер

Модел	Тип R-290	Външни размери [mm] Дължина x дълбочина x височина	Максимално общо тегло на уреда * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Височината зависи от вариантът на разполагане/комбинацията от устройства. Предварително зададените фиксирани позиции при настройване могат да избират от опората на устройството.


*Възможни са отклонения в зависимост от изпълнението. Точни данни можете да намерите в транспортните документи. Те трябва да са налични при потребителя.

Запазваме си правото на технически промени.

1 Автоматично размразяване

Всички уреди са с функция за автоматично размразяване.

По време на автоматичното размразяване, върху регулатора се появяват следните показания на дисплея и символи (вижте → Елементи за обслужване и индикация).

Регулатор	Показание на дисплея	Символ
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Честотата, продължителността и времето за размразяване са предварително настроени. Продължителността на размразяване е макс. 60 мин.

Събраната размразена вода се отвежда от вътрешността на уреда в затоплена вана за конденза и там се изпарява.

ВНИМАНИЕ



Изтичане на вода от размразяването.

Опасност от подхлъзване.

- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Веднага премахвайте изтеклата вода от размразяването.
- Незабавно се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служба по поддръжка и ремонт).

По време на размразяването може да се стигне до леко покачване на температурата.





2 Елементи за обслужване и показания на дисплея

2.1 Електронен регулатор АНТ (NIDEC)

Като елементи за обслужване на разположение са бутони, които са заети както следва:



Фиг. 1: Елемент на управлението и показания на дисплея (възможни варианти)


Обслужващ елемент	Функция
	Включване и изключване на охлаждаща функция
	Смяна на приложение Увеличаване на адрес на шина Блокировка на бутоните
	Потвърждение на аларма Повикване на код за грешка
# или 	По желание: Включване и изключване на отоплението на вратата
SET	Блокировка на бутоните



Фиг. 2: Показания на дисплея (възможни варианти)

Показание на дисплея (№/символ)	Значение на показанието на дисплея
1	Действителна температура, Настроено приложение, Код режим на работа
	Компресор/Охлаждаща функция активна
	Аларма
	Размразяване
	Вентилатор изпарител активен
 или 	Отопление на вратата активно

2.1.1 Деактивиране на общата блокировка на бутоните

Деактивиране на блокировката на бутоните (достъп до ниво 1):	Натиснете едновременно SET и  за 5 секунди. На дисплея се показва „unL“. Ниво 1 е активирано.
--	---

Бутоните вече са достъпни за следващите функции:




- Включване и изключване на охлаждаща функция
- Избор на приложение
- Показване и потвърждаване на аларма
- Включване и изключване на отоплението на вратата
- Задаване на адрес на шина

Блокировката на бутоните се активира отново самостоятелно 30 секунди след последното задействане.

За кратко на дисплея се показва „Loc“. Блокировката на бутоните е активирана отново.

2.1.1.1 Включване и изключване на охлаждаща функция

Изключвайте охлаждащата функция само за целите на почистване.

Деактивиране на блокировката на бутоните (достъп до ниво 1):	Натиснете едновременно SET и  за 5 секунди. На дисплея се показва „unL“. Ниво 1 е активирано.
Изключване на охлаждащата функция (стартиране на ръчно размразяване):	Натиснете  в продължение на най-малко 1 s. На дисплея се показва „---“.
Включване на охлаждащата функция:	Натиснете  в продължение на най-малко 1 s. Текущата температура се показва на дисплея.



При изключване на охлаждащата функция отоплението на вратата се изключва автоматично.

По тази причина, след включване на охлаждащата функция, отоплението на вратата трябва да се включи отново (вижте → Включване и изключване на отоплението на вратата).


2.1.1.2 Избор на приложение

Могат да бъдат избрани следните приложения (специфично за клиента одобрение):

- A1, A2

Деактивиране на блокировката на бутоните (достъп до ниво 1):	Натиснете едновременно SET и  за 5 секунди. На дисплея се показва „unL“. Ниво 1 е активирано.
Показване на настроеното приложение:	Натиснете  в продължение на най-малко 1 s. На дисплея се показва текущо настроеното приложение, напр. “A1”.

Ако не е пожелана промяна, след кратко време показанието се връща обратно към показанието на действителната температура.

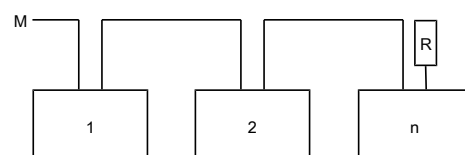
Смяна на приложение:	Натиснете за кратко  .
Приемане на ново въвеждане:	Новонастроеното приложение се приема автоматично след 5 секунди.

2.1.1.3 Задаване на адрес на шина

Преди задаването на адресите на шини, устройствата трябва да бъдат свързани със съответен кабел за шини.

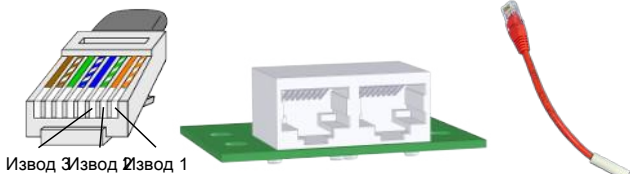
Първото устройство (1) трябва да бъде свързано чрез окабеляването на шината с наблюдението на търговския обект (M).

При последното устройство (n) окабеляването на шината трябва да завършва с крайно съпротивление (R).



Фиг. 3: Схема на система с шини

Шинен кабел	Съединителен кабел CAT 5-S/FTP
Система с шини (по желание)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Свързване чрез гнездо RJ45/щепсел RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Извод 1
Извод 2
Извод 3
Фиг. 4: RJ45 шинен кабел на щепсел, RJ45 гнезда на устройството и крайно съпротивление (R)

Извод	Данни	Цвят
1	A / -	оранжево/бяло
2	B / +	оранжево
3	земя	зелено/бяло

Регулаторите се доставят стандартно с адрес на шина "1" (съответства на „самостоятелен“ уред). За идентификация на няколко уреда в системата с шини, адресите на шините трябва да се зададат, започвайки с "1".

Адреси на шини не трябва да се задават два пъти. Поради това препоръчваме да въвеждате адресите според действителната последователност на окабеляването. При това са възможни макс. 247 адреса.

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети при задаване на адрес на шина чрез изключване на охлаждащата функция.

- След задаване на адрес на шина охлаждащата функция трябва да се включи отново (вижте → точка 5).

Деактивиране на блокировката на бутоните (достъп до ниво 1):	Натиснете едновременно SET и за 5 секунди. На дисплея се показва „unL“. Ниво 1 е активирано.
--	--

Достигане на нивото за програмиране

1.	– Изключване на охлаждащата функция: в продължение на най-малко 1 s. На дисплея се показва „---“.
2.	– Незабавно след това натиснете последователно 3 пъти за кратко . На дисплея се показва надпис "Adr", който се редува с текущия адрес на шината, напр. "1".

Задаване на адрес на шина

3.	– Задаване на следващия по-висок адрес на шина (единична стъпка): натиснете за кратко. – Бързо преминаване през адресите на шини: натиснете продължително.
4.	– Приемане на ново въвеждане: Изчакайте 5 секунди. На дисплея се показва „---“.

5.	– Включете отново охлаждащата функция. Натиснете в продължение на най-малко 1 s. Текущата температура се показва на дисплея.
----	---

Задаване на адрес на шина за следващите уреди:

- Повторете точки 1 до 5 за всеки уред и настройте свободен адрес на шина.

При изключване на охлаждащата функция отоплението на вратата се изключва автоматично. По тази причина, след включване на охлаждащата функция, отоплението на вратата трябва да се включи отново (вижте → Включване и изключване на отоплението на вратата).

2.1.1.4 Включване и изключване на отоплението на вратата

Деактивиране на блокировката на бутоните (достъп до ниво 1):	Натиснете едновременно SET и за 5 секунди. На дисплея се показва „unL“. Ниво 1 е активирано.
Включване на отоплението на вратата:	натиснете за кратко или . Символът или се появява на дисплея.
Изключване на отоплението на вратата:	натиснете за кратко или . Символът или изгасва на дисплея.

2.1.1.5 Показване и потвърждаване на аларма

Показване на аларма

Код за грешка се показва на дисплея като мигащо показание, сменящо се с действителната температура.

Символът се показва на дисплея.






Опционално съществува възможността за възпроизвеждане на **звукова аларма** чрез вграден зумер.

За мерките за отстраняване на грешките при получаване на индикация за аларма вижте → Неизправност при работа.

Код за грешка	Значение
F1	Грешка на сензора F1
F2	Грешка на сензора F2
F4	Грешка на сензора F4
A90	Грешка час/дата
E20	Аларма за прекалено висока температура
E21	Прекалено висока температура при F4
E43	Аларма за прекалено ниска температура
E60	Аларма у-во за записване на температура
E70	Грешка на електрониката

Код за грешка	Значение
E75	Прекалено висока температура електроника
E80	Грешка на компресора
E92	Грешка на компресора поради E75
E93	Напрежение извън допуса
E95	Честота извън допуса
Err	няма комуникация с дисплея
tst	Електроника в тестов режим

Потвърждение на аларма

Деактивиране на блокировката на бутоните (достъп до ниво 1):	Натиснете едновременно SET и  за 5 секунди. На дисплея се показва „upL“. Ниво 1 е активирано.
Потвърждение на код за грешка и звукова аларма (специфично за уреда):	Натиснете за кратко  . След това на дисплея се показват текущата температура и символът  . Символът  свети, докато грешката не бъде отстранена.
Междувременно повикване на код за грешка:	Натиснете за кратко  . Кодът за грешка се показва за ок. 5 секунди. След това отново се показва текущата температура.

Tillæg til: Brugsanvisning Køler/fryser til erhvervsbrug



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Tillæg til: Oversættelse af den originale brugsanvisning | da
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheder forbeholdt.

377890 Tillæg Elektronisk regulator NIDEC

Tillæg Elektronisk regulator NIDEC SNr. 377890 til brugsanvisning
 – Snr. 347363 køler/fryser til erhvervsbrug

Modeloversigt

Køler/fryser til erhvervsbrug

Model	Type R-290	Udvendige mål [mm] Længde x dybde x højde	Maksimal totalvægt enhed [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Højde afhængig af opstillingsvariant/ enhedskombination. Fast forindstillede indstillingspositioner på enheden fod.

*Udførelsesspecifikke afvigelser kan forekomme. Nøjagtige data fremgår af fragtpapirerne. Disse skal være tilgængelige hos ejeren. Ret til tekniske ændringer forbeholdt.

1 Automatisk optøning

Alle maskiner har en automatisk tønning. Under den automatiske optøning vises følgende displayvisninger og symboler på regulatoren (se →Betjenings- og visningselementer).

Regulator	Displayvisning	Symbol
AHT (NIDEC)	"dEF"	

Hyppigheden, varigheden og tidspunktet for optøningen er indstillet på forhånd. Optøningstiden er maks. 60 min. Det dannede tøvand ledes ud af maskinens indre og ind i opvarmede tøvandsskåle, hvor det fordamper.

FORSIGTIG



Udløb af tøvand.

- Skridfare.
- Kontrol for pytdannelse foran og under produktet.
 - Fjern omgående udløbet tøvand.
 - Kontakt omgående istandholdelsesservice (se →Teknisk service).

Under optøningsprocessen kan der forekomme en let temperaturstigning.

2 Betjeningslementer og displayvisninger

2.1 Elektronisk regulator AHT (NIDEC)

Som betjeningslementer er der taster til rådighed, der er konfigureret som følger:



Fig. 1: Betjeningslement og displayvisninger (mulige varianter)

Betjeningslement	Funktion
	Til-/frakobling af kølefunktion
	Applikationsskift Øg busadresse Tastespærre
	Kvittering af alarm Hent fejlkode
# eller	Valgfrit: Til-/frakobling af dørvarme
SET	Tastespærre

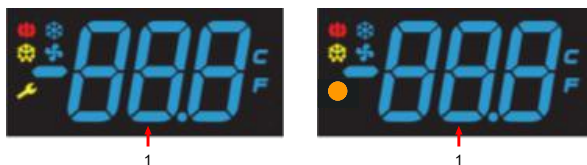


Fig. 2: Displayvisninger (mulige varianter)

Displayvisning (nr./ symbol)	Betydning displayvisning
1	Fakt. temperatur , Indstillet applikation , Kode driftsmodus
	Kompressor/kølefunktion aktiv
	Alarm
	optøning
	Fordamper-ventilator aktiv
eller	Dørvarme aktiv

2.1.1 Deaktivering af generel tastespærre

Deaktivering af tastespærre (adgang niveau 1):	Tryk samtidigt på SET og i 5 s. "unL" vises på displayet. Niveau 1 er aktiveret.
--	--

Tasterne er nu tilgængelige til følgende funktioner:




- Til-/frakobling af kølefunktion
- Vælg applikation
- Vis og kvitter alarm
- Til-/frakobling af dørvarme
- Tildel busadresse

Tastespærren aktiveres igen automatisk 30 s efter sidste aktivering.

"Loc" vises kort på displayet.
Tastespærren er aktiveret igen.

2.1.1.1 Til-/frakobling af kølefunktion

Sluk kun kølefunktionen med henblik på rengøring.

Deaktivering af tastespærre (adgang niveau 1):	Tryk samtidigt på SET og  i 5 s. "unL" vises på displayet. Niveau 1 er aktiveret.
Frakobling af kølefunktion (start optøning manuelt):	Tryk på  i min. 1 s. "---" vises på displayet.
Tilkobling af kølefunktion:	Tryk på  i min. 1 s. Den aktuelle temperatur vises på displayet.



Når man frakobler kølefunktionen, frakobler dørvarmen også automatisk.

Når man tilkobler kølefunktionen, skal dørvarmen derfor også tilkobles igen (se → Til-/frakobling af dørvarme).


2.1.1.2 Vælg applikation

Følgende applikationer (kundespecifik frigivelse) kan vælges:

- A1, A2

Deaktivering af tastespærre (adgang niveau 1):	Tryk samtidigt på SET og  i 5 s. "unL" vises på displayet. Niveau 1 er aktiveret.
Visning af indstillet applikation:	Tryk på  i min. 1 s. Den aktuelt indstillede applikation, f.eks. "A1", vises på displayet.

Hvis ingen ændring er ønsket, vender displayet efter kort tid tilbage til visningen af fakt. temperatur.

Ændring af applikation:	Tryk kort på  .
Overtag ny indtastning:	Den nyligt indstillede applikation overtages automatisk efter 5 s.

2.1.1.3 Tildel busadresse

Inden tildeling af busadresserne skal enhederne forbindes i netværk med et buskabel.
Den første enhed (1) skal forbindes med markedsovervågningen (M) via buskabelføringen.
Ved den sidste enhed (n) skal buskabelføringen afsluttes med en slutmodstand (R).

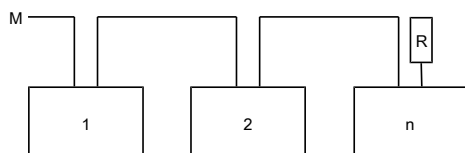


Fig. 3: Bussystem diagram

Buskabel	Patchkabel CAT 5-S/FTP
----------	------------------------

Bussystem (valgfrit)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Tilslutning via RJ45 hunstik/ RJ45 hanstik
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

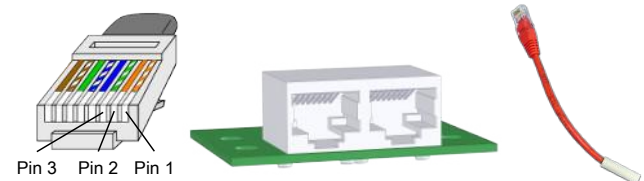


Fig. 4: RJ45 hanstik buskabel, RJ45 hunstik maskine og slutmodstand (R)

Pin	Data	Farve
1	A / -	Orange/hvid
2	B / +	Orange
3	Jord	Grøn/hvid

Regulatoren leveres som standard med busadressen "1" (svare til en "stand-alone"-enhed). For at kunne identificere enheder i bussystemet skal busadresserne tildeles begyndende med "1".


Busadresser må ikke tildeles dobbelt. Derefter anbefaler vi, at adresserne indtastes efter den faktiske tilslutningsrækkefølge på kablet.

Derved er maks. 247 adresser mulige.



HENVISNING

Tingskader ved tildeling af busadresse ved frakobling af kølefunktion.



- Efter tildeling af busadressen skal kølefunktionen tilkobles igen (se → punkt 5).


Deaktivering af tastespærre (adgang niveau 1):	Tryk samtidigt på SET og  i 5 s. "unL" vises på displayet. Niveau 1 er aktiveret.
--	---

Opnåelse af programmeringsniveau

1.	- Afbryd kølefunktionen: Tryk på  i mindst 1 s. "---" vises på displayet.
2.	- Tryk straks derefter på  3 gange kort efter hinanden. "Adr" vises på displayet skiftevis med den aktuelle busadresse, f.eks. "1".

Tildel busadresse

3.	- Tildel næste højere busadresse (enkeltrin):  Tryk kort. - Hurtigt gennemløb af busadresser:  Tryk længe.
----	---

4.	– Overtag ny indtastning: Vent 5 s. "----" vises på displayet.
5.	– Kobl kølefunktionen til igen. Tryk på  i min. 1 s. Den aktuelle temperatur vises på displayet.








Tildel busadresse til følgende enheder:

- Gentag punkt 1 til 5 på hver enhed, og indstil en fri busadresse.

Når man frakobler kølefunktionen, frakobler dørvarmen også automatisk.

Når man tilkobler kølefunktionen, skal dørvarmen derfor også tilkobles igen (se → Til-/frakobling af dørvarme).

2.1.1.4 Til-/frakobling af dørvarme

Deaktivering af tastespærre (adgang niveau 1):	Tryk samtidigt på SET og  i 5 s. "unL" vises på displayet. Niveau 1 er aktiveret.
Tilkobling af dørvarme:	Tryk kortvarigt på # eller  . Symbolet  eller  vises på displayet.
Frakobling af dørvarme:	Tryk kortvarigt på # eller  . Symbolet  eller  slukker på displayet.

2.1.1.5 Vis og kvitter alarm

Vis alarm

En **fejlkode** vises på displayet som blinkende visning skiftende med den faktiske temperatur.

Symbolet  vises på displayet.





Der er mulighed for at få afgivet en **akustisk alarm** af en integreret summer.

Foranstaltninger til fejlfhjælpning ved forekomst af alarmvisninger, se → Driftsfejl.

Fejlkode	Betydning
F1	Følerfejl F1
F2	Følerfejl F2
F4	Følerfejl F4
A90	Fejl klokkeslæt/dato
E20	Overtemperaturalarm
E21	Overtemperatur på F4
E43	Undertemperaturalarm
E60	Temperaturloggeralarm
E70	Elektronikfejl
E75	Overtemperatur elektronik
E80	Kompressorfejl
E92	Kompressorfejl pga. E75
E93	Spænding uden for tolerance
E95	Frekvens uden for tolerance
Err	Ingen kommunikation med display

Fejlkode	Betydning
tst	Elektronik i testmodus

Kvittering af alarm

Deaktivering af tastespærre (adgang niveau 1):	Tryk samtidigt på SET og  i 5 s. "unL" vises på displayet. Niveau 1 er aktiveret.
Kvittering af fejlkode og akustisk alarm (produkt-specifikt):	Tryk kort på  . Den aktuelle temperatur og symbolet  vises på displayet. Symbolet  lyser, indtil fejlen er afhjulpet.
Åbning af fejlkoden i mellemtiden:	Tryk kort på  . Fejlkoden vises ca. 5 s på displayet. Derefter vises den aktuelle temperatur igen.

Lisaleht millele: Kasutusjuhend Töenduslik jahutus-/ sügavkülmutusseade



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Lisaleht millele: Algpärase kasutusjuhendi tõlge | et
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Kõik õigused reserveeritud.

377890 Lisaleht Elektrooniline regulaator NIDEC

Lisaleht Elektrooniline regulaator NIDEC SNr. 377890 kasutusjuhendi juurde

- Seerianr 347363 Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade

Seadme mudelite ülevaade

Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade


Mudel	Tüüp R-290	Välismõõtmed [mm] Pikkus x sügavus x kõrgus	Seadme * maksimaalne täismass [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Kõrgus sõltub paigaldusvariandist / seadme kombinatsioonist. Valida saab fikseeritud paigalduspositsioonidega seadmejala.

*Mudelist sõltuvalt on võimalikud kõrvalekalded. Täpsed andmed leiate saatedokumentidest. Need peavad olema käitaja juures kättesaadavad. Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud.

1 Automaatne sulatus

Kõigil seadmetel on automaatne sulatus. Automaatse sulatuse ajal kuvatakse regulaatorile järgmised ekraaninäidud ja sümbolid (vt →Juht- ja näiduelemendid).

Regulaator	Ekraaninäit	Sümbol
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Sulatus sagedus, kestus ja ajahetk on eelseadistatud.

Sulamisajaeg on maksimaalselt 60 min.

Tekkiv kondensaad juhatakse seadme sisemusest soojendusega kondensaadi alusele ja aurustatakse seal.

ETTEVAATUST



Sulamisvesi voolab välja.

Libisemisoht.

- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvesi viivitamatult.
- Pöörduge esimesel võimalusel hooldusteeninduse poole (vt →Korrashoiuteenused).

Sulamistoimingu ajal võib esineda vähene temperatuuri tõus.





2 Juhtelemendid ja ekraaninäidud

2.1 Elektrooniline regulaator AHT (NIDEC)

Juhtelementidena saab kasutada klahve, mille funktsioonid on järgmised.









Joon 1: Juhtelement ja ekraaninäidud (võimalikud variandid)


Juhtelement	Funktsioon
	Jahutusfunktsiooni sisse- ja väljalülitamine
	Rakenduse vahetamine Siiniaadressi suurendamine Klahvilukk
	Alarmi kviteerimine Veakoodi kuvamine
# või 	Valikuline: Uksesoojenduse sisse- ja väljalülitamine
SET	Klahvilukk



Joon 2: Ekraaninäidud (võimalikud variandid)

Ekraaninäit (nr/ sümbol)	Ekraaninäidu tähendus
1	Tegelik temperatuur , Seadistatud rakendus , Töörežiimi kood
	Kompressor / jahutusfunktsioon aktiivne
	Alarm
	Sulatus
	Aurusti ventilaator aktiivne
 või 	Uksesoojendus aktiivne

2.1.1 Üldise klahviluku inaktiveerimine

Inaktiveerige klahvilukk (juurdepääs 1. tasemele):	vajutage klahve SET ja  samaaegselt 5 s. Ekraanile kuvatakse „unL“. 1. tase on aktiveeritud.
--	--

Nüüd on saadaval klahvid järgmiste funktsioonide jaoks.

- Jahutusfunktsiooni sisse- ja väljalülitamine
- Rakenduse valimine
- Alarmi kuvamine ja kviteerimine

- Uksesoojenduse sisse- ja väljalülitamine
- Siiniaadressi andmine




Klahvilukk aktiveerub uuesti automaatselt 30 s pärast viimast klahvivajutust.

Ekraanile kuvatakse korraks „Loc“.

Klahvilukk on uuesti aktiveeritud.

2.1.1.1 Jahutusfunktsiooni sisse- ja väljalülitamine

Lülitage jahutusfunktsioon välja ainult puhastamiseks.



Inaktiveerige klahvilukk (juurdepääs 1. tasemele):	vajutage klahve SET ja  samaaegselt 5 s. Ekraanile kuvatakse „unL“. 1. tase on aktiveeritud.
Jahutusfunktsiooni väljalülitamine (sulatuse käivitamine manuaalselt):	vajutage klahvi  vähemalt 1 s. Ekraanile kuvatakse „---“.
Jahutusfunktsiooni sisselülitamine:	vajutage klahvi  vähemalt 1 s. Ekraanile kuvatakse praegune temperatuur.

Jahutusfunktsiooni väljalülitamisel lülitub ka uksesoojendus automaatselt välja. Pärast jahutusfunktsiooni sisselülitamist tuleb uksesoojendus eraldi uuesti sisse lülitada (vaata → Uksesoojenduse sisse- ja väljalülitamine).


2.1.1.2 Rakenduse valimine

Valida saab järgmisi rakendusi (kliendipõhine aktiveerimine):

- A1, A2

Inaktiveerige klahvilukk (juurdepääs 1. tasemele):	vajutage klahve SET ja  samaaegselt 5 s. Ekraanile kuvatakse „unL“. 1. tase on aktiveeritud.
Seadistatud rakenduse kuvamine:	vajutage klahvi  vähemalt 1 s. Ekraanile kuvatakse praegu seadistatud rakendus, nt „A1“.

Kui muutmise soov puudub, siis kuvatakse lühikese aja möödudes taas tegeliku temperatuuri näit.

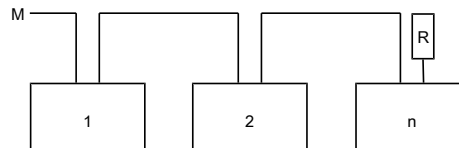
Rakenduse muutmine:	vajutage korraks klahvi  .
Uue sisestuse kinnitamine:	uus seadistatud rakendus kinnitatakse 5 s möödumisel automaatselt.

2.1.1.3 Siiniaadressi andmine

Enne siiniaadresside andmist tuleb seadmed vastava siinikaabliga võrku ühendada.

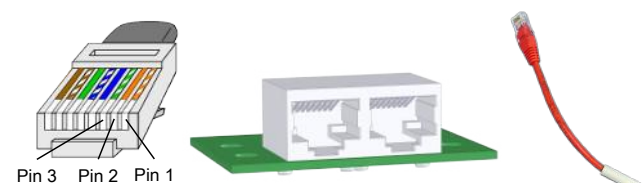
Esimene seade (1) tuleb siinikaabli abil ühendada turuseirega (M).

Viimase seadme (n) juures tuleb siinikaabel lõpetada liini lõpptakistiga (R).



Joon 3: Siinisüsteemi skeem

Siinikaabel	Patch-kaabel CAT 5-S/FTP
Siinisüsteem (valikuline)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Ühendus RJ45 pesa/RJ45 pistiku kaudu
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Joon 4: RJ45 siinikaabli pistik, RJ45 seadme puksid ja siini lõpu koormustakistus (R)


Pin	Data	Värv
1	A / -	Oranž/valge
2	B / +	Oranž
3	Maandus	Roheline/valge

Regulaatorid tarnitakse standardseadistuses siiniaadressiga „1“ (vastab eraldiseisvale seadmele). Siinisüsteemi mitme seadme identifitseerimiseks tuleb anda siiniaadressid, alustades „1“-st. Topelt siiniaadresse ei tohi väljastada. Seetõttu soovitage anda aadressid tegeliku ühendamise järjekorras. Seejuures oni võimalik anda max 247 aadressi.


MÄRKUS


Materiaalne kahju siiniaadressi andmisel jahutusfunktsiooni väljalülitumise tõttu.

- Pärast siiniaadressi andmist tuleb jahutusfunktsioon uuesti sisse lülitada (vt → punkti 5).




Inaktiveerige klahvilukk (juurdepääs 1. tasemele):	vajutage klahve SET ja  samaaegselt 5 s. Ekraanile kuvatakse „unL“. 1. tase on aktiveeritud.
--	--

Programmeerimistasemele jõudmine

1.	- Jahutusfunktsiooni väljalülitamine: vajutage klahvi  vähemalt 1 s. Ekraanile kuvatakse „---“.
----	--

2.	– Kohe seejärel vajutage 3 korda järjest korraks klahvi  . Ekraanile kuvatakse „Adr“ vaheldumisi praeguse siiniaadressiga, nt „1“.
----	--

Siiniaadressi andmine

3.	– Järgmise siiniaadressi andmine (üksiksamm):  vajutage korraks klahvi. – Siiniaadresside kiire kuvamine:  vajutage klahvi pikalt.
4.	– Uue sisestuse kinnitamine: oodake 5 sekundit. Ekraanile kuvatakse „---“.
5.	– Lülitage jahutusfunktsioon uuesti sisse. Vajutage klahvi  vähemalt 1 s. Ekraanile kuvatakse praegune temperatuur.








Siiniaadressi andmine järgnevatele seadmetele:

- korrake iga seadme juures punkte 1–5 ja seadistage igale seadmele vaba siiniaadress.

Jahutusfunktsiooni väljalülitamisel lülitub ka ukseoojendus automaatselt välja.

Pärast jahutusfunktsiooni sisselülitamist tuleb ukseoojendus eraldi uuesti sisse lülitada (vaata → Uksesoojenduse sisse- ja väljalülitamine).

2.1.1.4 Uksesoojenduse sisse- ja väljalülitamine

Inaktiveerige klahvilukk (juurdepääs 1. tasemele):	vajutage klahve SET ja  samaaegselt 5 s. Ekraanile kuvatakse „unL“. 1. tase on aktiveeritud.
Uksesoojenduse sisselülitamine:	vajutage korraks # või  . Ekraanile kuvatakse sümbol  või  .
Uksesoojenduse väljalülitamine:	vajutage korraks klahvi # või  . Ekraanil kustub sümbol  või  .

2.1.1.5 Alarmi kuvamine ja kviteerimine

kuvatakse alarm.

Ekraanile kuvatakse vilkuv **veakood** vaheldumisi tegeliku temperatuuri näiduga.

Ekraanile kuvatakse sümbol .






Valikul on olemas võimalus edastada **akustilist alarmi** sisseehitatud sumisti abil.

Kuvatud alarmidega seonduvate vigade kõrvaldamise meetmeid vt → Töötõrge.

Veakood	Tähendus
F1	Anduri viga F1
F2	Anduri viga F2
F4	Anduri viga F4
A90	Kellaaja/kuupäeva viga
E20	Liigtemperatuuri alarm
E21	F4 liigtemperatuur
E43	Alatemperatuuri alarm

Veakood	Tähendus
E60	Temperatuurilogi alarm
E70	Elektronika viga
E75	Elektronika liigtemperatuur
E80	Kompressori viga
E92	Kompressori viga E75 tõttu
E93	Pinge väljaspool hälvet
E95	Sagedus väljaspool hälvet
Err	Side ekraaniga puudub
tst	Elektronika testrežiimis

Alarmi kviteerimine

Inaktiveerige klahvilukk (juurdepääs 1. tasemele):	vajutage klahve SET ja  samaaegselt 5 s. Ekraanile kuvatakse „unL“. 1. tase on aktiveeritud.
Kviteerige veakood ja akustiline alarm (vastavalt seadmele):	vajutage korraks klahvi  . Seejärel kuvatakse ekraanile praegune temperatuur ja sümbol  . Sümbol  põleb seni, kuni viga on kõrvaldatud.
Veakoodi kuvamine vahepealse aja jooksul:	vajutage korraks klahvi  . Veakood kuvatakse u 5 s ekraanile. Seejärel kuvatakse uuesti praegune temperatuur.

Lisälehti seuraavaan: Käyttöopas Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädytyslaite



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Lisälehti seuraavaan: Alkuperäisten ohjeiden käännös | fi
Tekijänoikeudet © AHT Cooling Systems GmbH. Kaikki oikeudet pidätetään.

377890 Liite Elektroninen säädin NIDEC

Liite Elektroninen säädin NIDEC sarjanro 377890 liittyy käyttöoppaaseen

- NK-nro 347363 Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädäytyslaite

Laitemallien yleiskatsaus

Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädäytyslaite


Malli	Tyyppi R-290	Ulkomitat [mm] Pituus x syvyys x korkeus	Laitteen maksimaalinen kokonaispaino * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Korkeus riippuu asennusversiosta/laiteyhdistelmästä. Kiinnitys määriteltyyn asennuspaikkaan jalkojen päälle on valittavissa.

*Mallikohtaiset poikkeukset ovat mahdollisia. Saat tarkat tiedot rahtiasiakirjoista. Niiden täytyy olla laitteen omistajalla. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

1 Automaattinen sulatus

Kaikissa laitteissa on automaattinen sulatus. Automaattisen sulatuksen aikana säätimeen ilmestyy seuraavia näyttöilmoituksia ja symboleja (katso →Käyttö- ja näyttöelementit).

Säädin	Näyttö	Symboli
AHT (NIDEC)	"dEF"	

Sulatuksen toistuvuus, kesto ja ajankohta on esiasetettu.

Sulatusaika on enintään 60 min.

Kertyvä sulatusvesi johdetaan laitteen sisäpuolelta lämmitettyyn sulatusvesikouruun.

HUOMIO



Sulamisvettä valuu ulos.

Liukastumisvaara.

- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista valunut sulatusvesi välittömästi.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

Sulatusvaiheen aikana voi lämpötila nousta hieman.

2 Käyttökytkimet ja näyttöilmoitukset

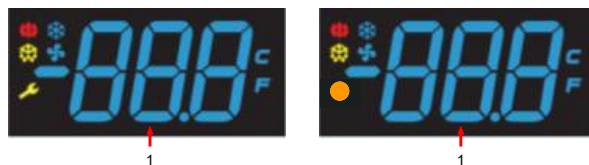
2.1 Elektroninen säädin AHT (NIDEC)

Käyttökytkiminä ovat käytettävissä painikkeet, joilla on seuraavat tehtävät:









Kuva 1: Käyttökytkimet ja näyttöilmoitukset (mahdolliset versiot)


Käyttökytkin	Tehtävä
	Jäähdytystoiminnon käynnistäminen ja sammuttaminen
	Käyttötavan vaihto Väyläosoitteen suurentaminen Painikelukitus
	Hälytyksen kuittaus Virhekoodin nouto esiin
# tai 	Valinnainen: Ovilämmityksen käynnistäminen ja sammuttaminen
SET	Painikelukitus



Kuva 2: Näyttöilmoitukset (mahdolliset versiot)

Näyttöilmoitus (nro/symboli)	Näyttöilmoituksen merkitys
1	Tosilämpötila , Säädetty käyttötapa , Käyttötilan koodi
	Kompressorijäähdytystoiminto aktiivinen
	Hälytys
	Sulatus
	Lauhduttimen ja tuulettimen toiminto aktiivinen
 tai 	Ovilämmitys aktiivinen

2.1.1 Yleisen painikelukon passivointi

Painikelukon passivointi (käyttötaso 1):	Paina samanaikaisesti 5 s:n ajan painikkeita SET ja  . Näyttöön ilmestyy "uL". Taso 1 on aktivoitu.
--	---




Painikkeet ovat nyt käytettävissä seuraavia toimintoja varten:

- Jäähdytystoiminnon käynnistäminen ja sammuttaminen
- Käyttötavan valinta
- Hälytyksen näyttö ja kuittaus
- Ovilämmityksen käynnistäminen ja sammuttaminen
- Väyläosoitteen anto

Painikelukko aktivoituu automaattisesti jälleen 30 s viimeisimmän painalluksen jälkeen. "Loc" näkyy lyhytaikaisesti näytöllä. Painikelukko on jälleen aktivoituna.

2.1.1.1 Jäähdytystoiminnon käynnistäminen ja sammuttaminen

Jäähdytystoiminnon saa sammuttaa vain puhdistustarkoituksia varten.



Painikelukon passivointi (käyttötaso 1):	Paina samanaikaisesti 5 s:n ajan painikkeita SET ja  . Näyttöön ilmestyy "unL". Taso 1 on aktivoitu.
Jäähdytystoiminnon sammuttaminen (manuaalisen sulatuksen käynnistäminen):	Paina painiketta  vähintään 1 s:n ajan. Näyttöön ilmestyy "---".
Jäähdytystoiminnon käynnistäminen:	Paina painiketta  vähintään 1 s:n ajan. Näyttöön ilmestyy nykyinen lämpötila.

Jäähdytystoiminnon sammuttamisen yhteydessä ovitoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jäähdytystoiminnon käynnistämisen jälkeen täytyy ovitoiminto sen vuoksi käynnistää uudelleen (katso → Ovilämmityksen käynnistäminen ja sammuttaminen).


2.1.1.2 Käyttötavan valinta

Seuraavia käyttötapoja voidaan valita (asiakaskohtainen aktivointi):

- A1, A2

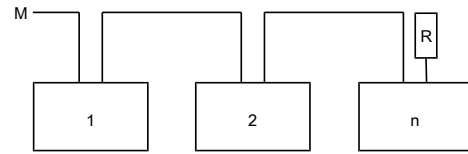
Painikelukon passivointi (käyttötaso 1):	Paina samanaikaisesti 5 s:n ajan painikkeita SET ja  . Näyttöön ilmestyy "unL". Taso 1 on aktivoitu.
Asetetun käyttötavan näyttäminen:	Paina painiketta  vähintään 1 s:n ajan. Asetettuna oleva käyttötapa, esim. "A1", tulee näkyviin näyttöön.

Kun mitään muutosta ei haluta, näyttö palaa lyhyen ajan kuluttua takaisin tosilämpötilan näyttöön.

Käyttötavan vaihtaminen:	Paina lyhyesti painiketta  .
Uuden valinnan ottaminen käyttöön:	Vasta asetettu käyttötapa tulee käyttöön automaattisesti 5 s:n kuluttua.

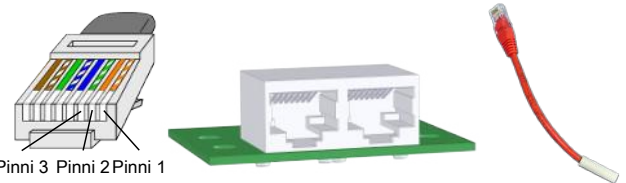
2.1.1.3 Väyläosoitteen anto

Laitteet tulee verkottaa asianmukaisella väyläkaapelilla ennen väyläosoitteiden antoa. Ensimmäinen laite (1) on yhdistettävä väyläkaapelilla aluevalvontaan (M). Päätä viimeisessä laitteessa (n) väyläkaapelointi päätevastuksella (R).



Kuva 3: Väyläjärjestelmäkaavio

Väyläkaapeli	Johtosarja CAT 5-S/FTP
Väyläjärjestelmä (valinnainen)	PROTOKOLLA MODBUS RTU RS-485 2-JOHDIN Liitäntä RJ45-holkin/RJ45-pistokkeen kautta
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Lenght	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Pinni 3 Pinni 2 Pinni 1

Kuva 4: RJ45-pistoke väyläkaapelissa, RJ45-pistoholkki laitteessa ja päätevastu (R)

Pinni	Data	Väri
1	A / -	Oranssi/ valkoinen
2	B / +	Oranssi
3	Maa	Vihreä/valkoinen

Säädin toimitetaan vakiona väyläosoitteella "1" (vastaa erillistä laitetta). Väyläosoitteet on annettava numerosta "1" alkaen, jotta väyläjärjestelmän useammat laitteet voidaan tunnistaa.


Väyläosoitteita ei saa antaa kahta kertaa samana. Sen vuoksi suosittelemme osoitteiden syöttämistä todellisen johdotusjärjestyksen mukaan.

Enintään 247 osoitteen anto on mahdollista.



HUOMAUTUS

Omaisuuksivahinkojen vaara annettaessa väyläosoite johtuen jäähdytystoiminnon sammuttamisesta.




- Jäähdytystoiminto on käynnistettävä jälleen väyläosoitteen annon jälkeen (katso → kohta 5).

Painikelukon passivointi (käyttötaso 1):	Paina samanaikaisesti 5 s:n ajan painikkeita SET ja  . Näyttöön ilmestyy "unL". Taso 1 on aktivoitu.
--	---

Ohjelmointitasolle pääsy

1.	– Sammuta jäähdytystoiminto: Paina painiketta  vähintään 1 s:n ajan. Näyttöön ilmestyy "---".
2.	– Paina heti sen jälkeen lyhyesti kolme kertaa peräkkäin painiketta  . "Adr" tulee näyttöön vuorotellen senhetkisen väyläosoitteen, esim. "1", kanssa.

Väyläosoitteen anto








3.	– Anna yhtä suurempi väyläosoite (yksittäinen vaihe):  Paina lyhyesti painiketta – Väyläosoitteiden nopea selaus:  Paina pitkään painiketta
4.	– Uuden valinnan ottaminen käyttöön: Odota 5 s. Näyttöön ilmestyy "---".
5.	– Käynnistä jäähdytystoiminto jälleen. Paina painiketta  vähintään 1 s:n ajan. Näyttöön ilmestyy nykyinen lämpötila.

Väyläosoitteen anto seuraaville laitteille:

- Toista kohdat 1 - 5 jokaiselle laitteelle ja aseta vapaa väyläosoite.

Jäähdytystoiminnon sammuttamisen yhteydessä ovitoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jäähdytystoiminnon käynnistämisen jälkeen täytyy ovitoiminto sen vuoksi käynnistää uudelleen (katso → Ovilämmityksen käynnistäminen ja sammuttaminen).


2.1.1.4 Ovilämmityksen käynnistäminen ja sammuttaminen

Painikelukon passivointi (käyttötaso 1):	Paina samanaikaisesti 5 s:n ajan painikkeita SET ja  . Näyttöön ilmestyy "unL". Taso 1 on aktivoitu.
Ovilämmityksen käynnistäminen:	Paina lyhyesti painiketta # tai  . Näyttöön tulee symboli  tai  .
Ovilämmityksen sammuttaminen	Paina lyhyesti painiketta # tai  . Näytön symboli  tai  sammuu.

2.1.1.5 Hälytyksen näyttö ja kuittaus

Hälytyksen näyttö

Virhekoodi näkyy näytöllä vilkkuvana vuorotellen tosilämpötilan kanssa.






Symboli  ilmestyy näyttöön.

Hälytysäänimerkki voidaan tuottaa valinnaisesti asennetun summerin kautta.

Toimenpiteet vikojen korjaamiseksi hälytysilmoitusten ilmestyessä, katso → Häiriö käytössä.

Virhekoodi	Merkitys
F1	Anturivirhe F1
F2	Anturivirhe F2
F4	Anturivirhe F4
A90	Kellonajan/päivämäärän virhe
E20	Yliämpötilan hälytys
E21	Yliämpötila F4:ään
E43	Alilämpötilan hälytys
E60	Lämpötilaloggerin hälytys
E70	Elektroniikkavirhe
E75	Elektroniikan yliämpötila
E80	Kompressorivirhe
E92	Kompressorivirhe E75:n vuoksi
E93	Jännite toleranssin ulkopuolella
E95	Taajuus toleranssin ulkopuolella
Err	Ei tiedonvaihtoa näytöllä kanssa
tst	Elektroniikka testaustilassa

Hälytyksen kuittaus

Painikelukon passivointi (käyttötaso 1):	Paina samanaikaisesti 5 s:n ajan painikkeita SET ja  . Näyttöön ilmestyy "unL". Taso 1 on aktivoitu.
Virhekoodin ja hälytysäänimerkin (laitekohtainen) kuittaus:	Paina lyhyesti painiketta  . Nykyinen lämpötila ja symboli  ilmestyvät näyttöön. Symboli  näkyy, kunnes virhe on korjattu.
Virhekoodin väliaikainen nouto esiin:	Paina lyhyesti painiketta  . Virhekoodi näkyy näytöllä noin 5 s:n ajan. Sen jälkeen näyttöön ilmestyy jälleen senhetkinen lämpötila.

Προσθήκη για: Οδηγίες χρήσης Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Προσθήκη για: Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | el
Πνευματικά δικαιώματα © AHT Cooling Systems GmbH. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

377890 Προσθήκη για ηλεκτρονικό ρυθμιστή NIDEC

Προσθήκη για ηλεκτρονικό ρυθμιστή NIDEC κωδ. 377890

για τις οδηγίες χρήσης

- Κωδ. 347363 Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης

Μοντέλα συσκευών-Επισκόπηση

Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης

Μοντέλο	Τύπος R-290	Εξωτερικές διαστάσεις [mm] Μήκος x Βάθος x Ύψος	Μέγιστο συνολικό βάρος συσκευής * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Το ύψος εξαρτάται από την παραλλαγή εγκατάστασης/τον συνδυασμό συσκευών. Δυνατότητα επιλογής σταθερά προκαθορισμένων θέσεων ρύθμισης στη βάση της συσκευής.


*Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις ανάλογα με την έκδοση. Τα ακριβή στοιχεία δίνονται στα έγγραφα αποστολής. Αυτά θα πρέπει να παραδίδονται στον υπεύθυνο λειτουργίας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

1 Αυτόματη απόψυξη

Όλες οι συσκευές διαθέτουν λειτουργία αυτόματης απόψυξης.

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης απόψυξης εμφανίζονται στον ρυθμιστή οι παρακάτω ενδείξεις και τα παρακάτω σύμβολα (βλ. →Χειριστήρια και ενδείξεις).

Ρυθμιστής	Ένδειξη	Σύμβολο
AHT (NIDEC)	«dEF»	

Η συχνότητα, η διάρκεια και το χρονικό σημείο της απόψυξης ρυθμίζονται εκ των προτέρων.

Η διάρκεια απόψυξης διαρκεί 60 λεπτά το ανώτατο.

Το νερό που προκύπτει από την απόψυξη οδηγείται από τον εσωτερικό χώρο της συσκευής σε έναν θερμαινόμενο δίσκο συλλογής και εκεί εξατμίζεται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Εκροή νερού απόψυξης.

Κίνδυνος ολίσθησης.

- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Απομακρύνετε αμέσως το νερό απόψυξης που εξέρχεται.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. →Υπηρεσίες συντήρησης).

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απόψυξης, ενδέχεται να σημειωθεί μικρή αύξηση της θερμοκρασίας.

2 Χειριστήρια και ενδείξεις

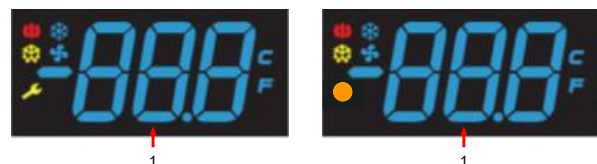
2.1 Ηλεκτρονικός ρυθμιστής AHT-(NIDEC)

Υπάρχουν πλήκτρα που λειτουργούν ως χειριστήρια, που έχουν ως εξής:



Εικ. 1: Χειριστήρια και ενδείξεις (πιθανές παραλλαγές)

Χειριστήριο	Λειτουργία
	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης
	Αλλαγή εφαρμογής Εκχώρηση ανώτερης τιμής διεύθυνσης διαύλου Κλείδωμα πλήκτρων
	Αναγνώριση συναγερμού Κλήση κωδικού σφάλματος
	Προαιρετικά: Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης πόρτας
	Κλείδωμα πλήκτρων



Εικ. 2: Ενδείξεις (πιθανές παραλλαγές)

Ένδειξη (Αρ./σύμβολο)	Σημασία ένδειξης
1	Πραγματική θερμοκρασία , Ρυθμισμένη εφαρμογή , Κωδικός κατάστασης λειτουργίας

Ένδειξη (Αρ./ σύμβολο)	Σημασία ένδειξης
	Συμπιεστής/Λειτουργία ψύξης ενεργός/ή
	Συναγερμός
	Απόψυξη
	Ανεμιστήρας εξατμιστή ενεργός
	Θέρμανση πόρτας ενεργή

2.1.1 Απενεργοποίηση γενικού κλειδώματος πλήκτρων

Απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων (επίπεδο πρόσβασης 1):	Πατήστε ταυτόχρονα για 5 δευτ. τα πλήκτρα SET και . Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «unL». Ενεργοποιείται το επίπεδο 1.
--	---

Τα πλήκτρα είναι τώρα προσβάσιμα για τις παρακάτω λειτουργίες:

- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης
- Επιλογή εφαρμογής
- Εμφάνιση και αναγνώριση συναγερμού
- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης πόρτας
- Εκχώρηση διεύθυνσης διαύλου

Το κλειδί κλειδώματος ενεργοποιείται εκ νέου αυτόνομα για 30 δευτ. μετά το τελευταίο πάτημα. Στην οθόνη εμφανίζεται για σύντομο χρονικό διάστημα η ένδειξη «Loc».

Το κλειδί κλειδώματος ενεργοποιείται ξανά.

2.1.1.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης

Απενεργοποιείτε τη λειτουργία ψύξης μόνο για καθαρισμό.

Απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων (επίπεδο πρόσβασης 1):	Πατήστε ταυτόχρονα για 5 δευτ. τα πλήκτρα SET και . Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «unL». Ενεργοποιείται το επίπεδο 1.
Απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης (έναρξη απόψυξης χειροκίνητα):	Πατήστε το πλήκτρο για τουλάχιστον 1 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---».
Ενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης:	Πατήστε το πλήκτρο για τουλάχιστον 1 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία.

Κατά την απενεργοποίηση της λειτουργίας ψύξης απενεργοποιείται αυτόματα και η θέρμανση πόρτας. Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας ψύξης, η θέρμανση της πόρτας πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά (βλ. → Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης πόρτας).

2.1.1.2 Επιλογή εφαρμογής

Μπορούν να επιλεγούν οι ακόλουθες εφαρμογές (έγκριση ανάλογα με τον πελάτη):

- A1, A2

Απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων (επίπεδο πρόσβασης 1):	Πατήστε ταυτόχρονα για 5 δευτ. τα πλήκτρα SET και . Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «unL». Ενεργοποιείται το επίπεδο 1.
Εμφάνιση ρυθμισμένης εφαρμογής:	Πατήστε το πλήκτρο για τουλάχιστον 1 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ρυθμισμένη εφαρμογή, π.χ. «A1».

Εάν δεν θέλετε να γίνει καμία αλλαγή, μετά από λίγο, στην ένδειξη εμφανίζεται ξανά η πραγματική θερμοκρασία.

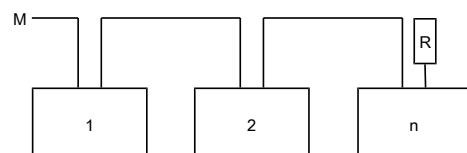
Αλλαγή εφαρμογής:	Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο .
Αποδοχή νέας καταχώρισης:	Η νέα ρυθμισμένη εφαρμογή γίνεται αποδεκτή αυτόματα μετά από 5 δευτ.

2.1.1.3 Εκχώρηση διεύθυνσης διαύλου

Πριν από την εκχώρηση των διευθύνσεων διαύλου, οι συσκευές πρέπει να έχουν συνδεθεί σε δίκτυο με κατάλληλο καλώδιο διαύλου.

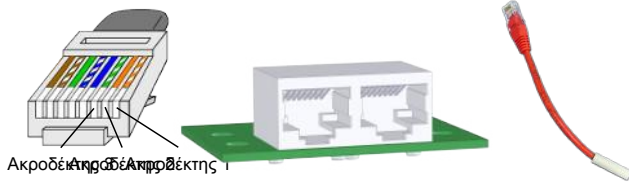
Η πρώτη συσκευή (1) πρέπει να συνδεθεί μέσω της καλωδίωσης διαύλου με την παρακολούθηση της αγοράς (M).

Στην τελευταία συσκευή (n), η καλωδίωση διαύλου πρέπει να τερματίζεται με μια αντίσταση τερματισμού (R).



Εικ. 3: Σχηματικό διάγραμμα συστήματος διαύλου

Καλώδιο διαύλου	Καλώδιο προσωρινής σύνδεσης CAT 5-S/FTP
Σύστημα διαύλου (προαιρετικό)	ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ MODBUS RTU RS-485 2 ΚΑΛΩΔΙΩΝ Σύνδεση μέσω υποδοχής RJ45/φίς RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Ακροδέκτης RJ45

Εικ. 4: Βύσμα RJ45 καλωδίου διαύλου, υποδοχές RJ45 συσκευής και αντίσταση τερματισμού (R)

Ακροδέκτης	Δεδομένα	Χρώμα
1	A / -	Πορτοκαλί/λευκό
2	B / +	Πορτοκαλί
3	Γείωση	Πράσινο/λευκό

Οι ρυθμιστές παραδίδονται πάντα με τη διεύθυνση διαύλου «1» (αντιστοιχεί σε αυτόνομη συσκευή). Για την αναγνώριση περισσότερων συσκευών στο σύστημα διαύλου, πρέπει να εκχωρηθούν οι διευθύνσεις διαύλου που ξεκινούν με «1». Δεν επιτρέπεται η διπλότυπη εκχώρηση διευθύνσεων διαύλου. Συστήνεται ο ορισμός διευθύνσεων σύμφωνα με τη φυσική σειρά καλωδίωσης. Μπορούν να εκχωρηθούν έως και 247 διευθύνσεις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών σε περίπτωση εκχώρησης της διεύθυνσης διαύλου κατά την απενεργοποίηση της λειτουργίας ψύξης.

- Μετά την εκχώρηση της διεύθυνσης διαύλου, η λειτουργία ψύξης πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά (βλ. → Σημείο 5).

Απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων (επίπεδο πρόσβασης 1):	Πατήστε ταυτόχρονα για 5 δευτ. τα πλήκτρα SET και . Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «unL». Ενεργοποιείται το επίπεδο 1.
--	---

Επίτευξη επιπέδου προγραμματισμού

1.	– Απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης: Πατήστε το πλήκτρο για τουλάχιστον 1 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---».
2.	– Αμέσως μετά, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο 3 φορές συνεχόμενα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Adr» εναλλάξ με την τρέχουσα διεύθυνση διαύλου, π.χ. «1».

Εκχώρηση διεύθυνσης διαύλου

3.	– Εκχώρηση επόμενης ανώτερης τιμής διεύθυνσης διαύλου (ένα βήμα): στιγμιαίο πάτημα. – Γρήγορη εμφάνιση διευθύνσεων διαύλου: παρατεταμένο πάτημα.
4.	– Αποδοχή νέας καταχώρισης: αναμονή για 5 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «---».

- | | |
|----|--|
| 5. | – Ενεργοποιήστε ξανά τη λειτουργία ψύξης. Πατήστε το πλήκτρο για τουλάχιστον 1 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία. |
|----|--|

Εκχώρηση διεύθυνσης διαύλου για τις παρακάτω συσκευές:

- Επαναλάβετε τα σημεία 1 έως 5 σε κάθε συσκευή και ρυθμίστε μια ελεύθερη διεύθυνση διαύλου. Κατά την απενεργοποίηση της λειτουργίας ψύξης απενεργοποιείται αυτόματα και η θέρμανση πόρτας. Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας ψύξης, η θέρμανση της πόρτας πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά (βλ. → Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης πόρτας).

2.1.1.4 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης πόρτας

Απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων (επίπεδο πρόσβασης 1):	Πατήστε ταυτόχρονα για 5 δευτ. τα πλήκτρα SET και . Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «unL». Ενεργοποιείται το επίπεδο 1.
Ενεργοποίηση θέρμανσης πόρτας:	Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο # ή το πλήκτρο . Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο ή .
Απενεργοποίηση θέρμανσης πόρτας:	Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο # ή το πλήκτρο . Στην οθόνη σβήνει το σύμβολο ή .

2.1.1.5 Εμφάνιση και αναγνώριση συναγερμού

Εμφάνιση συναγερμού

Ένας **κωδικός σφάλματος** αναβοσβήνει στην οθόνη, εναλλάξ με την ένδειξη της πραγματικής θερμοκρασίας.

Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .






Προαιρετικά, υπάρχει η δυνατότητα ενεργοποίησης ενός **ηχητικού συναγερμού** από έναν ενσωματωμένο βομβητή.

Μέτρα για αντιμετώπιση βλάβης σε περίπτωση εμφάνισης ενδείξεων συναγερμού, βλ. → Σφάλματα κατά τη λειτουργία.

Κωδικός σφάλματος	Σημασία
F1	Σφάλμα αισθητήρα F1
F2	Σφάλμα αισθητήρα F2
F4	Σφάλμα αισθητήρα F4
A90	Σφάλμα στην ώρα/ημερομηνία
E20	Συναγερμός υψηλής θερμοκρασίας
E21	Υψηλή θερμοκρασία στο F4
E43	Συναγερμός χαμηλής θερμοκρασίας

Κωδικός σφάλματος	Σημασία
E60	Συναγερμός καταγραφικού θερμοκρασίας
E70	Ηλεκτρονικό σφάλμα
E75	Υψηλή θερμοκρασία στο ηλεκτρονικό σύστημα
E80	Σφάλμα συμπίεστή
E92	Σφάλμα συμπίεστή λόγω E75
E93	Τάση εκτός ορίων ανοχής
E95	Συχνότητα εκτός ορίων ανοχής
Err	Δεν υπάρχει επικοινωνία με την οθόνη
tst	Ηλεκτρονικό σύστημα σε λειτουργία δοκιμής

Αναγνώριση συναγερμού

Απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων (επίπεδο πρόσβασης 1):	<p>Πατήστε ταυτόχρονα για 5 δευτ. τα πλήκτρα SET και .</p> <p>Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «upL». Ενεργοποιείται το επίπεδο 1.</p>
Αναγνώριση κωδικού σφάλματος και ηχητικού συναγερμού (ανάλογα με τη συσκευή):	<p>Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο .</p> <p>Εμφανίζονται στην οθόνη η τρέχουσα θερμοκρασία και το σύμβολο .</p> <p>Το σύμβολο  ανάβει μέχρι την αντιμετώπιση της βλάβης.</p>
Εμφάνιση κωδικού σφάλματος στο μεταξύ:	<p>Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο .</p> <p>Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος για περίπου 5 δευτ. Έπειτα εμφανίζεται ξανά η τρέχουσα θερμοκρασία.</p>

Prilog uz: Upute za uporabu Profesionalni hladnjak / zamrzivač



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



377890 Prilog o elektroničkom regulatoru NIDEC

Prilog o elektroničkom regulatoru NIDEC br. art. 377890

uz upute za uporabu

– Br. art. 347363 Profesionalni hladnjak / zamrzivač

Pregled modela uređaja

Profesionalni hladnjak / zamrzivač

Model	Tip R-290	Vanjske dimenzije [mm] Duljina x dubina x visina	Maksimalna ukupna masa uređaja * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Visina ovisi o varijanti postavljanja / kombinaciji uređaja. Fiksni unaprijed zadani položaji mogu se birati na stopi uređaja.


*Moguća su odstupanja koja ovise o izvedbi. Točne podatke potražite u otpremnim dokumentima. Vlasnik ih mora imati.

Pridržavamo prava na tehničke izmjene.

1 Automatsko odmrzavanje

Svi uređaji imaju automatsko odmrzavanje.

Tijekom automatskog odmrzavanja na zaslonu regulatora pojavljuju se sljedeći prikazi i simboli (pogledajte →Poslužni i pokazni elementi).

Regulator	Prikaz na zaslonu	Simbol
AHT (NIDEC)	„dEF”	

Učestalost, trajanje i termin odmrzavanja prethodno su podešeni.

Trajanje odmrzavanja iznosi najviše 60 min.

Voda nakupljena uslijed odmrzavanja odvodi se iz unutarnjeg prostora uređaja u zagrijane spremnike za vodu, gdje isparava.

OPREZ



Curenje odmrznute vode.

Opasnost od poskliznuća.

- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve.
- Iscurjelu odmrznutu vodu odmah uklonite.
- Odmah obavijestite službu za održavanje (pogledajte →Servisne službe).

Tijekom postupka odmrzavanja može doći do blagog rasta temperature.


2 Upravljački elementi i prikazi na zaslonu

2.1 Elektronički regulator AHT (NIDEC)

Kao upravljački elementi dostupne su tipke kojima su dodijeljene sljedeće funkcije:




Sl. 1: Upravljački elementi i prikazi na zaslonu (moguće varijante)


Upravljački element	Funkcija
	Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja
	Promjena primjene Povećanje sabirničke adrese Blokada tipki
	Potvrda alarma Pozivanje koda greške
# ili 	Opcionalno: uključivanje i isključivanje grijanja vrata
SET	Blokada tipki



Sl. 2: Prikazi na zaslonu (moguće varijante)

Prikaz na zaslonu (br. / simbol)	Značenje prikaza na zaslonu
1	Stvarna temperatura, Podešena primjena, Kôd načina rada
	Funkcija kompresora / hlađenja aktivna
(!)	Alarm
	Odmrzavanje
	Isparivač-ventilator aktivan
 ili 	Grijanje vrata aktivno

2.1.1 Deaktiviranje opće blokade tipki

Deaktiviranje blokade tipki (pristup razini 1):	SET i  istodobno pritisnite na 5 s. Na zaslonu se prikazuje „unL”. Aktivirana je razina 1.
---	---

Sada su dostupne tipke za sljedeće funkcije:

- Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja
- Izbor primjene
- Prikaz i potvrda alarma

- Uključivanje i isključivanje grijanja vrata
- Dodjela sabirničke adrese




Blokada tipki ponovno će se automatski aktivirati nakon 30 s od pritiska neke od tipki.

Na zaslonu se kratko pojavljuje „Loc”.

Blokada tipki ponovno je aktivirana.

2.1.1.1 Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja

Funkciju hlađenja isključujte samo u svrhu čišćenja.

Deaktiviranje blokade tipki (pristup razini 1):	SET i  istodobno pritisnite na 5 s. Na zaslonu se prikazuje „unL”. Aktivirana je razina 1.
Isključivanje funkcije hlađenja (ručno pokretanje odmrzavanja):	 pritisnite na barem 1 s. Na zaslonu se prikazuje „---”.
Uključivanje funkcije hlađenja:	 pritisnite na barem 1 s. Na zaslonu se prikazuje trenutna temperatura.



Prilikom isključivanja funkcije hlađenja automatski se isključuje i grijanje vrata.

Nakon uključivanja funkcije hlađenja, grijanje se vrata stoga mora dodatno ponovno uključiti (pogledajte → Uključivanje i isključivanje grijanja vrata).


2.1.1.2 Izbor primjene

Moguće je odabrati sljedeće primjene (individualno odobrenje):

- A1, A2

Deaktiviranje blokade tipki (pristup razini 1):	SET i  istodobno pritisnite na 5 s. Na zaslonu se prikazuje „unL”. Aktivirana je razina 1.
Prikaz podešenih primjena:	 pritisnite na barem 1 s. Trenutačno podešena primjena, npr. „A1”, prikazuje se na zaslonu.

Ako nije potrebno provesti promjenu, na zaslonu se nakon kratkog vremena ponovno pojavljuje prikaz stvarne temperature.

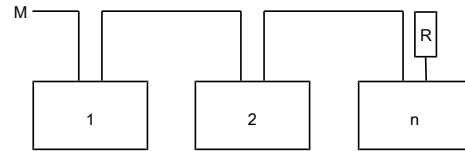
Promjena primjene:	Kratko pritisnite  .
Preuzimanje novog unosa:	Novopodešena primjena preuzima se automatski nakon 5 s.

2.1.1.3 Dodjela sabirničke adrese

Prije dodjele sabirničkih adresa, uređaje je potrebno međusobno povezati odgovarajućim sabirničkim kablom.

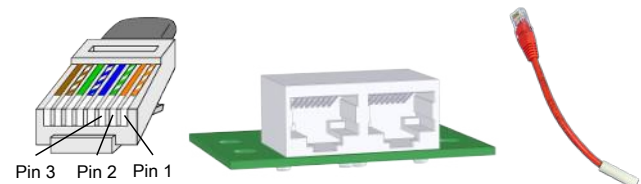
Prvi uređaj (1) mora s pomoću sabirničkog kabela biti povezan s nadzorom tržišta (M).

Kod posljednjeg se uređaja (n) na kabl sabirnice mora postaviti završni otpornik (R).



Sl. 3: Shema sabirničkog sustava

Sabirnički kabl	Patch kabl CAT 5-S/FTP
Sabirnički sustav (opcionalno)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Povezivanje s pomoću RJ45 utičnice / RJ45 utikača
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Sl. 4: Sabirnički kabl sa RJ45 utikačem, uređaj sa RJ45 utičnicom i završni otpornik (R)

Pin	Podatci	Boja
1	A / -	Narančasta/ bijela
2	B / +	Narančasta
3	Uzemljenje	Zelena/bijela

Regulatori se standardno isporučuju sa sabirničkom adresom „1” (odgovara samostojećem uređaju). Radi identifikacije više uređaja, u sabirničkom sustavu neophodno je dodijeliti sabirničke adrese počevši od „1”.


Ista sabirnička adresa ne smije se dodijeliti više puta. Zato preporučujemo da se adrese unesu prema stvarnom redoslijedu ožičenja.

Moguće je dodijeliti maks. 247 adresa.


NAPOMENA


Materijalne štete pri dodjeli sabirničke adrese zbog isključenja funkcije hlađenja.

- Nakon dodjele sabirničke adrese mora se ponovno uključiti funkcija hlađenja (pogledajte → Točka 5).




Deaktiviranje blokade tipki (pristup razini 1):	SET i  istodobno pritisnite na 5 s. Na zaslonu se prikazuje „unL”. Aktivirana je razina 1.
---	--

Pozivanje razine za programiranje

1.	– Isključivanje funkcije hlađenja:  pritisnite na barem 1 s. Na zaslonu se prikazuje „---”.
----	--

2.	<ul style="list-style-type: none"> – Odmah nakon toga 3 puta kratko pritisnite . Na zaslonu se izmjenično prikazuju „Adr” i trenutačna sabirnička adresa, npr. „1”.
----	---

Dodjela sabirničke adrese

3.	<ul style="list-style-type: none"> – Dodijelite sljedeću sabirničku adresu u nizu (pojedinačni korak):  pritisnite kratko. – Brzi prikaz sabirničkih adresa:  pritisnite dugo.
4.	– Preuzimanje novog unosa: pričekajte 5 s. Na zaslonu se prikazuje „---”.
5.	– Ponovno uključite funkciju hlađenja.  pritisnite na barem 1 s. Na zaslonu se prikazuje trenutačna temperatura.








Dodjela sabirničke adrese za sljedeće uređaje:

- Na svakom uređaju ponovite točke od 1 do 5 te postavite slobodnu sabirničku adresu.

Prilikom isključivanja funkcije hlađenja automatski se isključuje i grijanje vrata.

Nakon uključivanja funkcije hlađenja, grijanje se vrata stoga mora dodatno ponovno uključiti (pogledajte → Uključivanje i isključivanje grijanja vrata).

2.1.1.4 Uključivanje i isključivanje grijanja vrata

Deaktiviranje blokade tipki (pristup razini 1):	SET i  istodobno pritisnite na 5 s. Na zaslonu se prikazuje „unL”. Aktivirana je razina 1.
Uključivanje grijanja vrata:	Kratko pritisnite # ili  . Na zaslonu će se pojaviti simbol  ili  .
Isključivanje grijanja vrata:	Kratko pritisnite # ili  . Sa zaslona će nestati simbol  ili  .

2.1.1.5 Prikaz i potvrda alarma

Prikaz alarma

Kôd greške prikazuje se na zaslonu kao treptanje prikaza izmjenično sa stvarnom temperaturom.

Na zaslonu se prikazuje .






Opcionalno postoji mogućnost oglašavanja **zvučnog alarma** putem ugrađene zujalice.

Mjere za uklanjanje greške u slučaju pojave prikaza alarma pogledajte → Smetnja pri radu.

Kôd greške	Značenje
F1	Greška osjetnika F1
F2	Greška osjetnika F2
F4	Greška osjetnika F4
A90	Greška vremena / datuma
E20	Alarm: prekomjerna temperatura

Kôd greške	Značenje
E21	Prekomjerna temperatura na F4
E43	Alarm: nedovoljna temperatura
E60	Alarm: temperatura zapisivača
E70	Greška elektronike
E75	Prekomjerna temperatura elektronike
E80	Greška kompresora
E92	Greška kompresora zbog E75
E93	Napon izvan tolerancije
E95	Frekvencija izvan tolerancije
Err	Nema komunikacije sa zaslonom
tst	Elektronika u načinu rada za testiranje

Potvrda alarma

Deaktiviranje blokade tipki (pristup razini 1):	SET i  istodobno pritisnite na 5 s. Na zaslonu se prikazuje „unL”. Aktivirana je razina 1.
Potvrda koda greške i zvučnog alarma (ovisno o uređaju):	Kratko pritisnite  . Na zaslonu se pojavljuju trenutačna temperatura i simbol  . Simbol  svijetli sve dok se greška ne ukloni.
Povremeno pozivanje koda greške:	Kratko pritisnite  . Na zaslonu se na oko 5 s pojavljuje kôd greške. Nakon toga ponovno se prikazuje trenutačna temperatura.

Pielikums: Lietošanas instrukcija Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Pielikums: Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | lv
Autortiesības © AHT Cooling Systems GmbH. Visas tiesības saglabātas.

377890 pielikums, elektroniskais regulators NIDEC

Pielikums, elektroniskais regulators NIDEC, artikula Nr. 377890

Lietošanas instrukcijas pielikums

- Artikula Nr. 347363 komerciāla aukstuma vitrīna/saldētava

Iekārtu modeļu pārskats

Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava

Modelis	R-290 tipa iekārtas	Ārējie izmēri [mm] Garums x dziļums x augstums	Iekārtas maksimālais kopējais svars * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330– 2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330– 2457**	500

**Augstums atkarīgs no uzstādīšanas varianta/
iekārtas kombinācijas. Iespējams izvēlēties iepriekš
noteiktas fiksētas iestatīšanas pozīcijas pie ierīces
kājas.


*Iespējamās no modeļa atkarīgas atšķirības. Precīzas
norādes skatiet piegādes dokumentācijā.

Dokumentācija jāuzglabā iekārtas īpašniekam.
Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

1 Automātiskā atkausēšana

Visām iekārtām ir automātiskās atkausēšanas
funkcija.

Automātiskās atkausēšanas laikā regulatorā ir redzami
šādi displeja rādījumi un simboli (skatiet →Vadības
elementi un rādītāji).

Regulators	Displeja indikators	Simbols
AHT (NIDEC)	„dEF”	

Iepriekš ir iestatīts atkausēšanas biežums, ilgums un
laiks.

Atkausēšanas ilgums ir maksimāli 60 min.

Kušanas ūdens no iekārtas iekšpuses tiek novadīts uz
apsildāmo kušanas ūdens trauku, kur tas iztvaiko.

UZMANĪBU



Atkusušā ūdens izplūde.

Paslīdēšanas risks.

- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušu atkusušo ūdeni.
- Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatiet →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Atkausēšanas laikā var nedaudz paaugstināties
temperatūra.





2 Vadības elementi un displeja rādījumi

2.1 Elektroniskais regulators AHT (NIDEC)

Vadības elementi ir taustiņi ar šādām funkcijām:









att. 1: Vadības elements un displeja rādījumi (iespējamie
varianti)


Vadības elements	Funkcija
	Dzesēšanas funkcijas ieslēgšana un izslēgšana
	Darba režīma nomaiņa Kopnes adreses palielinājums Taustiņu bloķēšana
	Trauksmes apstiprināšana Kļūdas koda pieprasījums
# vai 	Izvēles funkcija: Durvju apsildes ieslēgšana un izslēgšana
SET	Taustiņu bloķēšana



att. 2: Displeja rādījumi (iespējamie varianti)

Displeja indikators (nr./simbols)	Displeja indikatora nozīme
1	Pašreizējā temperatūra, Iestatāma lietošana, Darba režīma kods
	Kompresors/dzesēšanas funkcija aktīva
	Trauksme
	Atkausēšana
	Tvaicētāja ventilators aktīvs
 vai 	Durvju apsilde aktīva

2.1.1 Vispārīgās taustiņu bloķēšanas deaktivizēšana

Deaktivēt taustiņu bloķēšanu (1. līmeņa piekļuve):	vienlaicīgi 5 sekundes turiet nospiestu SET un  Displejā tiek attēlots „uL”. 1. līmenis ir aktivēts.
--	--

Tagad taustiņi ir pieejami šādām funkcijām:

- Dzesēšanas funkcijas ieslēgšana un izslēgšana
- Darba režīma izvēle
- Trauksmes attēlojums un apstiprinājums
- Durvju apsildes ieslēgšana un izslēgšana

– Kopnes adreses piešķīre
 Atkārtota taustiņu bloķēšana tiek automātiski aktivēta 30 sekundes pēc pēdējās darbības.
 Displejā īsi tiek attēlots „Loc”.
 Taustiņu bloķēšana ir aktivēta.

2.1.1.1 Dzesēšanas funkcijas ieslēgšana un izslēgšana

Dzesēšanas funkciju izslēdziet tikai tad, ja nepieciešams veikt tīrīšanu.

Deaktivēt taustiņu bloķēšanu (1. līmeņa piekļuve):	vienlaicīgi 5 sekundes turiet nospiestu SET un . Displejā tiek attēlots „unL”. 1. līmenis ir aktivēts.
Dzesēšanas funkcijas izslēgšana (manuāla atkausēšanas sākšana):	turiet nospiestu vismaz 1 sekundi. Displejā tiek attēlots „---”.
Dzesēšanas funkcijas aktivēšana:	turiet nospiestu vismaz 1 sekundi. Displejā tiek attēlota pašreizējā temperatūra.

Kad tiek izslēgta dzesēšanas funkcija, automātiski izslēdzas arī durvju apsilde.
 Tādēļ pēc dzesēšanas funkcijas ieslēgšanas, ir jāieslēdz atpakaļ arī durvju apsilde (skatiet → Durvju apsildes ieslēgšana un izslēgšana).

2.1.1.2 Darba režīma izvēle

Iespējams atlasīt šādus darba režīmus (specifisks klienta apstiprinājums):
 – A1, A2

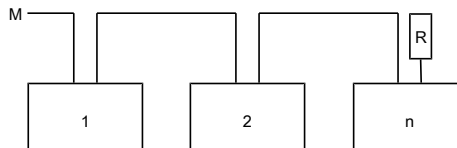
Deaktivēt taustiņu bloķēšanu (1. līmeņa piekļuve):	vienlaicīgi 5 sekundes turiet nospiestu SET un . Displejā tiek attēlots „unL”. 1. līmenis ir aktivēts.
Attēlot iestatīto darba režīmu:	turiet nospiestu vismaz 1 sekundi. Displejā tiek attēlots pašreiz iestatītais darba režīms, piem., „A1”.

Ja izmaiņas veikt nav nepieciešams, rādījums pēc īsa laika pārslēdzas uz faktisko temperatūras rādījumu.

Darba režīma nomaīņa:	Īsi nospiediet .
Jaunas ievades saglabāšana:	jaunais iestatītais darba režīms automātiski tiek saglabāts pēc 5 sekundēm.

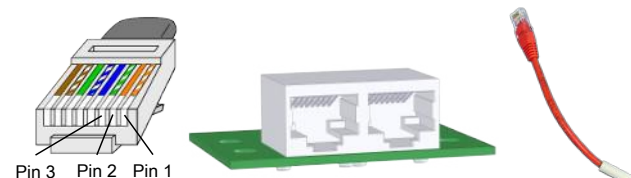
2.1.1.3 Kopnes adreses piešķiršana

Pirms kopnes adrešu piešķiršanas iekārtas jāsavieno ar attiecīgo kopnes kabeli.
 Pirmajai iekārtai (1), izmantojot kopnes kabelus, jābūt savienotai ar veikala novērošanas sistēmu (M).
 Pēdējās iekārtas (n) kopnes kabelim galā ir jābūt terminatoram (R).



att. 3: Kopņu sistēmas shēma

Kopnes kabelis	Pieslēgšanas kabelis CAT 5-S/FTP
Kopņu sistēma (papildaprīkojums)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Pieslēgums RJ45 ligzdā/RJ45 spraudnis
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



att. 4: RJ45 kopnes kabeļa spraudnis, RJ45 ierīces ligzdas un terminators (R)

Pin	Dati	Krāsa
1	A / -	Oranžs/balts
2	B / +	Oranžs
3	Zemējums	Zaļš/balts

Regulatorus parasti piegādā ar kopnes adresi „1” (atbilst atsevišķas iekārtas iestatījumiem). Lai kopnes sistēmā nodrošinātu vairāku iekārtu identifikāciju, atsevišķajām iekārtām ir jāpiešķir kopnes adreses, sākot ar „1”.
 Kopnes adreses nedrīkst dublēt. Tādēļ adreses iesakām piešķirt atbilstoši reālajai vadojuma secībai. Var piešķirt maksimāli 247 adreses.

NORĀDE

Piešķirot kopnes adresi, iespējami materiālie zaudējumi, ko var radīt dzesēšanas funkcijas izslēgšana.

- Pēc kopnes adreses piešķīres dzesēšanas funkcija ir atkārtoti jāaktivē (skatiet → 5. punktu).

Deaktivēt taustiņu bloķēšanu (1. līmeņa piekļuve):	vienlaicīgi 5 sekundes turiet nospiestu SET un . Displejā tiek attēlots „unL”. 1. līmenis ir aktivēts.
--	---

Programmēšanas līmeņa aktivēšana

1.	– Deaktivējiet dzesēšanas funkciju: turiet nospiestu vismaz 1 sekundi. Displejā tiek attēlots „---”.
----	---

2.	– Uzreiz pēc tam 3 reizes īsi nospiediet . Displejā pārmaiņus ar faktisko kopnes adresi, piem., „1” tiek attēlots „Adr”.
----	--

Kopnes adreses piešķīre

3.	– Ievadiet nākamo kopnes adresi (atsevišķs solis): īsi nospiediet. – Ātra kopnes adresu pārlaipošana: turiet nospiestu.
4.	– Jaunas ievades saglabāšana: gaidiet 5 sekundes. Displejā tiek attēlots „---”.
5.	– Atkārtoti aktivējiet dzesēšanas funkciju. turiet nospiestu vismaz 1 sekundi. Displejā tiek attēlota pašreizējā temperatūra.

Kopnes adreses ievade secīgajām iekārtām:
– Katrai iekārtai atkārtojiet 1. līdz 5. punktā norādītās darbības un ievadiet brīvu kopnes adresi.
Kad tiek izslēgta dzesēšanas funkcija, automātiski izslēdzas arī durvju apsilde.
Tādēļ pēc dzesēšanas funkcijas ieslēgšanas, ir jāieslēdz atpakaļ arī durvju apsilde (skatiet → Durvju apsildes ieslēgšana un izslēgšana).

2.1.1.4 Durvju apsildes ieslēgšana un izslēgšana

Deaktivēt taustiņu bloķēšanu (1. līmeņa piekļuve):	vienlaicīgi 5 sekundes turiet nospiestu SET un . Displejā tiek attēlots „unL”. 1. līmenis ir aktivēts.
Durvju apsildes ieslēgšana:	Īsi nospiediet # vai . Displejā tiek attēlots simbols vai .
Durvju apsildes izslēgšana:	Īsi nospiediet # vai . Displejā attēlotais simbols vai izdziest.

2.1.1.5 Trauksmes attēlojums un apstiprinājums

Traucējuma attēlojums

Traucējuma kods displejā tiek pārmaiņus attēlots kā mirgojošs rādītums kopā ar pašreizējās temperatūras rādītumu.

Displejā tiek attēlots simbols .

Papildus iespējama arī **akustiskā trauksme**, ko nodrošina iebūvēts zummers.

Informāciju par traucējumu novēršanas pasākumiem trauksmes rādītumu gadījumā skatiet → Darbības traucējumi.

Kļūdas kods	Nozīme
F1	Devēja kļūda F1
F2	Devēja kļūda F2
F4	Devēja kļūda F4
A90	Laika/datuma kļūda

Kļūdas kods	Nozīme
E20	Paaugstinātas temperatūras trauksme
E21	Paaugstināta F4 temperatūra
E43	Pazeminātas temperatūras trauksme
E60	Temperatūras žurnālētāja trauksme
E70	Elektronikas kļūda
E75	Paaugstināta elektronikas temperatūra
E80	Kompresora kļūda
E92	E75 izraisīta kompresora kļūda
E93	Spriegums ārpus pielaišanas intervāla
E95	Frekvence ārpus pielaišanas intervāla
Err	Nav saziņas ar displeju
tst	Elektronikas pārbaudes režīms

Trauksmes apstiprināšana

Deaktivēt taustiņu bloķēšanu (1. līmeņa piekļuve):	vienlaicīgi 5 sekundes turiet nospiestu SET un . Displejā tiek attēlots „unL”. 1. līmenis ir aktivēts.
Traucējuma koda un akustiskās trauksmes (atkarībā no iekārtas) apstiprināšana:	Īsi nospiediet . Displejā tiek attēlota pašreizējā temperatūra un simbols . Simbols deg, līdz kļūda ir novērsta.
Īslaicīgs kļūdas koda pieprasījums:	Īsi nospiediet . Kļūdas kods displejā tiek attēlots apm. 5 sekundes. Pēc tam atkal tiek attēlota pašreizējā temperatūra.

Papildomas lapas, pridedamas prie: Eksploatavimo instrukcija Komeracinis aušinimo / šaldymo prietaisas



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Papildomas lapas, pridedamas prie: Originalios instrukcijos vertimas | It
Autorių teisės © AHT Cooling Systems GmbH. Visos teisės saugomos.

377890 Elektroninis reguliatorius NIDEC, papildomas lapas

Papildomas lapas – Elektroninis reguliatorius –NIDEC SNr. 377890

prie eksploataavimo instrukcijos

- SNr. 347363 komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas

Prietaisų modelių apžvalga

Komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas

Modelis	Tipas R-290	Išoriniai matmenys [mm] Ilgis x gylis x aukštis	Maksimalus prietaiso bendrasis svoris* [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330–2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330–2457**	500


** Aukštis priklauso nuo pastatymo varianto ir prietaisų derinio. Fiksuotai numatytos reguliavimo padėty pasirenkamos ant prietaiso atramos.

* Galimi su konkrečia versija susiję nuokrypiai. Tikslūs duomenys pateikti krovinio gabenimo dokumentuose. Jie turi būti pasi operatorių. Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus.

1 Automatinis atitirpinimas

Visuose prietaisuose įrengtas automatinis atitirpinimas.

Automatinio atitirpinimo metu ant reguliatoriaus rodomi šie ekrano rodiniai ir simboliai (žr.→Valdymo ir indikacijos elementai).

Reguliatorius	Ekrano rodmuo	Simbolis
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Atitirpinimo dažnis, trukmė ir laikas nustatyti iš anksto. Atitirpinimas trunka daugiausiai 60 min. Susikaupęs tirpsmo vanduo iš prietaiso vidaus nukreipiamas į šildomus tirpsmo vandens surinkimo indus ir ten išgarinamas.

ATSARGIAI



Tirpsmo vandens ištekėjimas.

Pavojus paslysti.

- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Ištekėjusį tirpsmo vandenį nedelsdami pašalinkite.
- Nedelsdami susisiekite su remonto darbų tarnyba (žr. →Techninės priežiūros paslaugos).

Vykstant atitirpinimui gali nežymiai pakilti temperatūra.





2 Valdymo elementai ir ekrano rodiniai

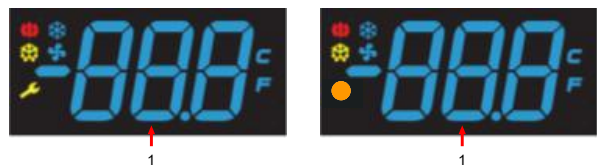
2.1 Elektroninis reguliatorius AHT (NIDEC)

valdymo elementai yra klavišai, kurių funkcijos tokios:









Pav. 1: Valdymo elementai ir ekrano rodiniai (galimi variantai)


Valdymo elementas	Veikimas
	Aušinimo funkcijos įjungimas ir išjungimas
	Programos keitimas Magistralės adreso padidinimas Klavišų blokavimas
	Pavojaus signalo patvirtinimas Klaidos kodo atvėrimas
# arba 	Pasirenkama įranga: Durų šildymo įjungimas ir išjungimas
SET	Klavišų blokavimas



Pav. 2: Ekrano rodiniai (galimi variantai)

Ekrano rodmuo (Nr. / simbolis)	Ekrano rodinio reikšmė
1	Nustatytoji temperatūra , Nustatyta programa , Eksploataavimo režimo kodas
	Kompresorius / aušinimo funkcija aktyvi
	Pavojaus signalas
	Atitirpinimas
	Garintuvas ir ventiliatorius aktyvus
 arba 	Durelių šildymas aktyvus

2.1.1 Bendras klavišų užblokavimo išaktyvinimas

Klavišų užblokavimo išaktyvinimas (1 prieigos lygis):	SET ir  vienu metu laikykite nuspaustus 5 sek. Ekrane rodoma „unL“ . Aktyvintas 1 lygis.
---	---

Dabar klavišai prieinami šioms funkcijoms naudoti:

- Aušinimo funkcijos įjungimas ir išjungimas
- Programos pasirinkimas

- Pavojaus signalo rodymas ir patvirtinimas
- Durų šildymo įjungimas ir išjungimas
- Magistralės adreso suteikimas




Klaviatūra vėl automatiškai užblokuojama praėjus 30 sek. po paskutinio naudojimo.

Ekrane trumpam rodoma „Loc“.

Klaviatūros užblokavimas vėl aktyvus.

2.1.1.1 Aušinimo funkcijos įjungimas ir išjungimas

Aušinimo funkciją išjunkite tik valymo tikslais.

Klavišų užblokavimo išaktyvinimas (1 prieigos lygis):	SET ir  vienu metu laikykite nuspauštus 5 sek. Ekrane rodoma „unL“ . Aktyvintas 1 lygis.
Aušinimo funkcijos išjungimas (atitirpinimo paleidimas rankiniu būdu):	 spauskite bent 1 sek. Ekrane rodoma „---“ .
Aušinimo funkcijos įjungimas:	 spauskite bent 1 sek. Ekrane rodoma dabartinė temperatūra.

Išjungiant aušinimo funkciją kartu automatiškai išjungiamas durų šildymas.

Todėl įjungus aušinimo funkciją, reikia atskirai iš naujo įjungti durų šildymą (žr. → Durų šildymo įjungimas ir išjungimas).


2.1.1.2 Programos pasirinkimas

Galima rinktis šias programas (kliento nustatytas leidimas):

- A1, A2

Klavišų užblokavimo išaktyvinimas (1 prieigos lygis):	SET ir  vienu metu laikykite nuspauštus 5 sek. Ekrane rodoma „unL“ . Aktyvintas 1 lygis.
Rodyti nustatytą programą:	 spauskite bent 1 sek. Naujausia nustatyta programa, pvz., „A1“, rodoma ekrane.

Jeigu nenorima daryti jokių pakeitimų, rodinys po trumpo laiko vėl grįžta į faktinės temperatūros rodinį.

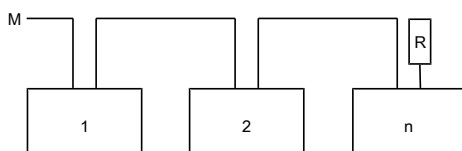
Keisti programą:	trumpai paspauskite  .
Perimti naują įvestį:	Nauja nustatyta programa automatiškai perimama po 5 sek.

2.1.1.3 Magistralės adreso suteikimas

Prieš suteikiant magistralės adresus, prietaisai turi būti sujungti atitinkamu magistralės kabeliu.

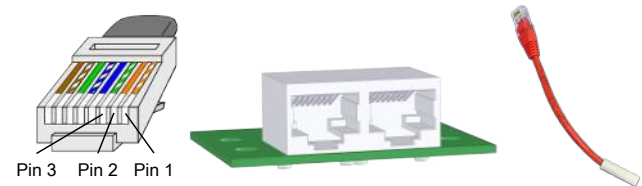
Pirmasis prietaisas (1) magistraliniu kabeliu turi būti sujungtas su rinkos priežiūra (M).

Ties paskutiniu prietaisu (n) magistralinis kabelis turi užsibaigti galiniu rezistoriumi (R).



Pav. 3: Magistralių sistemos schema

Magistralės kabelis	CAT 5-S/FTP komutacinis kabelis
Magistralių sistema (pasirenkama)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Prijungimas RJ45 lizdu / RJ45 kištuku
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Pav. 4: RJ45 magistralė kabelio kištukas, RJ45 lizdinės jungties įtaisas ir galinis rezistorius (R)

Pin	Duomenys	Spalva
1.	A / -	Oranžinis / baltas
2.	B / +	Oranžinis
3.	Pagrindas	Žalias / baltas

Standartiškai reguliatoriai pristatomi su magistralės adresu „1“ (atitinka autonominį prietaisą). Kad magistralių sistemoje būtų identifikuoti keli prietaisai, magistralių adresai turi prasidėti „1“.


Negalima to paties magistralės adreso suteikti du kartus. Paskui rekomenduojame suteikti adresus pagal faktinę laidų sujungimo eilės tvarką.

Galimi maks. 247 adresai.



DĖMESIO

Materialinė žala suteikiant magistralės adresus, išjungiant aušinimo funkciją.




- Suteikus magistralės adresus reikė vėl iš naujo įjungti aušinimo funkciją (žr. → 5 punktą).

Klavišų užblokavimo išaktyvinimas (1 prieigos lygis):	SET ir  vienu metu laikykite nuspauštus 5 sek. Ekrane rodoma „unL“ . Aktyvintas 1 lygis.
---	--

Kaip pasiekti programavimo lygį

1.	– Išjunkite aušinimo funkciją:  spauskite bent 1 sek. Ekrane rodoma „---“ .
2.	– Paskui iš karto 3 kartus trumpai spustelėkite  . Ekrane pakaitomis rodoma „Adr“ ir dabartinis magistralės adresas, pvz., „1“ .

Magistralės adreso suteikimas

3.	– Artimiausio aukštesnio magistralės adreso suteikimas (vienas veiksmas):  trumpas paspaudimas. – Greitas magistralės adresų perėjimas:  ilgas paspaudimas.
4.	– Perimti naują įvestį: palaukti 5 sek. Ekrane rodoma „---“.
5.	– Iš naujo įjunkite aušinimo funkciją.  spauskite bent 1 sek. Ekrane rodoma dabartinė temperatūra.








Magistralės adresai suteikiami šiems prietaisams:

- 1–5 punktus pakartokite su kiekvienu prietaisu ir nustatykite laisvą magistralės adresą.

Išjungiant aušinimo funkciją kartu automatiškai išjungiamas durų šildymas.

Todėl įjungus aušinimo funkciją, reikia atskirai iš naujo įjungti durų šildymą (žr. → Durų šildymo įjungimas ir išjungimas).

2.1.1.4 Durų šildymo įjungimas ir išjungimas

Klavišų užblokovimo išaktyvinimas (1 prieigos lygis):	SET ir  vienu metu laikykite nuspaustus 5 sek. Ekrane rodoma „unL“ . Aktyvintas 1 lygis.
Durų šildymo įjungimas:	trumpai paspauskite # arba  . Ekrane rodomas simbolis  arba  .
Durų šildymo išjungimas:	trumpai paspauskite # arba  . Ekrane simbolis  arba  išnyksta.

2.1.1.5 Pavojaus signalo rodymas ir patvirtinimas

Pavojaus signalo rodymas

Klaidos kodas ekrane rodomas kaip mirksintis rodinys pakaitomis su temperatūra.

Ekrane rodomas simbolis .






Yra galimybė pasirinktinai išsiųsti ir **garsinį pavojaus signalą**, sumontavus pyplį.

Klaidų šalinimo priemonės, kai rodomi pavojaus signalo rodiniai, žr. → Triktys eksploatacijos metu.

Klaidos kodas	Reikšmė
F1	Jutiklio klaida F1
F2	Jutiklio klaida F2
F4	Jutiklio klaida F4
A90	Laiko / datos klaida
E20	Virštemperatūrio pavojaus signalas
E21	Virštemperatūris F4
E43	Per žemos temperatūros pavojaus signalas
E60	Temperatūros registratoriaus pavojaus signalas
E70	Elektronikos klaida

Klaidos kodas	Reikšmė
E75	Elektronikos virštemperatūris
E80	Kompresoriaus klaida
E92	Kompresoriaus klaida dėl E75
E93	Įtampa už leistino nuokrypio ribų
E95	Dažnis už leistino nuokrypio ribų
Err	nėra ryšio su ekranu
tst	Elektronika bandymo režime

Pavojaus signalo patvirtinimas

Klavišų užblokovimo išaktyvinimas (1 prieigos lygis):	SET ir  vienu metu laikykite nuspaustus 5 sek. Ekrane rodoma „unL“ . Aktyvintas 1 lygis.
Klaidos kodų ir garsinių pavojaus signalų (priklauso nuo prietaiso) patvirtinimas:	trumpai paspauskite  . Ekrane rodoma dabartinė temperatūra ir simbolis  . Simbolis  šviečia, kol klaida pašalinama.
Tuo pačiu metu atverti klaidos kodą:	trumpai paspauskite  . Klaidos kodas ekrane rodomas apie 5 sek. Paskui vėl rodoma dabartinė temperatūra.

Addendum bij: Gebruikershandleiding Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig ge- bruik



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Addendum bij: Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | nl
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rechten voorbehouden.

377890 Addendum elektronische regelaar NIDEC

Addendum elektronische regelaar NIDEC SNr. 377890
Naar de gebruikershandleiding
– Serienr. 347363 Koel-/diepvriesapparaat voor bedrijfsmatig gebruik

Overzicht apparaat- modellen

Koel-/diepvriesapparaat voor bedrijfsmatig gebruik

Model	Type R-290	Afmetingen uitwendig [mm] Lengte x diepte x hoogte	Maximaal totaalgewicht van het apparaat * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Hoogte afhankelijk van geïnstalleerd model/apparaatcombinatie. Vaste, vooraf gedefinieerde posities selecteerbaar op de voet van het apparaat.

* Afhankelijk van de uitvoering zijn afwijkingen mogelijk. Exacte gegevens vindt u in de vervoersdocumenten. Deze moeten door de exploitant worden bewaard. Technische wijzigingen voorbehouden.

1 Automatische ontthooing

Alle toestellen hebben een automatische ontthooing. Tijdens de automatische ontthooing verschijnen de volgende displays en symbolen op de regelaar (zie →Bedienings- en weergave-elementen).

Regelaar	Displayweergave	Symbool
AHT (NIDEC)	„dEF“	

De frequentie, de duur en het tijdstip van het ontthooen zijn vooraf ingesteld.

De ontthooitijd bedraagt maximaal 60 min.

Het veroorzaakte dooiwater wordt uit het toestel afgevoerd naar verwarmde dooiwaterkommen, waar het verdampt.

LET OP!



Lekkage van smeltwater.

Uitglijgevaar.

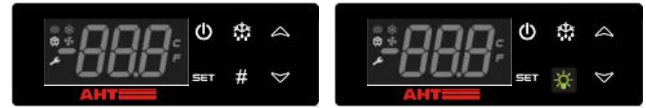
- Controle op ontstane plassen vóór en onder het apparaat.
- Verwijder eruit gelekt smeltwater onmiddellijk.
- Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie →Onderhoudsdiensten).

Tijdens het ontthooingsproces kan er een lichte temperatuurstijging voorkomen.






2 Bedieningselementen en displayweergaven

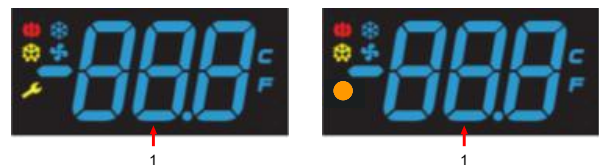
2.1 Elektronische regelaar AHT (NIDEC)

Er zijn knoppen beschikbaar als bedieningselementen, die als volgt zijn toegewezen:








Afb. 1: Bedieningselement en displayweergaven (mogelijke varianten)



Bedieningselement	Functie
	Koelfunctie in- en uitschakelen
	Veranderen van applicatie Busadres verhogen Toetsvergrendeling
	Alarm bevestigen Foutcode oproepen
	Optioneel: Deurverwarming in- en uitschakelen
	Toetsvergrendeling



Afb. 2: Displayweergaven (mogelijke varianten)

Displayweergave (nr./symbool)	Betekenis displayweergave
1	Actuele temperatuur, Ingestelde applicatie, Code bedrijfsmodus
	Compressor/koelfunctie in werking
	Alarm
	Ontthooing
	Verdamper-ventilator in werking
	Deurverwarming in werking

2.1.1 Algemene toetsblokkering deactiveren

Toetsvergrendeling deactiveren (toegangs niveau 1):	 en  gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken. „unL“ wordt weergegeven op het display. Niveau 1 is geactiveerd.
---	--

De toetsen zijn nu toegankelijk voor de volgende functies:

- Koelfunctie in- en uitschakelen

- Applicatie selecteren
- Alarm weergeven en bevestigen
- Deurverwarming in- en uitschakelen
- Busadres toewijzen

De toetsblokkering wordt 30 seconden nadat de toetsen voor het laatst zijn bediend opnieuw geactiveerd. „Loc“ verschijnt kort op het display. De toetsblokkering is weer geactiveerd.

2.1.1.1 Koelfunctie in- en uitschakelen

De koelfunctie alleen voor reinigingsdoeleinden uitschakelen.

Toetsvergrendeling deactiveren (toegangsniveau 1):	SET en ▲ gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken. „unL“ wordt weergegeven op het display. Niveau 1 is geactiveerd.
Koelfunctie uitschakelen (ontdooien handmatig starten):	⏻ minstens 1 seconde indrukken. „---“ wordt weergegeven op het display.
Koelfunctie inschakelen:	⏻ minstens 1 seconde indrukken. De huidige temperatuur wordt weergegeven op het display.

Bij het uitschakelen van de koelfunctie wordt de deurverwarming automatisch mee uitgeschakeld. Na het inschakelen van de koelfunctie moet de deurverwarming daarom extra opnieuw ingeschakeld worden (zie → Deurverwarming in- en uitschakelen).

2.1.1.2 Applicatie selecteren

De volgende applicaties (klantspecifieke release) kunnen worden geselecteerd:

- A1, A2

Toetsvergrendeling deactiveren (toegangsniveau 1):	SET en ▲ gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken. „unL“ wordt weergegeven op het display. Niveau 1 is geactiveerd.
Ingestelde applicatie weergeven:	▲ minstens 1 seconde indrukken. De huidige ingestelde applicatie, bijv. „A1“, wordt op het display weergegeven.

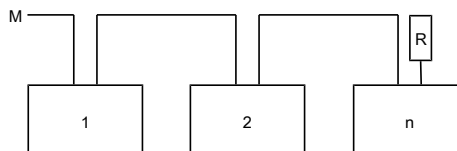
Als er geen wijziging gewenst is, keert het display na korte tijd terug naar het display met de actuele temperatuur.

Applicatie wijzigen:	▲ kort indrukken.
Nieuwe invoer accepteren:	De zojuist ingestelde applicatie wordt automatisch na 5 seconden geaccepteerd.

2.1.1.3 Busadres toewijzen

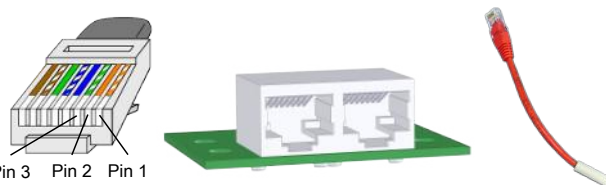
Vóór het toewijzen van de busadressen moeten de toestellen met een geschikte buskabel gekoppeld worden. Het eerste apparaat (1) moet via de busbekabeling op het markttoezicht (M) worden aangesloten.

Bij het laatste apparaat (en) moet de busbekabeling met een afsluitweerstand (R) worden afgesloten.



Afb. 3: Schema bussysteem

Buskabel	Patchkabel CAT 5-S/FTP
Bussysteem (optioneel)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Aansluiting via RJ45-bus/ RJ45-stekker
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Pin 3 Pin 2 Pin 1

Afb. 4: RJ45-stekker buskabel, RJ45-bus toestel en afsluitweerstand (R)

Pen	Data	Kleur
1	A / -	Oranje/wit
2	B / +	Oranje
3	Ground	Groen/wit

De regelaars worden standaard geleverd met het busadres „1“ (komt overeen met een „stand-alone“-apparaat). Om meerdere apparaten in het bussysteem te identificeren, moeten de busadressen worden toegewezen, te beginnen met „1“. Busadressen mogen niet dubbel worden toegewezen. Vervolgens bevelen we aan om de adressen in te voeren volgens de werkelijke aansluitvolgorde van de kabels. Daarbij zijn max. 247 adressen mogelijk.



OPMERKING!

Materiële schade door uitschakeling van de koelfunctie tijdens de toewijzing van het busadres.




- Na toewijzing van het busadres moet de koelfunctie opnieuw worden ingeschakeld (zie → punt 5).

Toetsvergrendeling deactiveren (toegangsniveau 1):	SET en ▲ gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken. „unL“ wordt weergegeven op het display. Niveau 1 is geactiveerd.
--	--

Toegang tot het programmeerniveau

1.	– Koelfunctie uitschakelen:  minstens 1 seconde indrukken. „---“ wordt weergegeven op het display.
2.	– Druk daarna onmiddellijk  driemaal kort achter elkaar in. „Adr“ wordt op het display afwisselend weergegeven met het huidige busadres, bijv. „1“.

Busadres toewijzen

3.	– Wijs het eerstvolgende hogere busadres toe (één stap):  kort indrukken. – Snel scrollen door busadressen:  lang indrukken.
4.	– Nieuwe invoer accepteren: 5 sec. wachten. „---“ wordt weergegeven op het display.
5.	– Schakel de koelfunctie weer in.  minstens 1 seconde indrukken. De huidige temperatuur wordt weergegeven op het display.








Toewijzen busadres aan de hierna genoemde apparaten:

- Herhaal stap 1 tot 5 op elk apparaat en stel een vrij busadres in.

Bij het uitschakelen van de koelfunctie wordt de deurverwarming automatisch mee uitgeschakeld.

Na het inschakelen van de koelfunctie moet de deurverwarming daarom extra opnieuw ingeschakeld worden (zie → Deurverwarming in- en uitschakelen).


2.1.1.4 Deurverwarming in- en uitschakelen

Toetsvergrendeling deactiveren (toegangsniveau 1):	SET en  gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken. „unL“ wordt weergegeven op het display. Niveau 1 is geactiveerd.
Deurverwarming inschakelen:	# of  kort indrukken. Het symbool  of  verschijnt op het display.
Deurverwarming uitschakelen:	# of  kort indrukken. Het symbool  of  verdwijnt van het display.

2.1.1.5 Alarm weergeven en bevestigen

Alarm weergeven

Een **foutcode** wordt op het display knipperend weergegeven, afgewisseld met de actuele temperatuur.

Het symbool  wordt op het display weergegeven.

Optioneel is het mogelijk om een **akoestisch alarm** te laten klinken met behulp van een ingebouwde zoemer. Maatregelen voor probleemoplossing wanneer alarmmeldingen optreden, zie → Storing tijdens bedrijf.

Foutcode	Betekenis
F1	Sensorfout F1
F2	Sensorfout F2
F4	Sensorfout F4

Foutcode	Betekenis
A90	Fout tijd/datum
E20	Alarm voor te hoge temperatuur
E21	Te hoge temperatuur bij F4
E43	Alarm voor te lage temperatuur
E60	Alarm van de temperatuurlogger
E70	Fout in de elektronica
E75	Elektronica te hoge temperatuur
E80	Compressorfout
E92	Compressorfout door E75
E93	Spanning buiten tolerantie
E95	Frequentie buiten tolerantie
Err	geen communicatie met display
tst	Elektronica in testmodus

Alarm bevestigen

Toetsvergrendeling deactiveren (toegangsniveau 1):	SET en  gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken. „unL“ wordt weergegeven op het display. Niveau 1 is geactiveerd.
Foutcode en akoestisch alarm (apparaatspecifiek) bevestigen:	 kort indrukken. De actuele temperatuur en het symbool  worden op het display weergegeven. Het symbool  licht op totdat de fout is verholpen.
Foutcode tussentijds oproepen:	 kort indrukken. De foutcode wordt gedurende ongeveer 5 seconden op het display weergegeven. Vervolgens wordt de actuele temperatuur opnieuw weergegeven.

Załącznik do: Instrukcja obsługi Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Załącznik do: Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | pl

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.

377890 Dodatek Elektro- niczny regulator NIDEC

Dodatek Elektroniczny regulator NIDEC nr katal.
377890

do instrukcji obsługi

- Nr kat. 347363 Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka

Przegląd modeli urządzenia

Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka

Model	Typ R-290	Wymiary zewnętrzne [mm] Długość x głębokość x wysokość	Maksymalny łączny ciężar urządzenia* [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Wysokość uzależniona od sposobu ustawienia i zestawu urządzeń. Możliwość wyboru stałych pozycji regulacji na nóżce urządzenia.


*Możliwe różnice w zależności od wersji. Dokładne informacje są podane w liście przewozowym. Musi on być dostępny u użytkownika.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

1 Automatyczne odszranianie

Wszystkie urządzenia posiadają funkcję automatycznego odszraniania.

Podczas automatycznego odszraniania na regulatorze są wyświetlane następujące wskazania i symbole (zobacz →Elementy obsługi i wskaźniki).

Regulator	Wskazanie na wyświetlaczu	Symbol
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Częstotliwość, czas trwania i pora odszraniania są ustawione.

Czas odszraniania wynosi maksymalnie 60 min. Skropliny są odprowadzane z wnętrza urządzenia do podgrzewanych tacek ociekowych, gdzie następuje ich odparowanie.

UWAGA



Wyciek wody roztopowej.

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia.

- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Wyciekłą wodę roztopową natychmiast usunąć.
- Natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (zobacz →Serwis techniczny).

Podczas oszraniania może dojść do nieznacznego wzrostu temperatury.

2 Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu

2.1 Elektroniczny regulator AHT (NIDEC)

Jako elementy obsługi służą przyciski, które mają następujące funkcje:





Rys. 1: Element obsługi i wskazania na wyświetlaczu (możliwe wersje)


Element obsługi	Funkcja
	Włączanie i wyłączanie funkcji chłodzenia
	Zmiana aplikacji Zwiększenie adresu magistrali Blokada przycisków
	Potwierdzenie alarmu Wyświetlanie kodu błędu
# lub 	Opcjonalnie: Włączanie i wyłączanie ogrzewania drzwi
SET	Blokada przycisków



Rys. 2: Wskazania na wyświetlaczu (możliwe wersje)

Wskazanie na wyświetlaczu (nr/ symbol)	Znaczenie wskazania na wyświetlaczu
1	Temperatura rzeczywista , Ustawiona aplikacja , Kod trybu pracy
	Sprężarka/funkcja chłodzenia aktywna
	Alarm
	Odszranianie
	Wentylator parownika aktywny
 lub 	Ogrzewanie drzwi aktywne

2.1.1 Wyłączenie ogólnej blokady przycisków

Wyłączenie blokady przycisków (dostęp poziom 1):	Nacisnąć jednocześnie SET i  przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „uNL“. Poziom 1 jest aktywny.
--	--

Przyciski są teraz dostępne dla następujących funkcji:

- Włączanie i wyłączanie funkcji chłodzenia
- Wybór aplikacji

- Wyświetlenie i potwierdzenie alarmu
- Włączanie i wyłączanie ogrzewania drzwi
- Nadawanie adresu magistrali




Blokada przycisków zostanie samoczynnie aktywowana ponownie po 30 s od ostatniego naciśnięcia.

Na wyświetlaczu pojawi się przez chwilę informacja „Loc”.

Blokada przycisków jest ponownie aktywna.

2.1.1.1 Włączanie i wyłączanie funkcji chłodzenia

Funkcję chłodzenia wyłączać wyłącznie w celu wyczyszczenia urządzenia.

Wyłączenie blokady przycisków (dostęp poziom 1):	Nacisnąć jednocześnie SET i  przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „unL”. Poziom 1 jest aktywny.
Wyłączenie funkcji chłodzenia (uruchomienie odszraniania ręcznego):	Nacisnąć przycisk  przez co najmniej 1 s. Na wyświetlaczu pojawi się „---”.
Włączenie funkcji chłodzenia:	Nacisnąć przycisk  przez co najmniej 1 s. Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura.



Wyłączenie funkcji chłodzenia powoduje automatycznie wyłączenie ogrzewania drzwi.

Dlatego po włączeniu funkcji chłodzenia trzeba włączyć ponownie ogrzewanie drzwi (patrz → Włączanie i wyłączanie ogrzewania drzwi).


2.1.1.2 Wybór aplikacji

Można wybrać następujące aplikacje (aktywacja w zależności od klienta):

- A1, A2

Wyłączenie blokady przycisków (dostęp poziom 1):	Nacisnąć jednocześnie SET i  przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „unL”. Poziom 1 jest aktywny.
Wyświetlenie ustawionej aplikacji:	Nacisnąć przycisk  przez co najmniej 1 s. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona ustawiona aktualnie aplikacja, np. „A1”.

Jeśli nie ma być dokonywana żadna zmiana, po chwili na wyświetlaczu pojawi się z powrotem temperatura rzeczywista.

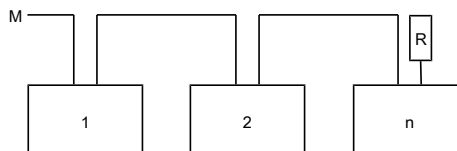
Zmiana aplikacji:	Nacisnąć krótko  .
Przejęcie nowej wprowadzonej wartości:	Nowa ustawiona aplikacja zostanie przejęta automatycznie po 5 sekundach.

2.1.1.3 Nadawanie adresu magistrali

Przed nadaniem adresów magistrali urządzenia muszą być podłączone do sieci odpowiednim kablem.

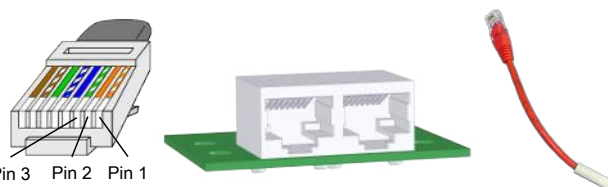
Pierwsze urządzenie (1) musi być połączone magistralą z systemem monitorowania sklepu (M).

W ostatnim urządzeniu (n) okablowanie magistrali należy zakończyć terminatorem (R).



Rys. 3: Schemat systemu magistrali

Kabel magistrali	Kabel sieciowy CAT 5-S/FTP
System magistrali (opcja)	PROTOKÓŁ MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Podłączenie gniazdo RJ45/ wtyk RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Rys. 4: Wtyk RJ45 kabla magistrali, gniazda RJ45 urządzenia i terminator (R)

Pin	Data	Kolor
1	A / -	pomarańczowy/ biały
2	B / +	pomarańczowy
3	Uziemienie	zielony/biały

Regulatory są ustawione fabrycznie na adres magistrali „1” (odpowiada urządzeniu autonomicznemu). Aby umożliwić identyfikację kilku urządzeń w sieci, należy nadać im adresy, rozpoczynając od „1”.


Adresów magistrali nie należy nadawać podwójnie. Zalecamy nadawanie adresów według rzeczywistej kolejności okablowania.

Możliwych jest maks. 247 adresów.



WSKAZÓWKA

Szkody materialne przy nadawaniu adresu magistrali z powodu wyłączenia funkcji chłodzenia.




- Po nadaniu adresu magistrali funkcję chłodzenia należy ponownie włączyć (patrz → punkt 5).

Wyłączenie blokady przycisków (dostęp poziom 1):	Nacisnąć jednocześnie SET i  przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „unL”. Poziom 1 jest aktywny.
--	---

Przejsie do poziomu programowania

1.	– Wyłączyć funkcję chłodzenia: Nacisnąć  przez co najmniej 1 s. Na wyświetlaczu pojawi się „---”.
2.	– Następnie od razu nacisnąć krótko trzykrotnie  . Na wyświetlaczu będzie się pojawiać się na zmianę „Adr” oraz aktualny adres magistrali, np. „1”.

Nadawanie adresu magistrali

3.	– Nadać kolejny wyższy adres magistrali (pojedynczy krok):  Nacisnąć krótko . – Szybkie przewijanie adresów magistrali:  Nacisnąć długo .
4.	– Przejęcie nowej wprowadzonej wartości: Zaczekać 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „---”.
5.	– Włączyć ponownie funkcję chłodzenia. Nacisnąć przycisk  przez co najmniej 1 s. Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura.








Nadanie adresu magistrali dla następnych urządzeń:

- Powtórzyć punkty od 1 do 5 w każdym urządzeniu i ustawić wolny adres magistrali.

Wyłączenie funkcji chłodzenia powoduje automatycznie wyłączenie ogrzewania drzwi.

Dlatego po włączeniu funkcji chłodzenia trzeba włączyć ponownie ogrzewanie drzwi (patrz → Włączanie i wyłączanie ogrzewania drzwi).

2.1.1.4 Włączanie i wyłączanie ogrzewania drzwi

Wyłączenie blokady przycisków (dostęp poziom 1):	Nacisnąć jednocześnie SET i  przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „unL”. Poziom 1 jest aktywny.
Włączenie ogrzewania drzwi:	Nacisnąć krótko # lub  . Na wyświetlaczu pojawi się symbol  lub  .
Wyłączenie ogrzewania drzwi:	Nacisnąć krótko # lub  . Na wyświetlaczu zniknie symbol  lub  .

2.1.1.5 Wyświetlenie i potwierdzenie alarmu

Wyświetlenie alarmu

Migający **kod błędu** jest wyświetlany na wyświetlaczu na zmianę z aktualną temperaturą.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol .






Opcjonalnie istnieje możliwość generowania **alarmu akustycznego** przez wbudowany brzęczyk.

Usuwanie błędów w przypadku pojawienia się alarmu, patrz rozdział → Awaria.

Kod błędu	Znaczenie
F1	Błąd czujnika F1
F2	Błąd czujnika F2

Kod błędu	Znaczenie
F4	Błąd czujnika F4
A90	Godzina/data błędu
E20	Alarm za wysokiej temperatury
E21	Za wysoka temperatura w F4
E43	Alarm za niskiej temperatury
E60	Alarm rejestratora temperatury
E70	Błąd elektroniki
E75	Za wysoka temperatura elektroniki
E80	Błąd sprężarki
E92	Błąd sprężarki z powodu E75
E93	Napięcie poza tolerancją
E95	Częstotliwość poza tolerancją
Err	Brak komunikacji z wyświetlaczem
tst	Elektronika w trybie testowym

Potwierdzenie alarmu

Wyłączenie blokady przycisków (dostęp poziom 1):	Nacisnąć jednocześnie SET i  przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się „unL”. Poziom 1 jest aktywny.
Potwierdzenie kodu błędu i alarmu akustycznego (w zależności od urządzenia):	Nacisnąć krótko  . Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura i symbol  . Symbol  jest widoczny do czasu usunięcia błędu.
Sprawdzenie kodu błędu:	Nacisnąć krótko  . Kod błędu pojawi się na wyświetlaczu na ok. 5 sekund. Następnie powróci aktualna temperatura.

Fișă anexată la: Instrucțiuni de utilizare Aparat frigorific/congelator comercial



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



377890 Anexă regulator electronic NIDEC

Anexă regulator electronic NIDEC SNr. 377890
la instrucțiunile de utilizare
– Nr. ref. 347363 Aparat frigorific/congelator comercial

Prezentare generală a modelelor aparatului

Aparat frigorific/congelator comercial

Model	Tip R-290	Dimensiuni exterioare [mm] Lungime x Lățime x Înălțime	Masă totală maximă a aparatului * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Înălțime în funcție de varianta de amplasare/ combinația de aparate. Poziții de reglare fixe prestabilite selectabile pentru picioarele aparatului.


*Sunt posibile abateri în funcție de varianta de execuție. Datele exacte se vor prelua din documentele de expediție. Acestea trebuie să se afle în posesia beneficiarului.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice.

1 Dezghețarea automată

Toate aparatele sunt prevăzute cu dezghețare automată.

În timpul dezghețării automate, pe regulator apar următoarele indicații și simboluri (consultați →Elemente de operare și afișare).

Regulator	Indicație	Simbol
AHT (NIDEC)	„dEF”	

Frecvența, durata și momentul dezghețării sunt presetate.

Durata dezghețării este de maximum 60 min.

Apa dezghețată rezultată este dirijată din interiorul aparatului în paharul de apă dezghețată încălzit, unde se evaporă.

ATENȚIE



Scurgeri de apă dezghețată.

Pericol de alunecare.

- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat apa dezghețată scursă.
- Contactați imediat serviciul de întreținere (consultați →Servicii de întreținere).

În timpul operației de dezghețare poate avea loc o creștere ușoară a temperaturii indicate.

2 Elemente de operare și indicații

2.1 Regulatorul electronic AHT (NIDEC)

Ca elemente de operare sunt disponibile butoane alocate după cum urmează:



Fig. 1: Elemente de operare și indicații (variante posibile)












Element de operare	Funcție
	Activarea și dezactivarea funcției de răcire
	Schimbarea aplicației Incrementarea adresei de magistrală Blocarea butoanelor
	Confirmarea alarmei Apelarea codului de eroare
# sau 	Opțional: Activarea și dezactivarea funcției de încălzire a ușii
SET	Blocarea butoanelor



Fig. 2: Indicații (variante posibile)

Indicație (nr./ simbol)	Semnificație indicație
1	Temperatură efectivă , Aplicație selectată , Cod mod de funcționare
	Compresor funcție de răcire activ
	Alarmă
	Dezghețare
	Ventilator vaporizator activ
 sau 	Încălzire ușă activă

2.1.1 Dezactivarea blocării generale a butoanelor

Dezactivarea blocării butoanelor (nivel de acces 1):	Apăsați simultan SET și  timp de 5 s. Pe afișaj apare indicația „unL”. Nivelul 1 este activat.
--	---

Sunt accesibile acum butoanele pentru următoarele funcții:

- Activarea și dezactivarea funcției de răcire

- Selectarea aplicației
- Afișarea și confirmarea alarmei
- Activarea și dezactivarea funcției de încălzire a ușii
- Atribuirea adresei de magistrală




Blocarea butoanelor este reactivată automat după 30 s de la ultima acționare.

Pe afișaj apare scurt indicația „Loc”.

Blocarea butoanelor este reactivată.

2.1.1.1 Activarea și dezactivarea funcției de răcire

Dezactivați funcția de răcire numai pentru curățare.

Dezactivarea blocării butoanelor (nivel de acces 1):	Apăsați simultan SET și  timp de 5 s. Pe afișaj apare indicația „unL”. Nivelul 1 este activat.
Dezactivarea funcției de răcire (pornirea manuală a dezghețării):	Apăsați  timp de min. 1 s. Pe afișaj apare indicația „---”.
Activarea funcției de răcire:	Apăsați  timp de min. 1 s. Pe afișaj este indicată temperatura curentă.



La dezactivarea funcției de răcire, se dezactivează automat și funcția de încălzire a ușii.

După activarea funcției de răcire, trebuie reactivată în plus funcția de încălzire a ușii (consultați → Activarea și dezactivarea funcției de încălzire a ușii).


2.1.1.2 Selectarea aplicației

Pot fi selectate următoarele aplicații (autorizare specifică beneficiarului):

- A1, A2

Dezactivarea blocării butoanelor (nivel de acces 1):	Apăsați simultan SET și  timp de 5 s. Pe afișaj apare indicația „unL”. Nivelul 1 este activat.
Afișarea aplicației selectate:	Apăsați  timp de min. 1 s. Pe afișaj apare aplicația selectată curent, de exemplu „A1”.

Dacă nu se dorește efectuarea unei modificări, afișajul revine după scurt timp la indicarea temperaturii curente.

Modificarea aplicației:	Apăsați scurt  .
Preluarea noilor setări:	Aplicația nou configurată va fi preluată automat după 5 s.

2.1.1.3 Atribuirea adresei de magistrală

Înainte atribuirii adreselor de magistrală, aparatele trebuie să fie interconectate cu un cablu de magistrală corespunzător.

Primul aparat (1) trebuie conectat prin intermediul cablului de magistrală cu sistemul de monitorizare a pieței (M).

La ultimul aparat (n), cablul de magistrală trebuie să se termine cu o rezistență terminală (R).

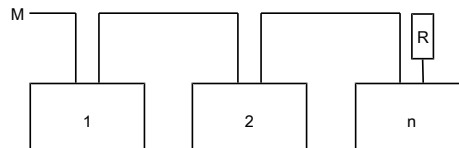


Fig. 3: Schima sistemului magistrală

Cablu magistrală	Cablu patch CAT 5-S/FTP
Sistem magistrală (opțional)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2 FIRE Conexiune prin intermediul fișei RJ45/conectorului RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

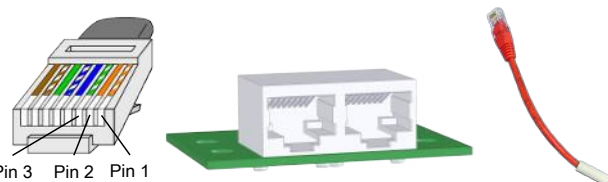


Fig. 4: Conector cablu magistrală RJ45, fișe aparat RJ45 și rezistență terminală (R)

Pin	Date	Culoare
1	A / -	Portocaliu/alb
2	B / +	Portocaliu
3	Împământare	Verde/alb


Regulatoarele sunt livrate în mod standard cu adresa de magistrală „1” (corespunzătoare unui aparat „Stand-alone”). Pentru identificarea mai multor aparate în sistemul magistrală, adresele de magistrală trebuie atribuite începând cu „1”.

Nu este permisă atribuirea unor adrese de magistrală dublate. De asemenea, se recomandă atribuirea adreselor de magistrală în ordinea efectivă a cablării. Sunt posibile max. 247 adrese.


REȚINEȚI


Pagube materiale în cazul atribuirii adresei de magistrală cu dezactivarea funcției de răcire.

- După atribuirea adresei de magistrală, trebuie reactivată funcția de răcire (consultați → punctul 5).




Dezactivarea blocării butoanelor (nivel de acces 1):	Apăsați simultan SET și  timp de 5 s. Pe afișaj apare indicația „unL”. Nivelul 1 este activat.
--	--

Accesarea nivelului de programare

- Dezactivați funcția de răcire: Apăsați  timp de minimum 1 s.
Pe afișaj apare indicația „---”.

2.	– Imediat după aceea, apăsați de 3 ori scurt succesiv  . Pe afișaj apar alternant indicația „Adr” și adresa de magistrală curentă, de exemplu „1”.
----	--

Atribuirea adresei de magistrală

3.	– Atribuirea următoarei adrese de magistrală superioare (pas cu pas):  - apăsați scurt. – Parcurgerea rapidă a adreselor de magistrală:  - apăsați lung.
4.	– Preluarea noilor setări: Așteptați 5 s. Pe afișaj apare indicația „---”.
5.	– Reactivați funcția de răcire. Apăsați  timp de min. 1 s. Pe afișaj este indicată temperatura curentă.








Atribuirea adresei de magistrală pentru următoarele aparate:

- Parcurgeți punctele 1 - 5 pentru fiecare aparat și atribuiți o adresă de magistrală liberă.

La dezactivarea funcției de răcire, se dezactivează automat și funcția de încălzire a ușii.

După activarea funcției de răcire, trebuie reactivată în plus funcția de încălzire a ușii (consultați → Activarea și dezactivarea funcției de încălzire a ușii).

2.1.1.4 Activarea și dezactivarea funcției de încălzire a ușii

Dezactivarea blocării butoanelor (nivel de acces 1):	Apăsați simultan SET și  timp de 5 s. Pe afișaj apare indicația „unL”. Nivelul 1 este activat.
Activarea funcției de încălzire a ușii:	Apăsați scurt # sau  . Pe afișaj apare simbolul  sau  .
Dezactivarea funcției de încălzire a ușii:	Apăsați scurt # sau  . Simbolul  sau  dispăre de pe afișaj.

2.1.1.5 Afișarea și confirmarea alarmei

Afișarea alarmei

Un **cod de eroare** este afișat printr-o indicație intermitentă, care alternează cu indicația temperaturii curente.

Pe afișaj apare simbolul .






Există opțional posibilitatea de emiteră a unei **alarme acustice** prin intermediul unei sonerii integrate.

Pentru măsurile de depanare în cazul afișării unor mesaje de alarmă, consultați → Probleme de funcționare.

Cod de eroare	Semnificație
F1	Eroare senzor F1
F2	Eroare senzor F2
F4	Eroare senzor F4
A90	Eroare oră/dată

Cod de eroare	Semnificație
E20	Alarmă supratemperatură
E21	Supratemperatură la F4
E43	Alarmă subtemperatură
E60	Alarmă înregistrator temperatură
E70	Eroare unitate electronică
E75	Supratemperatură unitate electronică
E80	Eroare compresor
E92	Eroare compresor cauzată de E75
E93	Tensiune în afara limitelor de toleranță
E95	Frecvență în afara limitelor de toleranță
Err	Lipsă comunicație cu afișajul
tst	Unitate electronică în modul testare

Confirmarea alarmei

Dezactivarea blocării butoanelor (nivel de acces 1):	Apăsați simultan SET și  timp de 5 s. Pe afișaj apare indicația „unL”. Nivelul 1 este activat.
Confirmarea codului de eroare și a alarmei acustice (specifică aparatului):	Apăsați scurt  . Pe afișaj apar temperatura curentă și simbolul  . Simbolul  rămâne aprins până la remediarea erorii.
Apelarea intermediară a codului de eroare:	Apăsați scurt  . Codul de eroare apare pe afișaj timp de circa 5 s. Apoi este afișată din nou temperatura curentă.

Bilaga till: Bruksanvisning Kyl/frys för företag



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Bilaga till: Översättning av bruksanvisning i original | sv
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alla rättigheter förbehålles.

377890 Tillägsblad elektronisk regulator NIDEC

Tillägsblad elektronisk regulator NIDEC SNr. 377890
till bruksanvisning

– Snr 347363 Kyl/frys för företag

Översikt över apparatmodeller

Kyl/frys för företag

Modell	Typ R-290	Yttre mått [mm] Längd x djup x höjd	Maximal totalvikt apparat * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Stort beroende av uppställningsvariant/
apparatkombination. Fasta förutbestämda
inställningspositioner kan väljas på apparatfoten.


*Modellspecifika avvikelser är möjliga. Se
fraktsedlarna för exakta uppgifter. Ågaren ska ha
tillgång till dessa.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

1 Automatisk avfrostning

Alla aggregat har automatisk avfrostning.

Vid automatisk avfrostning visas följande indikeringar
och symboler på regulatort (se →Manöver- och
displayelement).

Regulator	Displayindiker ing	Symbol
AHT (NIDEC)	"dEF"	

Frekvensen, längden på och tidpunkten för avfrostning
är förinställda.

Avfrostningstiden uppgår till maximalt 60 minuter.
Det uppstående avfrostningsvattnet leds ut ur
enhetens inre och in i ett uppvärmt vattentråg, och
avdunstar där.

SE UPP



Utrinnande avfrostningsvatten.

Halkrisk.

- Kontrollera pölbildning framför och under enheten.
- Utrinnande avfrostningsvatten ska omedelbart avlägsnas.
- Kontakta service omgående (se →Service-tjänster).

En lättare temperaturhöjning kan uppstå under
avfrostningsförloppet.





2 Manöverorgan och displayindikeringar

2.1 Elektronisk regulator AHT(NIDEC)

Knappar används som manöverorgan. Dessa är
konfigurerade på följande sätt:



Fig. 1: Manöverorgan och displayindikeringar (möjliga
varianter)

Manöverorgan	Funktion
	Slå på och stänga av kylfunktionen
	Programbyte Höja bussadress Knapplås
	Kvittera larm Hämta felkod
# eller 	Tillval: Till- och fränkoppling av dörrvärme
SET	Knapplås

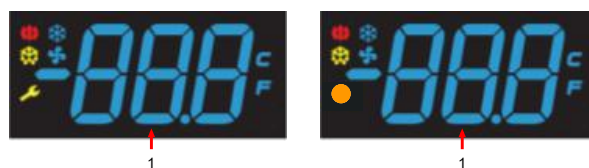







Fig. 2: Displayindikeringar (möjliga varianter)

Displayindikering (nr/symbol)	Innebörd displayindikering
1	Ärtemperatur , Inställt program , Kod driftläge
	Kompressor/kylfunktion aktiv
(!)	Larm
	Avfrostning
	Förångare/fläkt aktiv
 eller 	Dörrvärme aktiv

2.1.1 Inaktivera generellt knapplås

Inaktivera knapplås (åtkomst nivå 1):	Håll SET och  intryckta samtidigt i 5 s. "unL" visas på displayen. Nivå 1 är aktiverad.
--	---

Knapparna är nu tillgängliga för följande funktioner:

- Slå på och stänga av kylfunktionen
- Välja program
- Visa och kvittera larm
- Till- och fränkoppling av dörrvärme
- Tilldela bussadress

Knapplåset aktiveras automatiskt igen 30 s efter senaste manövreringen.
 "Loc" visas kort på displayen.
 Knapplåset är aktiverat igen.

2.1.1.1 Till- och frånkoppling av kylfunktionen

Stäng endast av kylfunktionen för rengöring

Inaktivera knapplås (åtkomst nivå 1):	Håll SET och ▲ intryckta samtidigt i 5 s. "unL" visas på displayen. Nivå 1 är aktiverad.
Stänga av kylfunktionen (starta manuell avfrostning):	Håll ⏻ intryckt i minst 1 s. "---" visas på displayen.
Slå på kylfunktionen:	Håll ⏻ intryckt i minst 1 s. Den aktuella temperaturen visas på displayen.

Vid frånkoppling av kylfunktionen frånkopplas också dörrvärmerna automatiskt.
 Efter tillkoppling av kylfunktionen måste dörrvärmerna därför, som en extra åtgärd, tillkopplas på nytt, (se → Till- och frånkoppling av dörrvärme).

2.1.1.2 Välja program

Följande program (aktiveras efter kundens behov) kan väljas:
 – A1, A2

Inaktivera knapplås (åtkomst nivå 1):	Håll SET och ▲ intryckta samtidigt i 5 s. "unL" visas på displayen. Nivå 1 är aktiverad.
Visa det inställda programmet:	Håll ▲ intryckt i minst 1 s. Det inställda programmet, t.ex. "A1" visas på displayen.

Om ingen ändring önskas återgår visningen till ärtemperatur efter en kort tid.

Ändra program:	Tryck kort på ▲ .
Spara ny inmatning:	Det inställda programmet sparas automatiskt efter 5 s.

2.1.1.3 Tilldela bussadress

Innan bussadresser tilldelas ska aggregaten sammankopplas med en lämplig busskabel. Den första apparaten (1) måste förbindas med marknadsövervakningen via busskablagen. På den sista apparaten (n) måste busskablagen avslutas med ett avslutningsmotstånd (R).

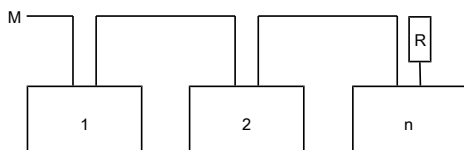


Fig. 3: Bussystemschema

Busskabel	Patchkabel CAT 5-S/FTP
-----------	------------------------

Bussystem (tillval)	PROTOKOLL MODBUS RTU RS-485 2-TRÅD Anslutning via RJ45-uttag/ RJ45-stickdon
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms

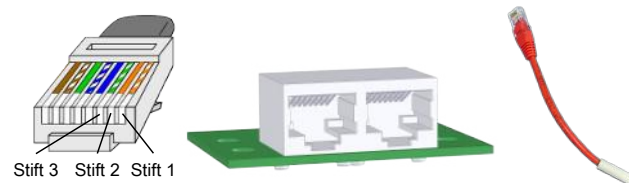


Fig. 4: RJ45-stickkontakt på busskabel, RJ45-uttag på aggregat och avslutningsmotstånd (R)

Stift	Data	Färg
1	A / -	Orange/vit
2	B / +	Orange
3	Jord	Grön/vit

Regulatorerna levereras normalt med bussadress "1" (motsvarar en "fristående" enhet). För att flera enheter ska kunna identifieras i bussystemet ska bussadresser som börjar med "1" tilldelas. Samma bussadress får inte delas av flera enheter. Vi rekommenderar därför att adresser matas in efter den verkliga inkopplingsordningen. Max. 247 adresser är tillgängliga.

OBS

Materiella skador vid tilldelning av bussadressen genom avstängning av kylfunktionen.

- När bussadressen tilldelats måste kylfunktionen slås på igen (se → punkt 5).


Inaktivera knapplås (åtkomst nivå 1):	Håll SET och ▲ intryckta samtidigt i 5 s. "unL" visas på displayen. Nivå 1 är aktiverad.
---------------------------------------	---

Öppna programmeringsnivån

1.	– Stäng av kylfunktionen: Håll ⏻ intryckt i minst 1 s. "---" visas på displayen.
2.	– Tryck sedan kort på ▲ tre gånger. "Adr" visas växelvis med den aktuella bussadressen, t.ex. "1", på displayen.

Tilldela bussadress

3.	– Tilldela nästföljande bussadress (stegvis): ▲ Tryck kort. – Snabbväxling bussadresser: ▲ Tryck länge.
----	--

4.	– Spara ny inmatning: Vänta i 5 s. "----" visas på displayen.
5.	– Slå på kylfunktionen igen. Håll  intryckt i minst 1 s. Den aktuella temperaturen visas på displayen.


Tilldela bussadress för efterföljande enheter:

- Upprepa punkt 1 till 5 vid varje enhet och ställ in en ledig bussadress.

Vid frångkoppling av kylfunktionen frångkopplas också dörrvärmen automatiskt.

Efter tillkoppling av kylfunktionen måste dörrvärmen därför, som en extra åtgärd, tillkopplas på nytt, (se → Till- och frångkoppling av dörrvärme).


2.1.1.4 Till- och frångkoppling av dörrvärme

Inaktivera knapplås (åtkomst nivå 1):	Håll SET och  intryckta samtidigt i 5 s. "unL" visas på displayen. Nivå 1 är aktiverad.
Tillkoppla dörrvärmen:	Tryck kortvarigt på # eller  . Symbolen  eller  visas på displayen.
Frångkoppla dörrvärmen:	Tryck kortvarigt på # eller  . Symbolen  eller  på displayen slocknar.

2.1.1.5 Visa och kvittera larm

Visa larm

En **felkod** visas som blinkande indikator på displayen och visas växelvis med ärtemperaturen.

Symbolen  visas på displayen.






Alternativt är det möjligt att avge ett **akustiskt larm** genom en inbyggd summer.

Åtgärder för avhjälpan av fel vid larmindikatorer, se → Störningar under drift.

Felkod	Innebörd
F1	Givarfel F1
F2	Givarfel F2
F4	Givarfel F4
A90	Fel klockslag/datum
E20	Övertemperaturlarm
E21	Övertemperatur vid F4
E43	Undertemperaturlarm
E60	Temperaturlogglarm
E70	Elektronikfel
E75	Övertemperatur elektronik
E80	Kompressorfel
E92	Kompressorfel på grund av E75
E93	Spänning utanför toleransområdet

Felkod	Innebörd
E95	Frekvens utanför toleransområde
Err	Ingen kommunikation med displayen
tst	Elektronik i testläge

Kvittera larm

Inaktivera knapplås (åtkomst nivå 1):	Håll SET och  intryckta samtidigt i 5 s. "unL" visas på displayen. Nivå 1 är aktiverad.
Kvittera felkod och akustiskt larm (enhetsspecifik):	Tryck kort på  . Den aktuella temperaturen och symbolen  visas på displayen. Symbolen  lyser tills felet åtgärdats.
Hämta felkoden under tiden:	Tryck kort på  . Felkoden visas på displayen i ca 5 s. Därefter visas den aktuella temperaturen igen.

Príloha k: Návod na obsluhu Komerčná chladnička/mraznička



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



377890 Príloha k elektronickému regulátoru NIDEC

Príloha k elektronickému regulátoru NIDEC SNR. 377890

Do návodu na obsluhu

- Sér. č. 347363 Komerčná chladnička/mraznička

Prehľad modelov zariadenia

Komerčná chladnička/mraznička

Model	Typ R-290	Vonkajšie rozmery [mm] Dĺžka x hĺbka x výška	Maximálna hmotnosť zariadenia* [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500


** Výška závisí od variantu postavenia/kombinácie zariadení. Úprava prednastavených polôh nastavenia je možná prostredníctvom nožičky zariadenia.

* V závislosti od verzie sú možné odchýlky. Presné informácie nájdete v dodacích dokladoch. Musí ich mať prevádzkovateľ.

Technické zmeny vyhradené.

1 Automatické odmrazovanie

Všetky zariadenia majú automatické odmrazovanie. Počas automatického odmrazovania sa na regulátore zobrazujú nasledujúce indikačné prvky a symboly (pozri →Ovládacie a indikačné prvky).

Regulátor	Zobrazenie na displeji	Symbol
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Frekvencia, trvanie a načasovanie odmrazovania sú prednastavené.

Trvanie odmrazovania je maximálne 60 min.

Vzniknutá kondenzačná voda sa odvedie z vnútra zariadenia do vyhrievanej misky na kondenzačnú vodu a tam sa odparí.

POZOR



Vytekание roztápajúcej sa vody.

Nebezpečenstvo pošmyknutia.

- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvorí kaluže.
- Vytekajúcu roztápajúcu sa vodu ihneď odstráňte.
- Ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri →Servisné služby).

Počas odmrazovania môže dôjsť k miernemu zvýšeniu teploty.





2 Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji

2.1 Elektronický regulátor AHT (NIDEC)

Ako ovládacie prvky sú dostupné tlačidlá s nasledujúcim obsadením:







Obr. 1: Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji (možné varianty)


Ovládacie prvky	Funkcia
	Zapnutie a vypnutie chladiacej funkcie
	Zmena aplikácie Zvýšenie zbernicovej adresy Blokovanie tlačidiel
	Potvrdenie poplachu Vyvolanie kódu chyby
# alebo 	Voliteľné: Vypnúť a zapnúť ohrev dverí
SET	Blokovanie tlačidiel



Obr. 2: Zobrazenia na displeji (možné varianty)

Zobrazenie na displeji (č./symbol)	Význam zobrazenia na displeji
1	Skutočná teplota, Nastavená aplikácia, Kód prevádzkového režimu
	Kompresor/chladiaca funkcia sú aktívne
(!)	Poplach
	Odmrazovanie
	Ventilátor výparníka je aktívny
 alebo 	Vyhrievanie dverí je aktívne

2.1.1 Deaktivovanie všeobecného blokovania tlačidiel

Deaktivovanie blokovania tlačidiel (prístup, úroveň 1):	stlačte SET a  súčasne na 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí „unL“. Je aktivovaná úroveň 1.
---	---

Teraz sú tlačidlá dostupné len pre nasledujúce funkcie::

- Zapnutie a vypnutie chladiacej funkcie
- Výber aplikácie
- Zobrazenie a potvrdenie poplachu

- Vypnúť a zapnúť ohrev dvier
 - Zadanie zbernicovej adresy
- Blokovanie tlačidiel sa znovu aktivuje 30 s po poslednom stlačení.
 Na displeji sa nakrátko zobrazí „Loc“.
 Blokovanie tlačidiel je znovu aktívne.

2.1.1.1 Zapnutie a vypnutie chladiacej funkcie

Chladiacu funkciu vypnite len na čistenie.

Deaktivovanie blokovania tlačidiel (prístup, úroveň 1):	stlačte SET a ▲ súčasne na 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí „unL“. Je aktivovaná úroveň 1.
Vypnutie chladiacej funkcie (ručné spustenie odmrazovania):	stlačte ⏻ na min. 1 s. Na displeji sa zobrazí „---“.
Zapnutie chladiacej funkcie:	stlačte ⏻ na min. 1 s. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota.

Pri vypnutí chladiacej funkcie sa spolu s ňou vypne ohrev dvier.
 Po zapnutí chladiacej funkcie sa preto musí ohrev dvier zapnúť samostatne (pozri → Vypnúť a zapnúť ohrev dvier).

2.1.1.2 Výber aplikácie

Môžete vybrať nasledujúce aplikácie (špecifické aktivovanie zákazníka):

- A1, A2

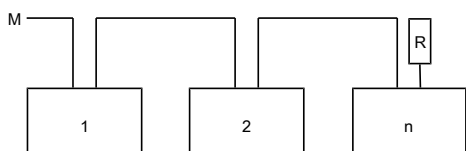
Deaktivovanie blokovania tlačidiel (prístup, úroveň 1):	stlačte SET a ▲ súčasne na 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí „unL“. Je aktivovaná úroveň 1.
Zobrazenie nastavenej aplikácie:	stlačte ▲ na min. 1 s. Na displeji sa zobrazí aktuálne nastavená aplikácia, napr. „A1“.

Keď si neželáte žiadnu zmenu, obnoví sa po krátkej dobe zobrazenie skutočnej teploty.

Zmena aplikácie:	stlačte krátko ▲ .
Prevezmite nové zadanie:	Nová nastavená aplikácia sa automaticky prevezme po 5 s.

2.1.1.3 Zadanie zbernicovej adresy

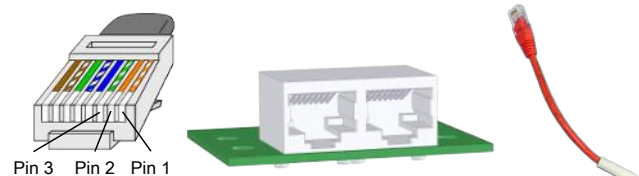
Pred zadaním zbernicových adries musíte zariadenia prepojiť pomocou vhodného zbernicového kábla. Prvé zariadenie (1) musí byť zbernicovou kabelážou spojené s monitorovaním predajne (M). Na poslednom zariadení (n) musíte zbernicovú kabeláž ukončiť zakončovacím odporom (R).



Obr. 3: Schéma zbernicového systému

Kábel zbernice	Patch kábel CAT 5-S/FTP
----------------	-------------------------

Zbernicový systém (alternatívne)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Pripojenie prostredníctvom zdieľky RJ45/konektora RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Obr. 4: Konektor RJ45 zbernicového kábla, zdieľky RJ45 zariadenia a zakončovací odpor (R)

Pin	Údaje	Farba
1	A/-	Oranžová/biela
2	B/+	Oranžová
3	Uzemnenie	Zelená/biela

Regulátory sa štandardne expedujú so zbernicovou adresou „1“ (zodpovedá „samostatne stojacemu zariadeniu“). Na identifikáciu viacerých zariadení v zbernicovom systéme im musíte prideliť zbernicové adresy od „1“.

Zbernicové adresy musia byť jedinečné. Preto odporúčame zadanie adries podľa skutočného poradia zapojenia.

Pri tom môžete zadať max. 247 adries.

UPOZORNENIE

Pri zadávaní zbernicovej adresy hrozia v dôsledku vypnutia chladiacej funkcie vecné škody.




- Po zadaní zbernicovej adresy musíte znovu zapnúť chladiacu funkciu (pozri bod 5).

Deaktivovanie blokovania tlačidiel (prístup, úroveň 1):	stlačte SET a ▲ súčasne na 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí „unL“. Je aktivovaná úroveň 1.
---	---

Otvorenie úrovne na programovanie

1.	- Vypnite chladiacu funkciu: ⏻ stlačte na min. 1 s. Na displeji sa zobrazí „---“.
2.	- Následne okamžite 3-krát za sebou stlačte ▲ . Na displeji sa bude striedavo zobrazovať nápis „Adr“ s aktuálnou zbernicovou adresou, napr. „1“.

Zadanie zbernicovej adresy

3.	<ul style="list-style-type: none"> – Zadajte najbližšiu vyššiu zbernicovú adresu (v režime krokovania):  stlačte krátko. – Rýchle listovanie v zbernicových adresách:  stlačte dlho.
4.	– Prevezmite nové zadanie: počkajte 5 s. Na displeji sa zobrazí „---“.
5.	– Znovu zapnite chladiacu funkciu. stlačte  na min. 1 s. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota.





Zadanie zbernicovej adresy pre nasledujúce zariadenia:

- na každom zariadení zopakujte body 1 až 5 a vždy nastavte voľnú zbernicovú adresu.

Pri vypnutí chladiacej funkcie sa spolu s ňou vypne ohrev dvier.

Po zapnutí chladiacej funkcie sa preto musí ohrev dvier zapnúť samostatne (pozri → Vypnúť a zapnúť ohrev dvier).


2.1.1.4 Vypnúť a zapnúť ohrev dvier

Deaktivovanie blokovania tlačidiel (prístup, úroveň 1):	stlačte SET a  súčasne na 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí „unL“. Je aktivovaná úroveň 1.
Zapnúť ohrev dvier:	stlačte krátko # alebo  . Na displeji sa zobrazí symbol  alebo  .
Vypnúť ohrev dvier:	stlačte krátko # alebo  . Na displeji zmizne symbol  alebo  .

2.1.1.5 Zobrazenie a potvrdenie poplachu

Zobrazenie poplachu

Na displeji sa striedavo zobrazuje blikajúci **kód chyby** a skutočná teplota.

Na displeji sa zobrazí symbol .






Alternatívne je pomocou zabudovaného bzučiaka možný **akustický poplach**.

Opatrenia na odstránenie chyby pri výskyte poplachových hlásení, pozri → Porucha počas prevádzky.

Kód chyby	Význam
F1	Porucha snímača F1
F2	Porucha snímača F2
F4	Porucha snímača F4
A90	Chyba čas/dátum
E20	Poplach vysokej teploty
E21	Nadmerná teplota na F4
E43	Poplach nízkej teploty
E60	Poplach záznamníka teploty
E70	Porucha elektronika
E75	Nadmerná teplota elektroniky
E80	Porucha kompresora

Kód chyby	Význam
E92	Porucha kompresora v dôsledku E75
E93	Napätie mimo tolerancie
E95	Frekvencia mimo tolerancie
Err	Bez komunikácie s displejom
tst	Elektronika v testovacom režime

Potvrdenie poplachu

Deaktivovanie blokovania tlačidiel (prístup, úroveň 1):	stlačte SET a  súčasne na 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí „unL“. Je aktivovaná úroveň 1.
Potvrdenie kódu chyby a akustického alarmu (špecificky podľa zariadenia):	stlačte krátko  . Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota a symbol  . Symbol  svieti až do odstránenia chyby.
Prechodné vyvolanie kódu chyby:	stlačte krátko  . Kód chyby sa zobrazí na displeji na cca 5 s. Následne sa znovu zobrazí aktuálna teplota.

Dopolnilo k: Navodila za uporabo Trgovinska hladilna naprava



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Dopolnilo k: Prevod izvirnih navodil | sl

Avtorske pravice © AHT Cooling Systems GmbH. Pridržujemo si vse pravice.

377890 Dopolnilo za elektronski regulator NIDEC

Dopolnilo za elektronski regulator NIDEC Ser. št. 377890

k navodilom za uporabo

– Ser. št. 347363 Trgovinska hladilna naprava

Pregled modelov naprave

Trgovinska hladilna naprava

Model	Tip R-290	Zunanje mere [mm] Dolžina x globina x višina	Največja skupna teža naprave * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Višina je odvisna načina postavitve/kombinacije naprav. Fiksiranje položaja v okviru predhodno določenih nastavitvev na podnožju naprave je izbirno.


*Glede na različico so mogoča odstopanja. Točni podatki so v prevoznih listinah. Te morajo biti na voljo pri upravljavcu.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

1 Samodejno odtajanje

Vse naprave so opremljene s funkcijo samodejnega odtajanja.

Med samodejnim odtajanjem se na regulatorju prikažejo naslednji prikazi in simboli (glejte →Upravljalni in prikazovalni elementi).

AHT (NIDEC)	»dEF«	
-------------	-------	---

Pogostost, trajanje in ura odtajanja so prednastavljeni. Odtajanje traja največ 60 minut.

Nastali kondenzat se odvaja iz notranjosti naprave v ogrevano posodo za vodo in tam izhlapeva.

POZOR



Odtajana voda izteka.

Nevarnost zdrsa.

- Preverite, da se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Takoj odstranite odtajano vodo.
- Takoj se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte →Služba za vzdrževanje).

Med postopkom odtajanja se lahko temperatura nekoliko zviša.


2 Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku

2.1 Elektronski regulator AHT(NIDEC)

Kot upravljalne elemente imate na voljo tipke, ki so razporejene na naslednji način:








Sl. 1: Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku (različne možnosti)


Upravljalni element	Funkcija
	Vklop in izklop funkcije hlajenja
	Zamenjava aplikacije Zvišanje naslova vodila Zaklep tipk
	Potrditev alarma Priklic kode napake
# ali 	Izbirno: Vklop in izklop ogrevanja vrat
SET	Zaklep tipk



Sl. 2: Prikazi na prikazovalniku (različne možnosti)

Prikaz (št./simbol)	Pomen prikaza
1	Dejanska temperatura , Nastavljene aplikacije , Koda načina delovanja
	Kompresor/funkcija hlajenja je aktivna
(!)	Alarm
	Odtajanje
	Ventilator uparjalnika je aktiven
 ali 	Ogrevanje vrat je aktivno

2.1.1 Dezaktiviranje splošnega zaklepa tipk

Deaktiviranje zaklepa tipk (dostop na ravni 1):	Hkrati držite 5 sekund pritisnjeni SET in  Na prikazovalniku se prikaže »unL«. Raven 1 je aktivirana.
---	---

Tipke so zdaj omogočene za naslednje funkcije:

- Vklop in izklop funkcije hlajenja
- Izbira aplikacije
- Prikaz in potrditev alarma
- Vklop in izklop ogrevanja vrat
- Dodelitev naslova vodila




Zaklep tipk se samodejno ponovno aktivira 30 sekund po zadnjem pritisku.

Na prikazovalniku se na hitro prikaže »Loc«

Zaklep tipk je spet aktiviran.

2.1.1.1 Vklon in izklop funkcije hlajenja

Funkcija hlajenja se izklopi samo zaradi čiščenja.

Deaktiviranje zaklepa tipk (dostop na ravni 1):	Hkrati držite 5 sekund pritisnjeni SET in  . Na prikazovalniku se prikaže »unL«. Raven 1 je aktivirana.
Izklop funkcije hlajenja (ročni zagon odtajanja):	Držite  pritisnjeno najmanj 1 sekundo. Na prikazovalniku se prikaže »---«.
Vklon funkcije hlajenja:	Držite  pritisnjeno najmanj 1 sekundo. Na prikazovalniku se prikaže trenutna temperatura.



Če izklopite funkcijo hlajenja, se samodejno izklopi tudi ogrevanje vrat.

Po vklopu funkcije hlajenja morate zato znova vklopiti funkcijo ogrevanja vrat (glejte → Vklon in izklop ogrevanja vrat).


2.1.1.2 Izbira aplikacije

Izberate lahko med naslednjimi aplikacijami (po dogovoru s stranko):

- A1, A2

Deaktiviranje zaklepa tipk (dostop na ravni 1):	Hkrati držite 5 sekund pritisnjeni SET in  . Na prikazovalniku se prikaže »unL«. Raven 1 je aktivirana.
Prikaz nastavljenih aplikacij:	Držite  pritisnjeno najmanj 1 sekundo. Na prikazovalniku se prikaže trenutno nastavljena aplikacijah, npr. »A1«.

Če ne želite izvesti spremembe, se po kratkem času ponovno prikaže trenutna temperatura.

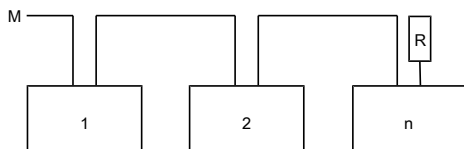
Sprememba aplikacije:	Na kratko pritisnite  .
Prezem novega vnosa:	Novo nastavljena aplikacija se bo po 5 sekundah samodejno prevzela.

2.1.1.3 Dodelitev naslova vodila

Pred dodelitvijo naslova vodila je treba naprave povezati z ustreznim vodniškim kablom.

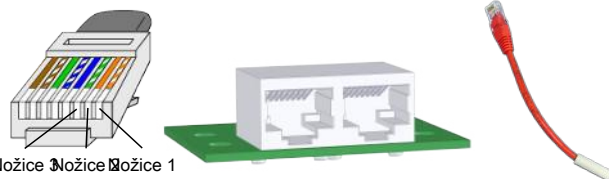
Prvo napravo (1) z vodniškim kablom povežite z nadzorom trga (M).

Pri zadnji napravi (n) je treba vodniški kabel zaključiti z zaključnim uporom (R).



Sl. 3: Shema sistema vodil

Kabel vodila	Povezovalni kabel CAT 5-S/FTP
Sistem vodil (izbirno)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE priključitev preko adapterja RJ45/vtiča RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Nožice Nožice Nožice 1

Sl. 4: Vtič kabla vodila RJ45, adapter RJ45 in zaključni upor (R)

Nožice	Podatki	Barva
1	A/-	Oranžna/bela
2	B/+	Oranžna
3	Ozemljitev	Zelena/bela

Regulatorji so standardno opremljeni z naslovom vodila »1« (ustreza »samostojni« napravi). Za identifikacijo več naprav v sistemu vodil se morajo naslovi vodila začeti z »1«.


Naslovov vodila ni dovoljeno dodeljevati dvakrat. Nato priporočamo, da naslove vnesete glede na dejanski vrstni red napeljave.

Pri tem je možnih največ 247 naslovov.



NAPOTEK

Škoda na predmetih pri dodeljevanju naslovov vodila zaradi izklopa funkcije hlajenja.




- Po dodelitvi naslova vodila je treba funkcijo hlajenja znova vklopiti (glejte → točko 5).

Deaktiviranje zaklepa tipk (dostop na ravni 1):	Hkrati držite 5 sekund pritisnjeni SET in  . Na prikazovalniku se prikaže »unL«. Raven 1 je aktivirana.
---	---

Dostop do programske ravni

1.	– Izklop funkcije hlajenja: Držite  pritisnjeno vsaj 1 sekundo. Na prikazovalniku se prikaže »---«.
2.	– Takoj zatem 3-krat zaporedoma na kratko pritisnite  . »Adr« se na prikazovalniku prikazuje izmenično s trenutnim naslovom vodila, npr. »1«.

Dodelitev naslova vodila

3.	<ul style="list-style-type: none"> – Dodelitev naslednjega najvišjega naslova vodila (enojni korak):  pritisnite na kratko. – Hiter pomik skozi naslove vodila:  držite pritisnjeno.
4.	– Prevzem novega vnosa: Počakajte 5 sekund. Na prikazovalniku se prikaže »---«.
5.	– Ponoven vklop funkcije hlajenja. Držite  pritisnjeno najmanj 1 sekundo. Na prikazovalniku se prikaže trenutna temperatura.








Dodelitev naslovov vodil za naslednje naprave:

- Na vsaki napravi ponovite točke od 1 do 5 in nastavite prosti naslov vodila.

Če izklopite funkcijo hlajenja, se samodejno izklopi tudi ogrevanje vrat.

Po vklopu funkcije hlajenja morate zato znova vklopiti funkcijo ogrevanja vrat (glejte → Vkllop in izklop ogrevanja vrat).

2.1.1.4 Vkllop in izklop ogrevanja vrat

Deaktiviranje zaklepa tipk (dostop na ravni 1):	Hkrati držite 5 sekund pritisnjeni SET in  . Na prikazovalniku se prikaže »unL«. Raven 1 je aktivirana.
Vkllop ogrevanja vrat:	Na kratko pritisnite tipko # ali  . Na zaslonu se prikaže simbol  ali  .
Izklop ogrevanja vrat:	Na kratko pritisnite tipko # ali  . Na zaslonu ugasne simbol  ali  .

2.1.1.5 Prikaz in potrditev alarma

Prikaz alarma

Koda napake se na prikazovalniku izmenjujoče prikazuje kot utripajoč prikaz, ki ga zamenja prikaz temperature.

Na prikazovalniku se prikaže simbol .






Obstaja tudi možnost, da se prek vgrajenega brenčala sproži **zvočni alarm**.

Za ukrepe za odpravljanje napak ob prikazu alarma glejte → Motnje v delovanju.

Koda napake	Pomen
F1	Napaka tipala F1
F2	Napaka tipala F2
F4	Napaka tipala F4
A90	Napaka časa/datuma
E20	Alarm za previsoko temperaturo
E21	Previsoka temperatura na F4
E43	Alarm za prenizko temperaturo
E60	Alarm dnevnika temperature
E70	Napaka elektronike

Koda napake	Pomen
E75	Previsoka temperatura elektronike
E80	Napaka kompresorja
E92	Napaka kompresorja na podlagi E75
E93	Napetost izven tolerance
E95	Frekvenca izven tolerance
Err	Ni komunikacije s prikazovalnikom
tst	Elektronika v testnem načinu

Potrditev alarma

Deaktiviranje zaklepa tipk (dostop na ravni 1):	Hkrati držite 5 sekund pritisnjeni SET in  . Na prikazovalniku se prikaže »unL«. Raven 1 je aktivirana.
Potrditev kode napake in zvočnega signala (odvisno od naprave):	Na kratko pritisnite  . Na prikazovalniku se prikazeta trenutna temperatura in simbol  . Simbol  sveti, dokler ni napaka odpravljena.
Medtem priključite kodo napake:	Na kratko pritisnite  . Koda napake se prikaže na prikazovalniku za pribl. 5 sekund. Nato se znova prikaže trenutna temperatura.

Příloha k: Provozní návod Průmyslová chladnička/mraznička



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



377890 Příloha k elektronickému regulátoru NIDEC

Příloha k elektronickému regulátoru NIDEC Výr. č. 377890

k Provoznímu návodu

– Výr. č. 347363 Průmyslová chladnička/mraznička

Přehled modelů zařízení

Průmyslová chladnička/mraznička

Model	Typ R-290	Vnější rozměry [mm] délka x hloubka x výška	Maximální celková hmotnost zařízení * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500


**Výška závislá na variantě instalace/kombinaci přístroje. Pevně zadané polohy nastavení lze zvolit na patce přístroje.

* jsou možné odchylky specifické pro určité provedení. Přesné údaje naleznete v přepravních dokumentech. Ty musejí být k dispozici u provozovatele. Technické změny vyhrazeny.

1 Automatické odmrazování

Všechna zařízení jsou vybavena funkcí automatického odmrazování.

Během automatického odmrazování se na regulátoru ukazují následující zobrazení a symboly (viz →Ovládací a indikační prvky).

Regulátor	Zobrazení na displeji	Symbol
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Frekvence, délka trvání a načasování jsou předem nastaveny.

Doba odmrazování činí maximálně 60 min.

Vzniklý kondenzát se odvádí z vnitřku zařízení do vyhřívaných misek na kondenzát, kde se odpařuje.

POZOR



Vytékání vody z odmrazování.

Nebezpečí uklouznutí.

- Kontrola, zda se před zařízením nebo pod ním netvoří louže.
- Vyteklou vodu z odmrazování okamžitě odstraňte.
- Ihned kontaktujte službu údržby (viz →Servisní služby).

Během procesu odmrazování může dojít k mírnému nárůstu teploty.


2 Ovládací prvky a zobrazení na displeji

2.1 Elektronický regulátor AHT (NIDEC)

Jako ovládací prvky jsou k dispozici tlačítka, která jsou obsazena následovně:








Obr. 1: Ovládací prvek a zobrazení na displeji (možné varianty)


Ovládací prvek	Funkce
	Zapnutí a vypnutí funkce chlazení
	Změna aplikace Zvýšení adresy sběrnice Zablokování tlačítek
	Potvrzení alarmu Vyvolání kódu chyby
# nebo 	Volitelně: Zapnutí a vypnutí vyhřívání dveří
SET	Zablokování tlačítek



Obr. 2: Zobrazení na displeji (možné varianty)

Zobrazení na displeji (č./ symbol)	Význam zobrazení na displeji
1	Skutečná teplota, Nastavená aplikace, Kód režimu provozu
	Kompresor/Funkce chlazení aktivní
(!)	Alarm
	Odmrazování
	Odpařovač —Větrák aktivní
 nebo 	Vyhřívání dveří aktivní

2.1.1 Deaktivace všeobecného blokování tlačítek

Deaktivace blokování tlačítek (úroveň přístupu 1):	Stiskněte na 5 s současně SET a  Na displeji se objeví „uL“. Úroveň 1 je aktivovaná.
--	--




Tlačítka jsou nyní dostupná pro následující funkce:

- Zapnutí a vypnutí funkce chlazení
- Volba aplikace
- Zobrazení a potvrzení alarmu
- Zapnutí a vypnutí vyhřívání dveří

– Zadání adresy sběrnice
Po 30 s od posledního použití se opět automaticky aktivuje blokování tlačítek.
Na displeji se nakrátko objeví „Loc“.
Blokování tlačítek je opět aktivované.

2.1.1.1 Zapnutí a vypnutí funkce chlazení

Funkci chlazení vypínejte jen pro účely čištění.



Deaktivace blokování tlačítek (úroveň přístupu 1):	Stiskněte na 5 s současně SET a  . Na displeji se objeví „unL“. Úroveň 1 je aktivovaná.
Vypnutí funkce chlazení (rozmrazování spusťte ručně):	Stiskněte  na min. 1 s. Na displeji se objeví „---“.
Zapnutí funkce chlazení:	Stiskněte  na min. 1 s. Na displeji se zobrazí aktuální teplota.

Při vypnutí funkce chlazení se automaticky vypne i vyhřívání dveří.
Po zapnutí funkce chlazení se proto musí vyhřívání dveří zvlášť opět zapnout (viz → Zapnutí a vypnutí vyhřívání dveří).


2.1.1.2 Volba aplikace

Lze volit následující aplikace (povolení specifické pro zákazníka):

- A1, A2

Deaktivace blokování tlačítek (úroveň přístupu 1):	Stiskněte na 5 s současně SET a  . Na displeji se objeví „unL“. Úroveň 1 je aktivovaná.
Zobrazení nastavené aplikace:	Stiskněte  na min. 1 s. Aktuálně nastavená aplikace, např. „A1“ se zobrazí na displeji.

Není-li požadována žádná změna, zobrazení se po krátké době vrátí k zobrazení skutečné teploty.

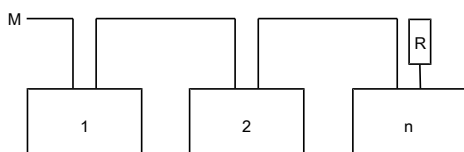
Změna aplikace:	Krátce stiskněte  .
Převzetí nového údaje:	Nově nastavená aplikace je po 5 s automaticky převzata.

2.1.1.3 Zadání adresy sběrnice

Před zadáním adresy musejí být zařízení připojena k síti odpovídajícím kabelem sběrnice.

První zařízení (1) musí být přes vedení sběrnice spojeno se sledováním trhu (M).

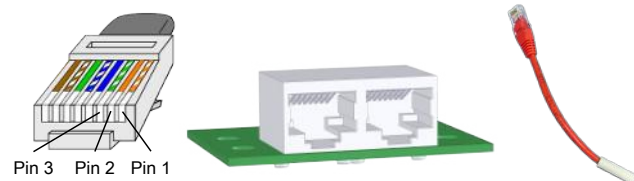
U posledního zařízení (n) musí být vedení sběrnice zakončeno příslušným zakončovacím odporem (R).



Obr. 3: Schéma sběrnice systému

Sběrnice kabel	Patch kabel CAT 5-S/FTP
----------------	-------------------------

Sběrnice systém (volitelně)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE připojení přes zdířku RJ45/ konektor RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Obr. 4: Konektory RJ45 sběrnice kabelu, zdířky RJ45 přístroje a zakončovací odpor (R)

Pin	Data	Barva
1	A / -	Oranžová/bílá
2	B / +	Oranžová
3	Uzemnění	Zelená/bílá

Regulátory se standardně dodávají s adresou „1“ (odpovídá samostatnému („Stand-alone“) zařízení).
Pro identifikaci více zařízení ve sběrnice systému musejí být adresy zadány počínaje „1“.


Adresy sběrnice se nesmějí zadávat duplicitně. Dále doporučujeme vkládat adresy podle pořadí skutečného připojení kabelem.

Je přítomných max. 247 adres.



UPOZORNĚNÍ

Věcné škody při zadání adresy sběrnice vypnutím funkce chlazení.



- Po zadání adresy sběrnice se musí funkce chlazení znovu zapnout (viz → bod 5).


Deaktivace blokování tlačítek (úroveň přístupu 1):	Stiskněte na 5 s současně SET a  . Na displeji se objeví „unL“. Úroveň 1 je aktivovaná.
--	---

Dosažení programovací úrovně

1.	– Vypněte funkci chlazení: Stiskněte  na dobu min. 1 s. Na displeji se objeví „---“.
2.	– Hned potom 3x po sobě krátce stiskněte  . Na displeji se bude střídavě zobrazovat „Adr“ a aktuální adresa sběrnice, např. „1“.

Zadání adresy sběrnice

3.	– Zadejte nejbližší vyšší adresu sběrnice (jednotlivý krok):  krátce stiskněte. – Rychlé proběhnutí adresy sběrnice:  stiskněte dlouze.
----	--

4.	– Převzetí nového údaje: čekejte 5 s. Na displeji se objeví „---“.
5.	– Opět zapněte funkci chlazení. Stiskněte  na min. 1 s. Na displeji se zobrazí aktuální teplota.








Zadání adresy sběrnice pro další zařízení:

- Na každém zařízení opakujte body 1 až 5 a nastavte volnou adresu sběrnice.

Při vypnutí funkce chlazení se automaticky vypne i vyhřívání dveří.

Po zapnutí funkce chlazení se proto musí vyhřívání dveří zvlášť opět zapnout (viz → Zapnutí a vypnutí vyhřívání dveří).


2.1.1.4 Zapnutí a vypnutí vyhřívání dveří

Deaktivace blokování tlačítek (úroveň přístupu 1):	Stiskněte na 5 s současně SET a  . Na displeji se objeví „unL“. Úroveň 1 je aktivovaná.
Zapnutí vyhřívání dveří:	Krátce stiskněte # nebo  . Na displeji se objeví symbol  nebo  .
Vypnutí vyhřívání dveří:	Krátce stiskněte # nebo  . Symbol  nebo  na displeji zhasne.

2.1.1.5 Zobrazení a potvrzení alarmu

Zobrazení alarmu

Kód chyby se na displeji zobrazí blikající, střídavě se zobrazením skutečné teploty.

Na displeji je zobrazen symbol .






Existuje možnost, aby byl alarm vydáván **akusticky**, vestavěným bzučákem.

Opatření k odstranění chyb při výskytu hlášení alarmu viz → Poruchy provozu.

Kód chyby	Význam
F1	Chyba čidla F1
F2	Chyba čidla F2
F4	Chyba čidla F4
A90	Chyba Čas/Datum
E20	Alarm příliš vysoká teplota
E21	Příliš vysoká teplota na F4
E43	Alarm příliš nízká teplota
E60	Alarm záznamníku teplot
E70	Chyba elektroniky
E75	Příliš vysoká teplota elektroniky
E80	Chyba kompresoru
E92	Chyba kompresoru kvůli E75
E93	Napětí mimo toleranci
E95	Kmitočet mimo toleranci
Err	Není komunikace s displejem

Kód chyby	Význam
tst	Elektronika v testovacím režimu

Potvrzení alarmu

Deaktivace blokování tlačítek (úroveň přístupu 1):	Stiskněte na 5 s současně SET a  . Na displeji se objeví „unL“. Úroveň 1 je aktivovaná.
Potvrďte kód chyby a akustický alarm (podle daného zařízení):	Krátce stiskněte  . Na displeji se zobrazí aktuální teplota a symbol  . Symbol  svítí, dokud není chyba odstraněna.
Vyvolání kódu chyby v mezidobí:	Krátce stiskněte  . Kód chyby se zobrazí na displeji na zhruba 5 s. Pak se opět zobrazí aktuální teplota.

Melléklet a következőhöz: Használati út- mutató Ipari hűtő-/fagyasztókészülék



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Melléklet a következőhöz: Eredeti használati utasítás fordítása | hu
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Minden jog fenntartva.

377890 Melléklet NIDEC elektronikus szabályozó

Melléklet – NIDEC elektronikus szabályozó – Sorozatszám: 377890 a használati útmutatóhoz
 – Sorozatszám 347363 Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

Készülékmodellek

áttekintése

Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

Modell	R-290 típus	Külső méretek [mm] Hosszúság x mélység x magasság	Készülék maximális össztömege * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**A magasság a telepítési változattól/ készülékkombinációtól függ. A készülék lábánál fix telepítési pozíciók állíthatók be.

*Kiviteltől függően eltérések lehetségesek. A pontos adatok a szállítási dokumentumokban találhatóak. Ezeknek rendelkezésre kell állniuk az üzemeltetőnél. A műszaki módosítások joga fenntartva.

1 Automatikus kiolvasztás

Valamennyi készülék rendelkezik automatikus kiolvasztási funkcióval.

Az automatikus kiolvasztás alatt a következő kijelzések és szimbólumok jelennek meg a szabályozón (lásd →Kezelő- és kijelzőelemek).

Szabályozó	Kijelzés	Ikon
AHT (NIDEC)	„dEF”	

A kiolvasztás gyakorisága, időtartama és időpontja előre be van állítva.

A kiolvasztás időtartama legfeljebb 60 perc.

A keletkező olvadékvíz a készülék belsejéből fűtött olvadékvíz-tároló edényekbe kerül, ahol elpárolog.

VIGYÁZAT



Az olvadékvíz szivárgása.

Csúszásveszély.

- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e töcsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt olvadékvizet azonnal távolítsa el.
- Azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd →Karbantartó szolgálat).

Lehet, hogy a leolvasztási folyamat során a hőmérséklet enyhe emelkedése lehet megfigyelhető.

2 Kezelőelemek és kijelzők

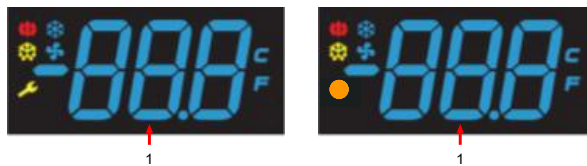
2.1 AHT elektronikus szabályozó (NIDEC)

Kezelőelemként gombok állnak rendelkezésre. Ezek kiosztása a következő:



ábra 1: Kezelőelemek és kijelző (lehetséges változatok)


Kezelőelem	Funkció
	Hűtési funkció be- és kikapcsolása
	Alkalmazás cseréje Buszcím növelése Billentyűzár
	Riasztás nyugtázása Hibakód előhívása
# vagy 	Opció: Ajtófűtés be- és kikapcsolása
SET	Billentyűzár



ábra 2: Kijelző (lehetséges változatok)

Kijelzés (szám/ikon)	Kijelzés jelentése
1	Tényleges hőmérséklet , Beállított alkalmazás , Üzem mód kód
	Kompresszor/Hűtési funkció aktív
	Riasztás
	Kiolvasztás
	Párolgató ventilátor aktív
 vagy 	Ajtófűtés aktív

2.1.1 Általános billentyűzár kikapcsolása

Billentyűzár kikapcsolása (1. hozzáférési szint):	Nyomja meg egyidejűleg 5 másodpercig a SET és a  gombot. A kijelzőn megjelenik az „unL” felirat. 1. szint aktiválva.
---	---

Ezután a gombok hozzáférhetők a következő funkciókhoz:

- Hűtési funkció be- és kikapcsolása
- Alkalmazás kiválasztása
- Riasztás megjelenítése és nyugtázása
- Ajtófűtés be- és kikapcsolása
- Buszcím hozzárendelése




A billentyűzár 30 másodperccel az utolsó működtetés után önállóan újra bekapcsol.

A kijelzőn rövid időre megjelenik a „Loc” felirat.

A billentyűzár ismét aktív.

2.1.1.1 Hűtési funkció be- és kikapcsolása

A hűtési funkciót kizárólag tisztítás céljából szabad kikapcsolni.

Billentyűzár kikapcsolása (1. hozzáférési szint):	Nyomja meg egyidejűleg 5 másodpercig a SET és a  gombot. A kijelzőn megjelenik az „unL” felirat. 1. szint aktiválva.
Hűtési funkció kikapcsolása (kézi kiolvasztás indítása):	Legalább 1 másodpercig nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik a „---” felirat.
Hűtési funkció bekapcsolása:	Legalább 1 másodpercig nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet.



A hűtési funkció kikapcsolásakor az ajtófűtés szintén automatikusan kikapcsol.

A hűtési funkció bekapcsolása után ezért az ajtófűtést külön, kézzel vissza kell kapcsolni (lásd → Ajtófűtés be- és kikapcsolása).


2.1.1.2 Alkalmazás kiválasztása

Az alábbi alkalmazások (ügyféltől függő engedélyezés) választhatók ki:

- A1, A2

Billentyűzár kikapcsolása (1. hozzáférési szint):	Nyomja meg egyidejűleg 5 másodpercig a SET és a  gombot. A kijelzőn megjelenik az „unL” felirat. 1. szint aktiválva.
Beállított alkalmazás megjelenítése:	Legalább 1 másodpercig nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik a jelenleg beállított alkalmazás, pl. „A1”.

Ha nincs szükség változtatásra, akkor rövid idő után visszatér a tényleges hőmérséklet kijelzése.

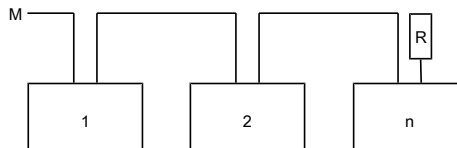
Alkalmazás módosítása:	Rövid időre nyomja meg a  gombot.
Új bevitel elfogadása:	Az újonnan beállított alkalmazás elfogadása 5 másodperc után automatikusan végbemegy.

2.1.1.3 Buszcím hozzárendelése

A buszcímek kiosztása előtt a készülékeket hálózatba kell kapcsolni egy megfelelő busz kábellel.

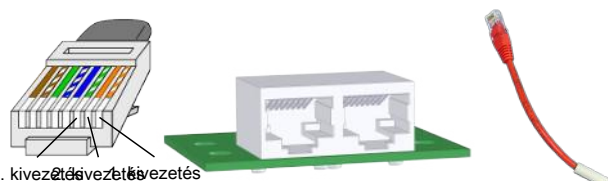
Az első készüléket(1) a buszkábeleléssel össze kell kapcsolni a piacfelügyelettel (M).

Az utolsó készüléknél (n) a buszkábelelést lezáró ellenállással kell ellátni.



ábra 3: Buszrendszer vázolata

Buszkábel	CAT 5-S/FTP patch kábel
Buszrendszer (opció)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Csatlakozás RJ45 aljzattal/ RJ45 dugóval
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



3. kivezetés

ábra 4: RJ45 dugó a buszkábelhez, RJ45 aljzatok a készülékhez és a lezáró ellenálláshoz (R)

Kivezetés	Adatok	Szín
1	A / -	Narancs/Fehér
2	B / +	Narancs
3	Ground	Zöld/Fehér

A szabályozók alapesetben „1”-es buszcímmel („Stand-alone” (különálló) készüléknek megfelelően) kerülnek kiszállításra. Ahhoz, hogy több készüléket azonosítani lehessen a busz rendszerben, a buszcímeket „1”-gyel kezdődően kell kiosztani.


Buszcímeket nem szabad kettőzve kiosztani. Ezután ajánlott a címeket a tényleges huzalozási sorrend szerint megadni.

Eközben legfeljebb 247 cím lehetséges.


TUDNIVALÓ


Dologi kár a buszcímek kiosztásánál a hűtési funkció kikapcsolása miatt.

- A buszcímek kiosztása után a hűtési funkciót ismét be kell kapcsolni (lásd → 5. pont).




Billentyűzár kikapcsolása (1. hozzáférési szint):	Nyomja meg egyidejűleg 5 másodpercig a SET és a  gombot. A kijelzőn megjelenik az „unL” felirat. 1. szint aktiválva.
---	---

Programozási szint elérése

1.	– Kapcsolja ki a hűtési funkciót: Legalább 1 másodpercig nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik a „---” felirat.
----	---

2.	– Rögton ezután nyomja meg 3-szor rövid ideig a  gombot. A kijelzőn felváltva jelenik meg az „Adr” felirat és az aktuális buszcím pl. „1”.
----	--

Buszcím hozzárendelése

3.	– A soron következő buszcím kiosztása (léptetés):  Nyomja meg röviden. – Buszcímek gyors átfuttatása:  Nyomja meg hosszan.
4.	– Új bevitel elfogadása: Várjon 5 másodpercet. A kijelzőn megjelenik a „---” felirat.
5.	– Kapcsolja be újra a hűtési funkciót. Legalább 1 másodpercig nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet.











Buszcím kiosztása rákövetkező készülékekhez:

- Minden készülék esetében ismétlje meg az 1-5 pontot, és állítson be egy szabad buszcímet.

A hűtési funkció kikapcsolásakor az ajtófűtés szintén automatikusan kikapcsol.

A hűtési funkció bekapcsolása után ezért az ajtófűtést külön, kézzel vissza kell kapcsolni (lásd → Ajtófűtés be- és kikapcsolása).

2.1.1.4 Ajtófűtés be- és kikapcsolása

Billentyűzár kikapcsolása (1. hozzáférési szint):	Nyomja meg egyidejűleg 5 másodpercig a  és a  gombot. A kijelzőn megjelenik az „unL” felirat. 1. szint aktiválva.
Ajtófűtés bekapcsolása:	Nyomja meg röviden a  vagy a  gombot. Ekkor a kijelzőn megjelenik a  vagy a  szimbólum.
Ajtófűtés kikapcsolása:	Nyomja meg röviden a  vagy a  gombot. Ekkor a kijelzőn kialszik a  vagy a  szimbólum.

2.1.1.5 Riasztás megjelenítése és nyugtázása

Riasztás megjelenítése

A kijelzőn villogó **hibakód** jelenik meg a tényleges hőmérséklettel váltakozva.

A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.







Opcionálisan lehetőség van **hallható riasztás** kiadására is a beépített berregő révén.

A riasztás megjelenésekor elvégzendő hibaelhárítási tevékenységekkel kapcsolatban lásd → Üzem közbeni üzemzavarok.

Hibakód	Jelentés
F1	Érzékelőhiba F1
F2	Érzékelőhiba F2
F4	Érzékelőhiba F4
A90	Idő/dátum hiba

Hibakód	Jelentés
E20	Túl magas hőmérséklet riasztás
E21	Túl magas hőmérséklet az F4-en
E43	Túl alacsony hőmérséklet riasztás
E60	Hőmérséklet-naplózó riasztás
E70	Elektronikai hiba
E75	Túl magas hőmérséklet elektronika
E80	Kompresszorhiba
E92	Kompresszorhiba E75 miatt
E93	Feszültség túrésen kívül
E95	Frekvencia túrésen kívül
Err	Nincs kommunikáció a kijelzővel
tst	Elektronika teszt üzemmódban

Riasztás nyugtázása

Billentyűzár kikapcsolása (1. hozzáférési szint):	Nyomja meg egyidejűleg 5 másodpercig a  és a  gombot. A kijelzőn megjelenik az „unL” felirat. 1. szint aktiválva.
Hibakód és hallható riasztás (készüléktől függ) nyugtázása:	Rövid időre nyomja meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik a tényleges hőmérséklet és a  szimbólum. A  szimbólum a hiba elhárításáig világít.
A hibakód előhívása időközben:	Rövid időre nyomja meg a  gombot. A hibakód kb. 5 másodpercig jelenik meg a kijelzőn. Ezután ismét az aktuális hőmérséklet látható.

Vedlegg til: Instruksjonsbok Kjøle-/fryseapparat til profesjonell bruk



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Vedlegg til: Oversettelse av den originale instruksjonsboken | no
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheter forbeholdt.

377890 Vedlegg til elektronisk regulator NIDEC

Vedlegg til elektronisk regulator NIDEC SNr. 377890 til instruksjonsboken

- S.nr. 347363 Kjøle-/fryseapparat til profesjonell bruk

Oversikt over apparatmodeller

Kjøle-/fryseapparat til profesjonell bruk

Modell	Type R-290	Utvendige mål [mm] Lengde x dybde x høyde	Maksimal totalvekt apparat* [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Høyden er avhengig av oppstillingsvariant/apparatkombinasjon. Fast angitte innstillingsposisjoner kan velges på apparatfoten.

*Utførelsesspesifikke avvik kan forekomme. Du finner detaljert informasjon i fraktpapirene. Disse må være tilgjengelige hos operatøren. Med forbehold om tekniske endringer.

1 Automatisk avising

Alle apparater har automatisk avising. Følgende displayvisninger og symboler vises på regulatoren under automatisk avising (se →Belysnings- og visningselementer).

Regulator	Displayvisning	Symbol
AHT (NIDEC)	«dEF»	

Hypigheten, varigheten og tidspunktet for avisingen er forhåndsinnstilt.

Avisingen tar maksimalt 60 min.

Smeltevannet ledes ut av det innvendige rommet i apparatet og videre til smeltevannskåler, der det fordampes.

FORSIKTIG



Utløp for avløpsvann.
Skilfare.

- Kontroller om det dannes seg dammer foran og under apparatet.
- Smeltevann som har rent ut, må fjernes umiddelbart.
- Ta kontakt med serviceavdelingen omgående (se →Serviceavdeling).

Under avisingen kan temperaturen øke litt.

2 Betjeningselementer og displayvisninger

2.1 Elektronisk regulator AHT (NIDEC)

Apparatet har taster som kan brukes som betjeningselementer. Tastene har følgende funksjoner:



Figur 1: Betjeningselement og displayvisninger (mulige varianter)

Betjeningselement	Funksjon
	Slå kjølefunksjonen av og på
	Bytt applikasjon Øk bussadresse Tastelås
	Kvitter alarm Åpne feilkode
# eller	Valgfritt: Slå dørvarmen på og av
SET	Tastelås



Figur 2: Displayvisninger (mulige varianter)

Displayvisning (nr./symbol)	Forklaring av displayvisning
1	Faktisk temperatur, Innstilt applikasjon, Kode driftsmodus
	Kompressor/kjølefunksjon aktiv
	Alarm
	Avising
	Fordampervifte aktiv
eller	Dørvarme aktiv

2.1.1 Deaktiver den generelle tastelåsen

Deaktiver tastlåsen (tilgang nivå 1):	Trykk på SET og samtidig i 5 sekunder. «unL» vises på displayet. Nivå 1 er aktivert.
---------------------------------------	---

Tastene er tilgjengelige for følgende funksjoner:

- Slå kjølefunksjonen av og på
- Velg applikasjon
- Vis og kvitter alarm
- Slå dørvarmen på og av
- Tildel bussadresse




Tastelåsen aktiveres igjen automatisk 30 sekunder etter siste betjening.

«Loc» vises en kort stund på displayet.

Tastelåsen er aktivert igjen.

2.1.1.1 Slå kjølefunksjonen på og av

Kjølefunksjonen må bare slås av for rengjøring.

Deaktiver tastlåsen (tilgang nivå 1):	Trykk på SET og  samtidig i 5 sekunder. «unL» vises på displayet. Nivå 1 er aktivert.
Slå av kjølefunksjonen (starte avising for hånd):	Trykk på  i minst 1 sekund. «---» vises på displayet.
Slå på kjølefunksjonen:	Trykk på  i minst 1 sekund. Den aktuelle temperaturen vises på displayet.

Ved utkobling av kjølefunksjonen slås dørvarmen av automatisk.

Etter at kjølefunksjonen er slått på, må dørvarmen slås på igjen i tillegg (se → Slå dørvarmen på og av).


2.1.1.2 Velg applikasjon

Følgende applikasjoner kan velges (kundespesifikk aktivering):

- A1, A2

Deaktiver tastlåsen (tilgang nivå 1):	Trykk på SET og  samtidig i 5 sekunder. «unL» vises på displayet. Nivå 1 er aktivert.
Vis innstilt applikasjon:	Trykk på  i minst 1 sekund. Den innstilte applikasjonen, f.eks. «A1», vises på displayet.

Hvis det ikke gjøres endringer, går visningen etter en kort stund tilbake til visning av faktisk temperatur.

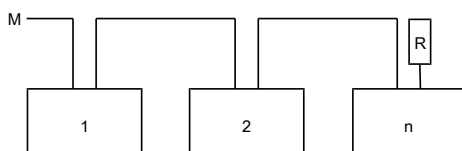
Endre applikasjon:	Trykk kort på  .
Overta ny angivelse:	Applikasjonen som ble innstilt, overtas etter 5 sekunder.

2.1.1.3 Tildel bussadresse

Før tildeling av bussadresser må apparatene kobles sammen med en passende busskabel.

Det første apparatet (1) må kobles til markedsovervåkingen (M) via busskabelen.

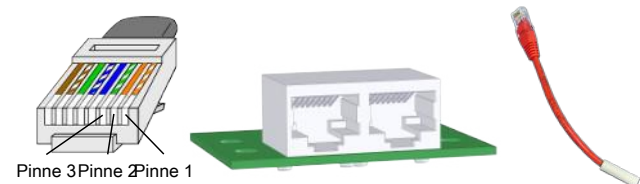
Ved det siste apparatet (n) må busskabelen avsluttes med en avslutningsmotstand (R).



Figur 3: Bussystemskjema

Busskabel	Skjøtekabel CAT 5-S/FTP
Bussystem (ekstrautstyr)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Tilkobling via RJ45-bøsning / RJ45-plugg

Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Lenght	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Figur 4: RJ45-plugg for busskabel, RJ45-bøsninger for apparat og avslutningsmotstand (R)

Pin	Data	Farge
1	A / -	Oransje/hvit
2	B / +	Oransje
3	Gods	Grønn/hvit

Regulatorene leveres som standard med bussadresse «1» (tilsvarer et frittstående apparat). Hvis flere apparater skal identifiseres i bussystemet, må den første bussadressen som tildeles være «1».


Samme bussadresse må ikke tildeles to ganger. Vi anbefaler at adressene tildeles ut fra rekkefølgen apparatene er koblet sammen i.

Det kan tildeles maksimalt 247 adresser.



MERK

Materielle skader ved tildeling av bussadresse fordi kjølefunksjonen slås av.




- Kjølefunksjonen må slås på igjen etter at bussadressen er tildelt (se → punkt 5).

Deaktiver tastlåsen (tilgang nivå 1):	Trykk på SET og  samtidig i 5 sekunder. «unL» vises på displayet. Nivå 1 er aktivert.
---------------------------------------	---

Gå til programmeringsnivå

1.	– Slå av kjølefunksjonen: Trykk på  i minst 1 sekund. «---» vises på displayet.
2.	– Trykk kort på  tre ganger like etterpå. «Adr» vises vekselvis med den aktuelle bussadressen, f.eks. «1» på displayet.

Tildel bussadresse

3.	– Tildel neste bussadresse (i et separat trinn):  Kort trykk. – Hurtiggjennomgang av bussadresser:  Langt trykk.
4.	– Overta ny angivelse: Vent i 5 sekunder. «---» vises på displayet.
5.	– Slå på kjølefunksjonen igjen. Trykk på  i minst 1 sekund. Den aktuelle temperaturen vises på displayet.








Tildel bussadresser til de andre apparatene:

- Gjenta punkt 1 til 5 for hvert av apparatene, og still inn en ledig bussadresse.

Ved utkobling av kjølefunksjonen slås dørvarmen av automatisk.

Etter at kjølefunksjonen er slått på, må dørvarmen slås på igjen i tillegg (se → Slå dørvarmen på og av).


2.1.1.4 Slå dørvarmen på og av

Deaktiver tastlåsen (tilgang nivå 1):	Trykk på SET og  samtidig i 5 sekunder. «unL» vises på displayet. Nivå 1 er aktivert.
Slå på dørvarmen:	Trykk kort på # eller  . Symbolet  eller  vises i displayet.
Slå av dørvarmen:	Trykk kort på # eller  . Symbolet eller  eller  slukker i displayet.

2.1.1.5 Vis og kvitter alarm

Vis alarm

Feilkoder blinker og vises vekselvis med den faktiske temperaturen på displayet.





Symbolet  vises på displayet.

Det er også mulig å få **lydalarm** med en montert alarmsummer.

Du finner tiltak for feilretting ved alarmvisninger under →Feil under drift.

Feilkode	Forklaring
F1	Følerfeil F1
F2	Følerfeil F2
F4	Følerfeil F4
A90	Feil klokkeslett/dato
E20	Alarm ved for høy temperatur
E21	For høy temperatur på F4
E43	Alarm ved for lav temperatur
E60	Temperaturloggeralarm
E70	Elektronikkfeil
E75	For høy temperatur, elektronikk
E80	Kompressorfeil
E92	Kompressorfeil på grunn av E75
E93	Spenning utenfor toleranse
E95	Frekvens utenfor toleranse
Err	Ingen kommunikasjon med displayet
tst	Elektronikk i testmodus

Kvitter alarm

Deaktiver tastlåsen (tilgang nivå 1):	Trykk på SET og  samtidig i 5 sekunder. «unL» vises på displayet. Nivå 1 er aktivert.
Kvitter feilkode og lydalarm (apparat spesifikk):	Trykk kort på  . Den aktuelle temperaturen og symbolet  vises på displayet. Symbolet  lyser til feilen er utbedret.
Åpne feilkoden midlertidig:	Trykk kort på  . Feilkoden vises på displayet i ca. 5 sekunder. Deretter vises den aktuelle temperaturen igjen.

Приложение к: Руководство по эксплуатации Промышленный агрегат охлаждения/ замораживания



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



377890 Приложение: электронный регулятор NIDEC

Приложение: электронный регулятор NIDEC, сер. № 377890

к руководству по эксплуатации

- Серийный номер 347363, промышленный агрегат охлаждения/замораживания

Обзор моделей агрегата

Промышленный агрегат охлаждения/замораживания

Модель	Тип R-290	Наружные размеры [мм] Длина x Ширина x Высота	Максимальный общий вес агрегата * [кг]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Высота в зависимости от варианта установки / комбинации агрегата. Постоянные заданные установочные положения регулируются с помощью ножек агрегата.

*Возможны отклонения в зависимости от исполнения. Точные данные см. в товарно-транспортных накладных, которые хранятся у эксплуатанта. Право на технические изменения сохраняется.

1 Автоматическое оттаивание

Все агрегаты имеют функцию автоматического оттаивания.

Во время автоматического оттаивания на дисплее регулятора отображаются следующие показания и символы (см. →).

Регулятор	Индикация дисплея	Символ
AHT (NIDEC)	«dEF»	❄️

Частота, длительность и время запуска оттаивания установлены заранее.

Максимальная продолжительность оттаивания составляет 60 мин.

Образовавшаяся талая вода из внутреннего пространства агрегата отводится в подогреваемые поддоны и там испаряется.

⚠️ ОСТОРОЖНО



Вытекание талой воды.

Опасность падения при скольжении!

- Контроль образования луж перед и под агрегатом.
- Незамедлительно соберите вытекшую талую воду.
- Незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. →Сервисные службы).

Процесс оттаивания может привести к небольшому подъему температуры.

2 Элементы управления и индикация дисплея

2.1 Электронный регулятор AHT (NIDEC)

В качестве элементов управления имеются клавиши, запрограммированные следующим образом:



Рис. 1: Элемент управления и индикация дисплея (возможные варианты)


Элемент управления	Функция
⏻	Включение и выключение функции охлаждения
⬆️	Смена приложения Повышение адреса шины Блокировка кнопок
⬇️	Квитирование аварийных сигналов Просмотр кода неисправности
# или 💡	Опции: Включение и выключение обогрева двери
SET	Блокировка кнопок



Рис. 2: Индикация дисплея (возможные варианты)

Индикация дисплея (№/символ)	Значение индикации дисплея
1	Фактическая температура, Настроенное приложение, Код режима работы
❄️	Компрессор / функция охлаждения активна
(!)	Аварийный сигнал
❄️	Оттаивание
🌀	Вентилятор испарителя активен
👉 или ●	Обогрев двери активен

2.1.1 Деактивация общей блокировки кнопок

Деактивация блокировки кнопок (доступ – уровень 1):	одновременно нажмите SET и  и удерживайте в течение 5 с. На дисплее отобразится «unL». Уровень 1 активирован.
---	---

Теперь с помощью кнопок можно выполнять следующие функции:




- Включение и выключение функции охлаждения
- Выбор приложения
- Отображение и квитирование аварийных сигналов
- Включение и выключение обогрева двери
- Присвоение адреса шины

Блокировка кнопок вновь автоматически активируется через 30 с после последнего нажатия.

На дисплее на короткое время отобразится «Loc». Блокировка кнопок вновь активирована.

2.1.1.1 Включение и выключение функции охлаждения

Функция охлаждения отключается только для очистки.


Деактивация блокировки кнопок (доступ – уровень 1):	одновременно нажмите SET и  и удерживайте в течение 5 с. На дисплее отобразится «unL». Уровень 1 активирован.
Выключение функции охлаждения (запуск оттаивания вручную):	нажмите  и удерживайте не менее 1 с. На дисплее отобразится «---».
Включение функции охлаждения:	нажмите  и удерживайте не менее 1 с. На дисплее отобразится текущая температура.


При выключении функции охлаждения обогрев двери выключается автоматически. Поэтому после включения функции охлаждения обогрев двери необходимо включить отдельно (см. → Включение и выключение обогрева двери).

2.1.1.2 Выбор приложения

Пользователь может выбрать из следующих приложений (зависит от разрешения для конкретного клиента):

- A1, A2.

Деактивация блокировки кнопок (доступ – уровень 1):	одновременно нажмите SET и  и удерживайте в течение 5 с. На дисплее отобразится «unL». Уровень 1 активирован.
---	---

Отображение настроенного приложения:	нажмите  и удерживайте не менее 1 с. На дисплее отобразится текущее настроенное приложение, например, «A1».
--------------------------------------	--

Если изменения не требуются, то вскоре индикация дисплея возвращается к показаниям фактической температуры.

Внесение изменений в приложение:	коротким движением нажмите  .
Сохранение новых данных:	приложение с новой настройкой автоматически сохраняется через 5 с.

2.1.1.3 Присвоение адреса шины

Перед присвоением адресов шины агрегаты должны быть подключены к сети через соответствующий шинный кабель.

Первый агрегат (1) должен быть соединен шинным кабелем с системой наблюдения за торговой площадью (M).

На последнем агрегате (n) соединение шинным кабелем должно завершаться терминатором (R).

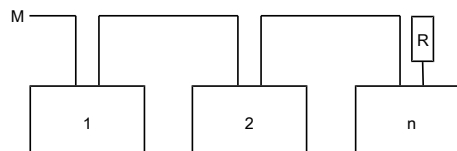
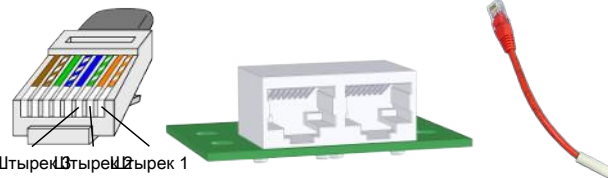


Рис. 3: Схема системы шин

Шинный кабель	Коммуникационный кабель CAT 5-S/FTP
Система шин (опция)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Соединение посредством гнезда RJ45 / штекера RJ45
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Штырек 1 Штырек 2 Штырек 3 Штырек 4 Штырек 5 Штырек 6 Штырек 7 Штырек 8

Рис. 4: Шинный кабель со штекером RJ45, агрегат с гнездом RJ45 и терминатор (R)


Вывод	Данные	Цвет
1	A / -	оранжевый/белый
2	B / +	оранжевый
3	земля	зеленый/белый

В стандартной комплектации регуляторы в состоянии поставки имеют адрес шины «1» (соответствует автономному агрегату). Для идентификации нескольких агрегатов в системе шин адреса шин должны присваиваться, начиная с «1». Присваиваемые адреса шин должны быть уникальными. Таким образом, мы рекомендуем присваивать адреса в соответствии с фактической последовательностью соединения. Максимально возможное количество адресов равно 247.



УКАЗАНИЕ

Риск имущественного ущерба во время присвоения адреса шины, вызванный отключением функции охлаждения.




- После присвоения адреса шины необходимо вновь включить функцию охлаждения (см. → пункт 5).

Деактивация блокировки кнопок (доступ – уровень 1):	одновременно нажмите SET и  и удерживайте в течение 5 с. На дисплее отобразится «unL». Уровень 1 активирован.
---	---

Выход на уровень программирования

1.	– Выключение функции охлаждения: нажмите  и удерживайте не менее 1 с. На дисплее отобразится «---».
2.	– Сразу после этого трижды нажмите  , нажатия должны быть короткими и поочередными. На дисплее поочередно будут отображаться «Adr» и текущий адрес шины, напр., «1».

Присвоение адреса шины

3.	– Присвоение следующего старшего адреса шины (отдельный шаг):  нажмите коротким движением. – Быстрый прогон адресов шин:  нажмите продолжительно.
4.	– Сохранение новых данных: выждать 5 с. На дисплее отобразится «---».
5.	– Повторное включение функции охлаждения: нажмите  и удерживайте не менее 1 с. На дисплее отобразится текущая температура.








Чтобы присвоить адреса шины для последующих агрегатов:

- Выполните действия, описанные в пунктах 1–5, на каждом агрегате и настройте свободный адрес шины.

При выключении функции охлаждения обогрев двери выключается автоматически.

Поэтому после включения функции охлаждения обогрев двери необходимо включить отдельно (см. → Включение и выключение обогрева двери).


2.1.1.4 Включение и выключение обогрева двери

Деактивация блокировки кнопок (доступ – уровень 1):	одновременно нажмите SET и  и удерживайте в течение 5 с. На дисплее отобразится «unL». Уровень 1 активирован.
Включение обогрева двери:	коротким движением нажмите # или  . На дисплее отобразится символ  или  .
Выключение обогрева двери:	коротким движением нажмите # или  . На дисплее пропадет символ  или  .

2.1.1.5 Отображение и квитирование аварийных сигналов

Индикация аварийного сигнала

Код неисправности отображается на дисплее в качестве мигающей индикации попеременно с фактической температурой.

На дисплее отобразится символ .




В качестве опции возможен вывод **звукового аварийного сигнала** встроенным зуммером.

Действия по устранению неисправности при появлении индикации аварийной ситуации см. → Нарушения в работе.

Код неисправности	Значение
F1	Неисправность датчика F1
F2	Неисправность датчика F2
F4	Неисправность датчика F4
A90	Неисправность, время/дата
E20	Аварийный сигнал о повышенной температуре
E21	Повышенная температура на F4
E43	Аварийный сигнал о пониженной температуре
E60	Аварийный сигнал регистратора температуры
E70	Неисправность электроники
E75	Повышенная температура электроники
E80	Неисправность компрессора
E92	Неисправность компрессора из-за E75
E93	Напряжение за пределами допуска
E95	Частота за пределами допуска

Код неисправности	Значение
Err	Нет связи с дисплеем
tst	Работа электроники в тестовом режиме

Подтверждение аварийного сигнала

Деактивация блокировки кнопок (доступ – уровень 1):	одновременно нажмите SET и  и удерживайте в течение 5 с. На дисплее отобразится «unL». Уровень 1 активирован.
Квитирование кода неисправности и звукового аварийного сигнала (зависит от модели агрегата):	коротким движением нажмите  . На дисплее отобразятся текущая температура и символ (!). Символ (!) горит до тех пор, пока не устранена неисправность.
Промежуточный просмотр кода неисправности:	коротким движением нажмите  . Код неисправности будет отображаться на дисплее примерно 5 с. После этого индикация вернется к показаниям текущей температуры.

Prilog uz: Uputstvo za upotrebu Profesionalni frižider / zamrzivač



KINLEY XL

Snr. 377890
Version 1
Status 1218



Prilog uz: Prevod originalnog uputstva za upotrebu | sr
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Sva prava zadržana.

377890 Prilog o elektronskom regulatoru NIDEC

Prilog o elektronskom regulatoru NIDEC br. art. 377890

uz uputstvo za upotrebu

– Br. art. 347363 Profesionalni frižider / zamrzivač

Pregled modela uređaja

Profesionalni frižider / zamrzivač


Model	Tip R-290	Spoljne dimenzije [mm] Dužina x dubina x visina	Maksimalna ukupna masa uređaja * [kg]
KINLEY XL			
KINLEY XL 210	B 945N	2102 x 663 x 2330-2457**	450
KINLEY XL 250	B 946N	2502 x 663 x 2330-2457**	500

**Visina zavisi od varijante postavljanja / kombinacije uređaja. Fiksni unapred određeni položaji mogu da se izaberu na stopi uređaja.

*Moguća su odstupanja u zavisnosti od varijante. Tačni podaci su dostupni u transportnoj dokumentaciji. Ona mora biti dostupna kod operatera. Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

1 Automatsko odmrzavanje

Svi uređaji imaju automatsko odmrzavanje. Tokom automatskog odmrzavanja na ekranu regulatora pojavljuju se sledeći prikazi i simboli (pogledajte →).

Regulator	Prikaz na ekranu	Simbol
AHT (NIDEC)	„dEF“	

Učestalost, trajanje i trenutak odmrzavanja unapred su podešeni.

Trajanje odmrzavanja iznosi najviše 60 min.

Voda koja se prikuplja usled odmrzavanja odvodi se iz unutrašnjosti uređaja u zagrejana posude za vodu, u kojima isparava.

OPREZ



Curenje vode usled odmrzavanja.

Opasnost od proklizavanja.

- Proverite da li su se ispred i ispod uređaja stvorile lokve.
- Iscurelu odmrznutu vodu odmah uklonite.
- Odmah obavestite službu za održavanje (pogledajte → Servisne službe).

Tokom odmrzavanja može doći do blagog rasta temperature.

2 Upravljački elementi i prikazi na ekranu

2.1 Elektronski regulator AHT (NIDEC)

Kao upravljački elementi dostupni su tasteri kojima su dodeljene sledeće funkcije:



Sl. 1: Upravljački element i prikazi na ekranu (moguće varijante)


Upravljački element	Funkcija
	Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja
	Promena aplikacije Povećanje adrese uređaja na sabirnici Blokada tastera
	Potvrda alarma Pozivanje koda greške
# ili 	Opcija: Uključivanje i isključivanje grejanja vrata
SET	Blokada tastera



Sl. 2: Prikazi na ekranu (moguće varijante)

Prikaz na ekranu (br. / simbol)	Značenje prikaza na ekranu
1	Stvarna temperatura , Podešena aplikacija , Kôd režima rada
	Funkcija kompresora/hlađenja je aktivna
	Alarm
	Odmrzavanje
	Isparivač-ventilator je aktivan
 ili 	Grejanje vrata aktivno

2.1.1 Deaktiviranje opšte blokade tastera

Deaktiviranje blokade tastera (pristup nivou 1):	Istovremeno pritisnite SET i  na 5 s. Na ekranu će se prikazati „unL“. Aktiviran je nivo 1.
--	---

Sada su dostupni tasteri za sledeće funkcije:

- Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja
- Izbor aplikacije

- Prikaz i potvrda alarma
- Uključivanje i isključivanje grejanja vrata
- Dodela adrese uređaja na sabirnici




Blokada tastera će se ponovo automatski aktivirati nakon 30 s od pritiska na neki taster.

Na ekranu će se nakratko prikazati „Loc”.

Blokada tastera je ponovo aktivirana.

2.1.1.1 Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja

Funkciju hlađenja isključujte samo radi čišćenja.

Deaktiviranje blokade tastera (pristup nivou 1):	Istovremeno pritisnite SET i  na 5 s. Na ekranu će se prikazati „unL”. Aktiviran je nivo 1.
Isključivanje funkcije hlađenja (ručno pokretanje odmrzavanja):	Pritisnite  na barem 1 s. Na ekranu će se prikazati „---“.
Uključivanje funkcije hlađenja:	Pritisnite  na barem 1 s. Na ekranu će se prikazati trenutna temperatura.



Prilikom isključivanja funkcije hlađenja automatski se isključuje i grejanje vrata.

Nakon uključivanja funkcije hlađenja, grejanje vrata stoga mora da se dodatno ponovno uključi (pogledajte → Uključivanje i isključivanje grejanja vrata).


2.1.1.2 Izbor aplikacije

Moguće je izabrati sledeće aplikacije (odobrava ih kupac):

- A1, A2

Deaktiviranje blokade tastera (pristup nivou 1):	Istovremeno pritisnite SET i  na 5 s. Na ekranu će se prikazati „unL”. Aktiviran je nivo 1.
Prikaz podešenih aplikacija:	Pritisnite  na barem 1 s. Trenutno podešena aplikacija, npr. „A1”, prikazaće se na ekranu.

Ako ne želite da ništa menjate, na ekranu će se nakon kratkog vremena ponovo prikazati stvarna temperatura.

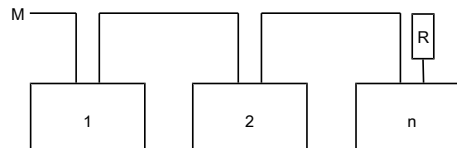
Promena aplikacije:	Nakratko pritisnite  .
Prihvatanje novog unosa:	Novopodešena aplikacija biće automatski prihvaćena nakon 5 s.

2.1.1.3 Dodela adrese uređaja na sabirnici

Pre dodele adresa uređaja na sabirnici, potrebno je uređaje međusobno povezati odgovarajućim sabirničkim kablom.

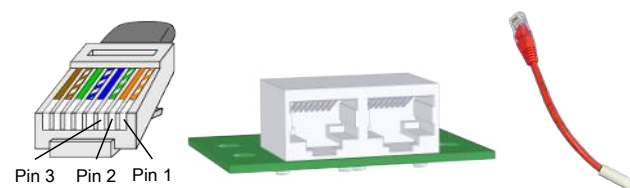
Prvi uređaj (1) mora da se pomoću sabirničkog kabla biti poveže sa nadzorom tržišta (M).

Kod poslednjeg uređaja (n) na kabl sabirnice mora da se postavi završni otpornik (R).



Sl. 3: Šema sistema sa sabirnicom

Sabirnički kabl	Patch kabl CAT 5-S/FTP
Sistem sa sabirnicom (opcija)	PROTOCOL MODBUS RTU RS-485 2-WIRE Povezivanje pomoću RJ45 utičnice / RJ45 utikača
Baudrate	9600 oder 19200 Bit/s
Data Length	8 Bit
Parity	none
Stop bit	1
Minimum TimeOut	60ms



Sl. 4: Sabirnički kabl sa RJ45 utikačem, uređaj sa RJ45 utičnicom i završni otpornik (R)

Pin	Podaci	Boja
1	A / -	Narandžasta/bela
2	B / +	Narandžasta
3	Uzemljenje	Zelena/bela

Regulatori se standardno isporučuju sa adresom uređaja na sabirnici „1“ (odgovara samostalnom uređaju). Radi identifikacije više uređaja u sistemu sabirnice moraju se dodeliti adrese na sabirnici počevši od „1“.


Adrese uređaja na sabirnici ne smeju da se poklapaju. Zbog toga preporučujemo dodelu adresa prema redosledu povezivanja.

Može se dodeliti najviše 247 adresa.


NAPOMENA


Materijalna šteta pri dodeli adrese uređaja na sabirnici zbog isključenja funkcije hlađenja.

- Nakon dodele adrese uređaja na sabirnici morate ponovo da uključite funkciju hlađenja (pogledajte → tačka 5).




Deaktiviranje blokade tastera (pristup nivou 1):	Istovremeno pritisnite SET i  na 5 s. Na ekranu će se prikazati „unL”. Aktiviran je nivo 1.
--	--

Pozivanje nivoa za programiranje

1.	– Isključivanje funkcije hlađenja: Pritisnite  na barem 1 s. Na ekranu će se prikazati „---“.
----	---

2.	– Odmah zatim triput uzastopno nakratko pritisnite  . Na ekranu će se naizmenično prikazivati „Adr” i trenutna adresa uređaja na sabirnici, npr. „1”.
----	---

Dodela adrese uređaja na sabirnici

3.	– Dodelite prvu veću adresu uređaja na sabirnici (pojedinačni korak):  pritisnite kratko. – Brzi pregled adresa uređaja na sabirnici:  pritisnite dugo.
4.	– Priprihvatanje novog unosa: sačekajte 5 s. Na ekranu će se prikazati „---“.
5.	– Ponovo uključite funkciju hlađenja. Pritisnite  na barem 1 s. Na ekranu će se prikazati trenutna temperatura.








Dodela adrese uređaja na sabirnici za naredne uređaje:

- Ponovite stavke od 1 do 5 na svakom uređaju i podesite slobodnu adresu uređaja na sabirnici.

Prilikom isključivanja funkcije hlađenja automatski se isključuje i grejanje vrata.

Nakon uključivanja funkcije hlađenja, grejanje vrata stoga mora da se dodatno ponovno uključi (pogledajte → Uključivanje i isključivanje grejanja vrata).


2.1.1.4 Uključivanje i isključivanje grejanja vrata

Deaktiviranje blokade tastera (pristup nivou 1):	Istovremeno pritisnite SET i  na 5 s. Na ekranu će se prikazati „unL”. Aktiviran je nivo 1.
Uključivanje grejanja vrata:	Nakratko pritisnite # ili  . Na ekranu će se prikazati simbol  ili  .
Isključivanje grejanja vrata:	Nakratko pritisnite # ili  . Sa ekrana će nestati simbol  ili  .

2.1.1.5 Prikaz i potvrda alarma

Prikaz alarma

Kôd greške prikazuje se na ekranu kao treptanje prikaza naizmenično sa stvarnom temperaturom.

Na ekranu će se prikazati .






Kao opcija postoji mogućnost oglašavanja **zvučnog alarma** putem ugrađene zujalice.

Za detalje o merama za uklanjanje greške u slučaju pojave prikaza alarma pogledajte → Smetnja pri radu.

Kôd greške	Značenje
F1	Greška senzora F1
F2	Greška senzora F2
F4	Greška senzora F4
A90	Greška vremena/datuma

Kôd greške	Značenje
E20	Alarm zbog previsoke temperature
E21	Previsoka temperatura na F4
E43	Alarm zbog preniske temperature
E60	Alarm zbog uređaja za evidenciju temperature
E70	Greška u elektronici
E75	Previsoka temperatura elektronike
E80	Greška kompresora
E92	Greška kompresora zbog E75
E93	Napon izvan granica tolerancije
E95	Frekvencija izvan granica tolerancije
Err	Nema komunikacije s ekranom
tst	Elektronika u režimu ispitivanja

Potvrda alarma

Deaktiviranje blokade tastera (pristup nivou 1):	Istovremeno pritisnite SET i  na 5 s. Na ekranu će se prikazati „unL”. Aktiviran je nivo 1.
Potvrda koda greške i zvučnog alarma (u zavisnosti od uređaja):	Nakratko pritisnite  . Na ekranu će se prikazati trenutna temperatura i simbol  . Simbol  svetli sve dok se greška ne ukloni.
Prikazivanje koda greške u međuvremenu:	Nakratko pritisnite  . Kôd greške će se prikazati na pribl. 5 s na ekranu. Nakon toga će se ponovno prikazati trenutna temperatura.

AHT Cooling Systems GmbH (Headquarter)

8786 Rottenmann - Werksgasse 57 - Austria

Tel: +43 3614 2451 0 | Fax: +43 3614 2451 0 | Email: office@aht.at | Internet: www.aht.at

AHT Cooling Systems Brasil Ltda.

Rua Onório Bortolato | 1065-Bairro Pedreiras Navegantes – SC - 88375-000 | Brasil

Phone: +55 (0) 11 4702 / 30 99 | Fax: +55 (0) 11 4702 / 71 68 | Email: info@br.aht.at

AHT Cooling Systems (Changshu) Co., Ltd.

215500 Changshu | 88 Yangguang Avenue | Jiangsu Province | P. R. China

Phone: +86 512 5236 7100 | Fax: +86 512 5236 2393 | Email: office@cn.aht.at

AHT Cooling Systems USA, Inc.

7058 Weber Blvd. | Ladson, SC 29456 | USA

Phone: +1 (0) 843/767 6855 | Fax: +1 (0) 843/767 6858 | Email: info@us.aht.at | Internet: www.ahtusa.net